

FrontLine

BWEEKLY

August 5, 2013

www.usfl.com

NO. 541

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.



帰国後の住まい

Kikokugo no sumai

詳しくは...
帰国後の住まい 検索
<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まいのことなら
なんでもお気軽にご相談ください!

住友林業グループならではの、「ワンストップサービス」で帰国後の住まいをサポートします。
注文住宅 分譲住宅 土地の売買

住友林業株式会社

住宅事業本部 法人営業部(海外レジデンス)

暑い時こそ行く! ラスベガス近郊 & ストリップ 熱々 最新情報

P.5

Las Vegas News Bureau

US Bankcard Services 888.888.8USA
USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

安心で確実
貴社のビジネス
を応援します。

24時間/年中無休
日本語カスタマーサービス

2001年からEloven, Inc.の
トッププロデューサー
* 詳細については弊社にお問い合わせください。

f t
in YouTube

USBSI

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSJ/ ELO of Elavon, Inc. Georgia
and of Web: Fargo Bank, ICA, Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

夏の夜は「金田一耕助」の登場だ!

P.12

菊地凛子・独占インタビュー

P.27

NY・日本人アーティスト夫妻の「愛」

P.28

イエローストーンで出会う アメリカ原風景

P.47

帰国に合わせた
新築・リフォーム
サポートします。

いよいよ
消費税 UP
ご検討は
お早めに

アメリカまで日本の住まい情報を
毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

Santek 日本のパソコン、家電、電子辞書 ☎ 877-572-6835

PHILIPS クジマライヤー \$499.00 \$349.00	Panasonic ふとん乾燥機 \$109.99	Panasonic スチームオープンレンジ Bistro \$678.00 → \$499.00	Garmin 日本語カーナビ \$399.95 → \$249.95
--	---------------------------------	---	--

www.santekshop.com サンテックショップ 検索

24時間 航空券のオンライン購入受付中

JTB 最安値のエコノミークラスから
ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**
www.jtbusa.com

ご質問は旅の予約センターまで (800)700-1540 年中無休 8:00-24:00 EST

お中元に喜ばれる珍しい贈り物
LA特産「雲丹酒盗」がお薦めです。

日本語でお気軽にお問い合わせください。
Tel: (562)435-6509
Email: sales@maruhide.us

丸秀
www.maruhide.us うにの丸秀 検索

一緒に夢を…追いかけてませんか!?

CEOからのメッセージ

第31回 マネーゲームではなく、何よりも誇りと情熱



日本人や日系企業が比較的小さいアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗、フロリダ州に1店舗、そしてカリフォルニア州アーバインの新店舗がグランドオープニングしたばかりだ。さらにハワイ、シカゴ、サンフランシスコ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。



US Frontlineの誌面を通じて「夢と一緒に追いかける投資家募集」を呼びかけてきたSeasons of JapanのCEO平田敏之氏に現時点での手応えを聞いた。

「私の呼びかけに応じて、実は大勢の方々が全米から連絡してきてくださいました。その結果、Seasons of Japanの未来を担う投資家の皆さんは、今や、全米各地に広がっています。中には私に会いに来てくださる時に、US Frontlineのこの記事のバックナンバーを揃えて見せてくれた方もいます。そういう姿を見ると、レストランビジネスを通じて夢を叶えようとする私の熱い思いを受け止めてくれる方だということがはっきり伝わってきます」

しかし、一方で、レストランビジネスをマネーゲームとしかとらえていない投資家もいる。

「そういう志向の方とは極力関わりを持たないようにしています。投資してもらうということは同じ夢を見るということです。そのためには、

私たちのレストランを好きになってもいい、味を気に入ってもらえる方ではなりません。アメリカ人に愛される日本食をこの地で提供して頂点を極めたいという理念、それを理解していただける方とだけ手を組みたいと思っています」

レストラン業は、成功した場合には、投資家には魅力的に映るビジネスだ。しかし、誌面でも平田氏は金額面について強調したことはない。

「ハイリターンなビジネスです。金額を明らかにすると驚かれるかもしれませんが、それをあからさまにはしません。なぜなら、お金より前に、Seasons of Japanに誇りと情熱を持ってほしいのです。ただし、こうして広く投資家募集と呼びかけておいて、シャットアウトはできません。ですから、ご興味を持って問い合わせくださった方には、まず店に来ていただいて、我々のビジネスの実態を見ていただき、味わっていただくです」

こうして一人ひとりと実際に会い、話をし、ビジネスを知ってもらうことで、平田氏は多くの協力者を得てきた。それらの人々に地域ごとの店舗を任せっていく。フードビジネスは初体験という人もいる。「トップは現場の仕事すべて把握すべき」との同社の理念に基づき、地域の責任者であっても店舗の清掃から経験する人ももちろんいる。フードビジネスは日々の業務の積み重ねである。そのことを、経験を通じて体得してもらうのがSeasons of Japanのスタイルだ。

こうして、2020年に千店舗を展開させるという同社の夢に向かい、今日も全米各地で同社に係わる実にも多くの人が努力を重ねている。それぞれが各自の仕事に取り組みながら、同じ夢を見ているのだ。



Seasons of Japan

ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗、フロリダ州に1店舗、現在年商1200万ドル、新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸出身。1995年にプロゴルフアとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食レストランチェーン
2013年カリフォルニア、フロリダ、シカゴ、ハワイ、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL: 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎 観光 ビジネス チャーター

日本でも ロサンゼルス サンフランシスコ でもお車での移動は日本最高品質のサービスと最大規模を誇る
安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービスにお任せ下さい。



これが安心のカタチ!

エリアますます拡大中! ロサンゼルスを中心に、サンフランシスコ、サンノゼ、シリコンバレーのエリアでサービス開始!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜、早朝料金、追加荷物料、送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



ANAでもJALでもマイルが貯まる



特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!
諸経費、TIP、税金部分をの除きます

特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL フォミニアクラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用有り、さらにマイルがたまります。
*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。
■積算方法 1) ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限りまして、お客様名義のクレジットカード(MK LAX1205)をお申し込みいただけます。
2) ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが積算されます。
■ご注意 1) ロサンゼルスMKをご利用頂いたご本人のみにマイルが積算されます。
2) 地の形引サービスや特典等との併用、法人契約料金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。

MK LOS ANGELES MKカーサービス
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは日本語で

1-855-590-6552
日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、上海でも好評営業中
info@mk-na.com
全車無料wifi完備

世界でがんばる子を応援する塾

10月末まで末の本科授業
2週間無料
お試し体験授業実施!

英算国で合格判定! 9/14(土)
小6帰国生模試
詳細は国際部ホームページから

ena

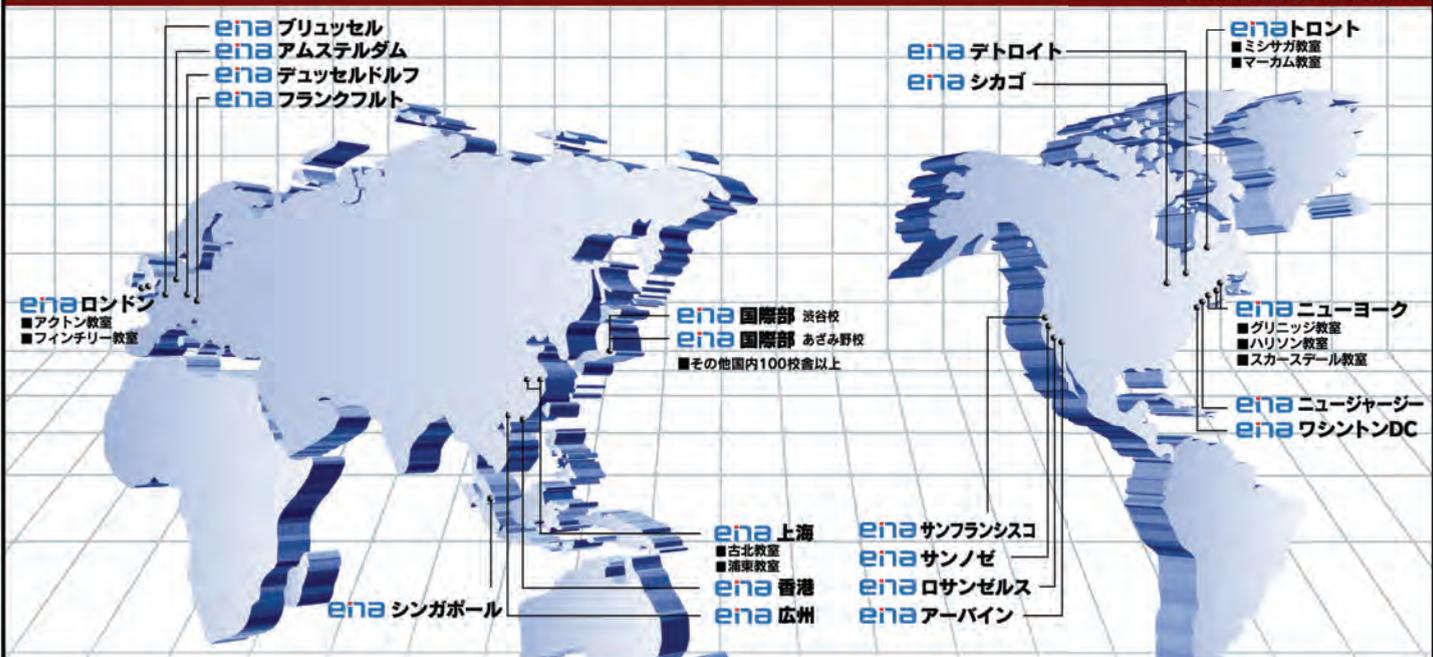
幼稚部・小学部・中学部・高校部

2014年度から
帰国生募集開始
英・算・作文受験も可能!!

東京都市大学付属中学校と合同!!

8月末 新学期入学説明会開催!

※合同開催は4校舎となります。



都市大付属中は、
帰国生が安心して
学べる学校を
目指しています。

ena ニューヨーク校初代校長。1男2女の帰国子女の父でもある。教員としては私立中高、公立中学校、大学などの教壇に立ち、学校改革にあたる。2012年、東京都市大学付属中学校・高等学校の校長に就任。3年連続都内志願者No.1の進学校として躍進中。



校長 小野正人

ena 国際部 2013年度合格実績

中学	洗幕・渋谷中23名	慶應湘南藤沢中19名	海城中12名	聖光中8名	麻布中2名
高校	慶應大附属高55名	早大系高42名	ICU高48名	学芸大附属高9名	開成高3名
大学	早大50名	慶應大43名	上智大10名	医学部6名	東京大4名 (理Ⅲ大1名)

ena 国際部渋谷校・あざみ野校 帰任スペシャル

小3~中3帰国生 入学金無料 (2013年8月1日~10月25日)
小3・中1帰国生 本科授業料無料 (2014年1月末まで)
この帰任スペシャルは事前のご登録が必要です。
ご登録、お問い合わせ、詳細はwww.ena-kikoku.comから

U.S.フロントライン履修特典 ena 国際部 2013年度 帰国生早慶入試合格

(中学20名・高校97名・大学93名 合計210名)
早慶 210名合格おめでとう! 入学金割引カード
新年度入学生氏名 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は
ena に入学金 **210**ドル割引で入学します。
電話番号 () - 校舎・教室名
有効期限: 2013年10月25日 (入学手続提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:
JALマイレージバンク、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引 (登録料\$30支払済の場合) の4つの割引に限って適用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$210割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。

新学期入学説明会・都市大付属中説明会

お申し込みは国際部ホームページ (www.ena-kikoku.com) から

開催日	説明会名	開始時間	開催場所
8月18日(日)	ena New York 後期入学説明会	15:00~	enaNY グリニッジ教室
	New York 東京都市大付属中説明会	16:00~	
8月22日(木)	ena New Jersey 後期入学説明会	10:00~	ena ニュージャージー
	New Jersey 東京都市大付属中説明会	11:00~	
8月23日(金)	ena San Jose 中学入試説明会	16:30~	ena サンノゼ
	San Jose 東京都市大付属中説明会	17:30~	
8月25日(日)	ena Los Angeles 後期入学説明会	13:00~	ena ロサンゼルス
	Los Angeles 東京都市大付属中説明会	14:00~	

※席に限りがございますので、必ずご予約の上お越しください。
遠隔地からもインターネットで視聴可能! 詳しくは国際部ホームページから!

ena 国際部 帰国生、海外生の学習をサポート
帰国生入試に関する情報をお届けします。
お申し込み・お問い合わせ www.ena-kikoku.com

ena 北米 **888-362-1177**
E-mail: enusa@msn.com



日本でネット自由自在



www.wifi-hire.com | mn_eca@vision-net.co.jp
 ☎ 81-50-5527-4918 (日本時間の10時～19時でお受けしております)

第5回

利用者体験談編

「子連れ帰国にモバイルルーター」
 トランス在住 Y・Yさん 専業主婦)

日本では想像以上に公共空間でのネット接続が大変だ。そこでモバイルルーターをレンタルした実体験を、最近、ロサンゼルスから日本に帰省した子育て中の女性に聞いてみた。

3歳の男の子と2歳の女の子の母親です。アメリカで子育てしていると、とかく頼りになるのはインターネット。子供たちが小さくて頻繁には外出できないので、家でコンピュータの前にいることが多いですし、子連れで外出する時も予めどこがオススメのスポットかをネットで調べてから行動に移すことがほとんど。インターネットなしではアメリカの育児生活は成り立たないと言っても過言ではありません。

それは帰省先の日本でも同様。車移動のロサンゼルスと違って、日本での外出はすべて公共交通機関になります。その際に子

連れでスムーズに移動できるように、事前にネットで目的地周辺の地図などをチェックしておかなければ安心できませんし、また日本にいる間に食べておきたいもの、行きたい温泉などすべてはネットの情報が頼りになります。

帰省先の実家にはネット環境が整備されていません。そこで年に一度は日本に帰省して、そこで仕事もしている友人にアドバイスを求めました。

ネット環境を24時間満喫

彼女が言うには、モバイルルーターという、どこでもネットに接続できる機器がレンタルできるということでした。その友人は最初、ネットカフェに通っていたのですが、毎回外出しないといけない手間と滞在時間分だけ料金が嵩むのをデメリットに感じ、その次の日本帰省時には実家で24時間ネット接続できるモバイルルーターをアメリカでレンタルして持参したというのです。

ただし、「アメリカからわざわざ持って行くよりも、日本の住所に予め配達してくれるサービスがあるから、次回からは私

ちを利用するつもり」とのこと。いいことを聞きました。

早速、先日の帰省時には実家へ配達を手配し、3週間の日本滞在中、ネット環境を満喫しました。実は私、熱心なブロガーなのです。日本でのショッピング情報や観光日記なども日々アップして、自分のブログを滞らせずに済みました。情報を受け取るだけでなく、自分から情報を発信するツール

もあるネットは、私にとって不可欠なものと言えるのです

■よくある質問

Q: 海外で契約したiphoneやipadなどのwifi端末が利用できますか？

A: 基本的に、wifi受信機能のある端末であれば利用は可能となっております。(一部例外はあるかもしれませんが、今のところそういう事例報告は受けておりません)

WIFI-HIRE.COM モバイルルーターをレンタルするなら
WIFI-HIRE.com

5%OFFキャンペーン実施中

レンタル料金額が5%オフの特別キャンペーン実施中です。

- ・期限は2013/8/31までに無料会員登録
- ・申込時にクーポンコード[YRJ-096]を入力
- ・オプションを含むレンタル総額から5%OFF
- ・対象商品の限定はなし。

ただし、期間延長プランには適用されません

【注意】

ウェブサイト内で会員登録して頂きますとクーポンコード入力欄がお申込みフォーム内に出てこないようになっております。「ゲスト」として会員登録なしでも購入決済できますが、会員登録がない場合は、クーポンコード入力欄は出てまいりませんので、その点、お気をつけください。

キャンペーン適用には以下のクーポンコードが必要になります。

[YRJ-096]

WIFI-HIRE.comへアクセス

会員登録

クーポンコード入力

の手順でお進みください。

新発売! 今、売れてます!

洗い流し
不要

手袋・ケープ
不要

使うほどに
染まる!

生え際や分け目の
目立ってきた部分に!

お出かけ前のひとめり!

白髪かくし

無添加 利尻

使うたびに染まって、目立たなく!

髪・頭皮に嬉しい 22種類の植物エキス配合

利尻昆布エキス

オランダカラシ

ローズマリー

ローマカミツレ花

セイヨウキズタ

アルニカ花

※他16種類配合 (※潤い成分)

●分け目のまだら白髪

分け目の白髪 3回目
(ダークブラウン使用) ※個人差がございます。

●もみあげの白髪

もみあげの白髪 3回目
(ブラック使用) ※個人差がございます。

天然精油 ラベンダーの
爽やかな香り

1本 約100プッシュ
※使用量には個人差がございます。

利尻白髪かくし

お出かけ前のひとめり

植物エキス配合 (潤い成分) ターケブクワン

早くも大人気! ぜひお試しください!

無添加 利尻白髪かくし

内容量/ 20g

\$38.00

全3色 (ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック)

こんな方にオススメ!

- ✓ 手軽に簡単に、短時間で白髪をカバーしたい!
- ✓ 生え際、分け目、もみあげ...伸びてきた部分だけが気になる!
- ✓ 染めたいけど、バサバサ・ゴワゴワは嫌!
- ✓ 白髪が伸びてきたが美容室に行くまで持たせたい!

※すべての方に皮膚刺激やアレルギーが生じないというわけではございません。ご使用前に必ずパッチテストを行ってください。 ※1:パラベン・香料・鉱物油無添加 ※容器は変更する場合がございます。 ※使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。

まるで神殿のようなフーバー・ダム。20世紀アメリカの繁栄の象徴

ヘリコプターでグランド・キャニオンへ

シリーズ
アメリカ再発見

暑い夏だからこそ行く！ ラスベガス近郊 & ストリップ熱々最新情報

それにしても暑い。西部各地では気温がぐんぐん上がり、山火事も発生。地球上で最も高い気温を記録したことのあるデスバレーでは「記録更新るか」という日もあった。そんなことを毎年口にしていくような気もするから、地球温暖化の影響かもしれない。暑い時は、いっそのこと、もっと暑い場所へ！ と、なかば焼けっパチで、ラスベガス近郊へ。カジノが集まる繁華街「ストリップ」周辺の最新・熱々情報も紹介する。もちろん水分補給と熱中症対策をお忘れなく！

文 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)



Photo by Aaron Felske / Courtesy of Cirque du Soleil

ラスベガスの
ストリップ



Las Vegas News Bureau

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

北米最大 ネットワークで **24時間トータルサポート**

日本人スタッフが **24時間トータルサポート**

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、
ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1970 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com
週7日完全24時間営業 北米予約センター **1-877-489-IACE**
ヨヤク (4223)

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com

アラスカの **夏秋** **オーロラ鑑賞**

フェアバンクス滞在 3泊4日

●フェアバンクス発着
8月15日~9月30日 毎日出発

\$673~

料金に含まれるもの
宿泊代金、フェアバンクス空港-ホテル間の往復送迎、ホテルの
チェックインアシスト、オーロラ鑑賞ツアー3回 (日本語ガイド同行)
※料金は2名様1室ご利用の際の1名様料金です。

●オーロラ鑑賞3回付き!
●冬のように分厚い防寒具は必要ありません!
●昼間は、フェアバンクスの市内観光や、
ハイキングなどのオプションツアーをお楽しみ下さい。(別途料金)

HIS ★「SMART BOOKING」ならオンラインからでも安全に航空券予約が可能です!
アクセスはこちら his-booking.com/us/
1-877-HIS-USA1(447-8721) www.his-usa.com



フーバー・ダム近くの市街地で見かけた、デザート・ビッグホーン・シープの群れ

**驚異の建造物
フーバー・ダム**

まずは、巨大なコンクリートの塊を見に行く。フーバー・ダムだ。ピラミッドとまではいかないが、これを人間が一体どうやってつくったの、と言いたくなる。アメリカで「驚異の建造物」といえば、やっぱりここだろう。

大恐慌時代に、コロラド・リバーの氾濫防止と雇用対策を兼ねて建設。着工からわずか5年で完成した。今のアメリカの

路をつくれるだけの量」だ。

大勢の観光客と一緒に、ダムのおちから底をのぞく。フットボールの競技場が2個入るだけの深さと広さがあるという。大雨が降ると大量に放流できるシステムがあるが、水不足が続く最近ではめったに使われな

は涼しい。

さらに暑くなりたければ、車を降りて、ダムの頭上にかかる橋「オキャラン&ティルマン・メモリアル・ブリッジ」を歩いて渡る。橋の真ん中から見下ろすダムの全景は素晴らしい。「よこそネバダへ」の看板の横を、車が熱風を巻き上げて走り抜けていく。

お粗末なインフラ、高速道路や地下鉄の建設はもちろん、路上の穴ほこを埋めるだけで何カ月もかかる状況からすると、感動的な早さだ。

最盛期には、ここに数千人の労働者がひしめいていた。考えただけで暑くなるが、そんな過酷な環境でも収入を求めて必死な人たちがたくさんいた、ということだろう。

汗も出ない。前日の天気予報では、予想最高気温は111度(華氏)だった。手元の 아이폰 を見ると「117」。体感気温は……考えないでこころ。100度を超したらもう関係ない。

と思っていいたら、ラスベガス近郊に十数年暮らすというツアーガイドさんが切り出した。「本当に暑い、耐えられない、と思うのは130度を超した時ですよ。129と130の間には完璧な違いが存在する。そう思いませんか?」と言われてもツアー参加者の誰もそんな書きを体験したことが



ここから電力がカリフォルニア、ネバダ、アリゾナへ送られる



上空から見るフーバー・ダム



グランド・キャニオンの尾根が眼前に迫る



アメリカ最大の人工湖レイク・ミード

もないので分からない。旅をしていると思うのだが、人にはそれぞれ、ここがホームだと心身と

もにホツとできる風景や気候がある。ものすごい湿気のジャングルが快適な人や、氷点下の凍った池の上でじつと座って釣りをするのが落ち着く、という人もいる。だから、ネバダの砂漠に心のオアシスを見出す人がいても不思議ではない。生まれ育った場所も関係するが、そうとはかりも言えない。かくいうガイドさんは、ノースダコタの吹雪が多い街の出身だ。

実際に、フーバー・ダム周辺では住宅ブームが起きている。数十年前まで何も無い土地だったのが、今や一戸建てがかな

りの高値で売買されている(ただし数年前、リーマン・ショックの直後に来た時は「差し押さえ」の看板だらけだった。

**ヘリで空中散歩
グランド・キャニオン**

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYでNo.1の品揃え・アタリ・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは…
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21 W. 45th St. 12Fl. New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●東海岸2店…お店へも是非お立ち寄りください。
HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027
HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622

超安 **ファースト**
ビジネスクラス 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

おつとつと
寝いよ!! **ハンタートラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

1-800-501-4502

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

ので、むんむんと汗ばむ。ヘッドフォンを着けるとBGMが、ケニー・ロキンスの「テンジャー・ソーン」。古い（ー）が、なかなかハマっている。テレビや映画で見る限り、ヘリはもつと速いものだと思っていたが、メラ回しの技なのか、実際に乗ると、意外にゆっくり進む。



巨大な奇岩の群れ



鮮明に残るペトログリフ

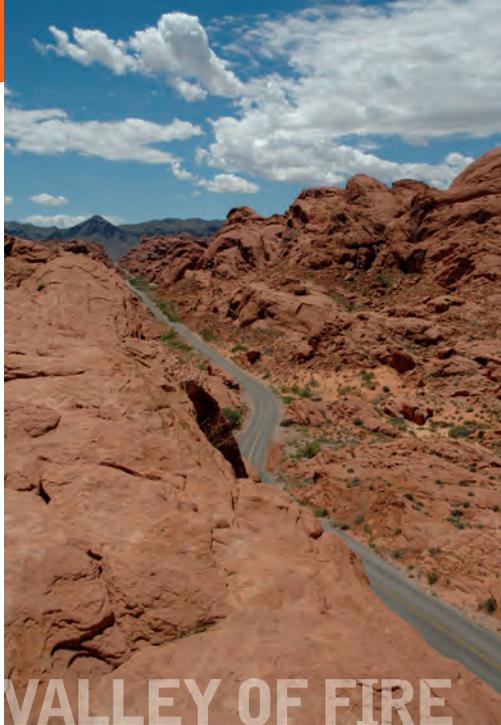
ただし、「一本丸」サウス・リムから眺めるような感動は味わえない。

前方に、フーパー・ダム（フーパー）の威容が。続いて、ダム建設でうまれたアメリカ最大の人工湖、レイク・ミードが姿をあらわす。くねくねした湖岸線。群青色の水面をボートがゆく。やがてグラント・キヤニオン特有の、虹色の岩の群れが見えてきた。ラスベガスからのヘリ・ツアーは、時間と距離に限りがあるため、キヤニオンの外輪、西側の一端を飛ばす程度だ。それでも、刻々と変わる岩の色（美しさ）は十分に楽しめる。

ら、グラント・キヤニオンに初めて行くという人にはおすすしめない。キヤニオンを上空から見たければ、セスナ機のツアーに参加するか、もしくは現地でヘリに乗るのがいいだろう。

ヘリは切り立った峡谷の間を飛んでいく。谷底の川へりに着陸場所があつて、そこに1機また1機を降りていく。ここで、しばしの休憩だ。パイロットが、バーテンダーに早変わり。よく冷えたシヤンパン・シャワー

ツアー・ヘリを操縦して8年になるというパイロットさん、グラント・キヤニオンへは「夕日の時間帯に飛ぶのが一番好きだ」と言っていた。これまた暑そうだが、格別なには違いない。



VALLEY OF FIRE

一本道をドライブ

文字通り、火の谷へパレイ・オブ・ファイヤー
名前を聞いただけで暑く（熱く）なる。パレイ・オブ・ファイヤー州立公園へ向かう。ラスベガスから車で1時間弱。真っ赤に燃える大地が待っている。
アメリカの国立公園や州立公園は巨大だ。ハイキングなどをして活動的に過ごすのもいいが、時にはただ車のハンドルを握って走り抜きたい、と思つてもある。ここは公園の中を一本道が走っているから、それができる。もちろん冷房はつけずに。窓を全開にして、もわつとした熱風に当たりたいから。



日本の商品が 一番安く 買える

fujisan.com

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け！

日本の化粧品が買える



KOSÉ



HABA
HEALTH AND BEAUTY AID



Dr.Ci.Labour



Sanders Perry
ESTABLISHED 1938



ROHTO HADA LABO



※商品総額に送料・TAXは含まれません

利尻商品・日本の本/雑誌・くすり・健康






日本の家電も買える



IH 炊飯ジャー



電気グリルパン



変圧器



ウォッシュメイト

ONLINE SHOP

fujisan.com

富士山.COM

日本で中古車買取・販売実績

No.1 のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様
ガリバーにご相談ください！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数 株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在
※2010年度中古車販売台数 2011年8月現在

ガリバー号で
お伺いします！



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう？

新生活
応援
フェア

カーナビ
プレゼント



サンノゼ店移転&新装開店につき在庫補充の為

超高価買取中

サンノゼ店



店長：池上



3710 Stevens Creek Blvd, San Jose, CA 95117

シカゴ店



店長：森部



708 E, NORTHWEST HIGHWAY, ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004

LA店



店長：佐藤



11325 SANTA MONICA BLVD, LOS ANGELES, CA 90025

NY店



店長：大塚



2423 Central Park Ave., Yonkers, NY 10710



日本語どうぞ
1-800-898-1285

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

在庫毎日更新、詳しくはウェブで

お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ！ まずはお電話ください！

砂漠の川下り
コロラド・リバー

時代にできたものだそう
だ。3000年前にアナ
サシンのラコ族が描いた
とされるアート・ペトロ
グも鮮明に残っている。
今は、西部の砂漠特有
のカメ (Desert Tortoise)
がこの主な住人だ。ピ
ジターセンターの展示に
「運がよければ見られる」
と書いてあったが、公園
に入るなり、道路わきを
行進するカメたちに会っ
た。ひき殺さないよう、
よく注意。

暑さを追いつめる旅の
最後は、水辺へ。フーバ
ー・ダムの下流から、ボ
ートでコロラド・リバー
を下る。
水に近い分だけ涼しい
気持ちになるが、光景は
野生そのものだ。岩肌
にサボテンが這いつくば
って生きている。雨は1年
に3インチくらいしか降
らない。サボテンがため
た水を飲み、動物たち
がやつてる。

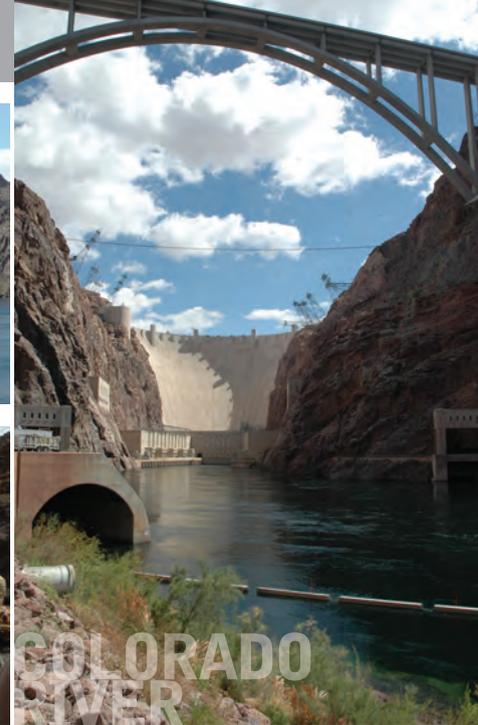
所があるけれど、「夏場
は暑いので要注意」とカ
イドさん。その山肌を、
テサート・ビッグホー
ン・シートの群れがびよ
んびよんと跳ねていく。
かなり急な斜面なのに、
相当のスピードで駆け上
り、あつという間に見え
なくなつた。
ガイドさんいわく、マ
ウンテンライオンに襲わ
れても逃げられるよう
に、足の裏がスポンジの
ようになっていて、数秒
で崖を駆け上がる能力が
ある。冬に生まれた赤ち
ゃんシープは、夏に「若



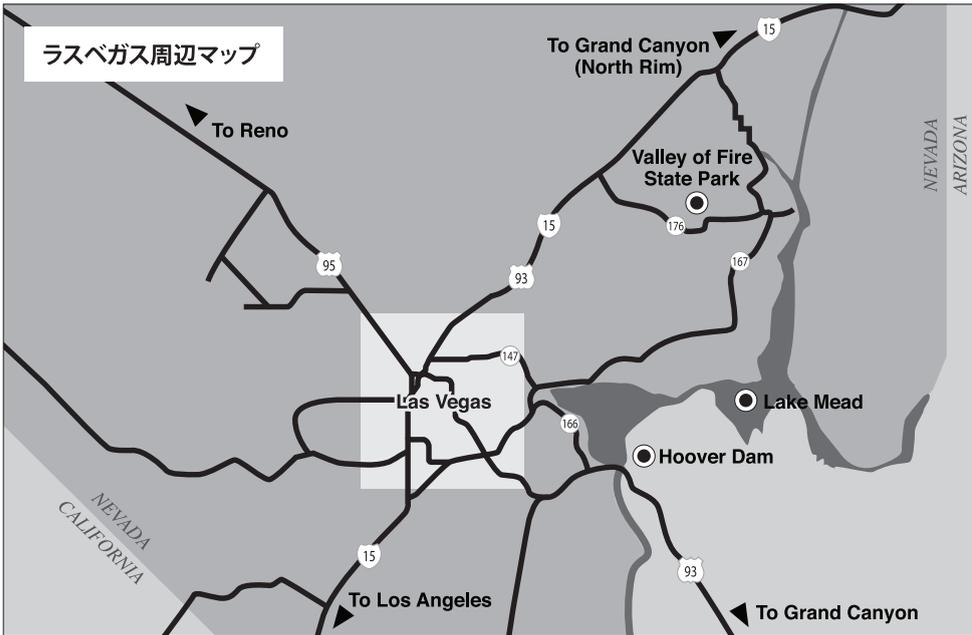
ロッキー山脈からカリフォルニア湾まで続く、コロラド・リバー



ボートから、フーバー・ダムを見上げる



COLORADO
RIVER



者」の仲間入りをするそ
うだ。今が青春真っさか
り、暑さなど関係ないの
かもしれない。
ラスベガスのストリッ
プへ戻る。冷房はあまり
好きではないけれど、こ
こではまさに「ありがた
や」。それもこれも大都
市圏に電気と生活水を供
給してくれる、コロラ
ド・リバーとフーバー・
ダムのおかげだ。

取材協力

- Sweetours
877-99-SWEET
www.sweetours.com
- Papillon Grand Canyon Helicopters
888-635-7272
www.papillon.com
- Valley of Fire State Park
parks.nv.gov/parks/valley-of-fire-state-park/
- Black Canyon River Adventures
800-455-3490
www.blackcanyonadventures.com

暑いからって…
「卵焼き」はやめてね～
デスバレー「大流行」に公園当局は大迷惑

ラスベガスの東にあり、ネバダとカリフォルニアの両州にまたがるデスバレーは、世界一暑い場所として知られる。
気温が急上昇した6月下旬、ここで「地面にフライパンを置いただけで目玉焼きができちゃった」という映像がYouTubeで公開された。それを機に、真似をしてゴミを散らかしたまま帰る訪問者が増えてしまい、公園当局は頭を抱えている。
CNNによると、ビデオを投稿したのは、なんとデスバレー国立公園の職員だった。しかし真似をする人たちは、フライパンを使わず、地面に直接卵を落としてそのままにする人が多く、園内の歩道に殻や箱などが大量に残されているそうだ。
公園はフェイスブックのページに、「職員がフライパンで卵を焼いたのは、ここがどれくら

い暑い目で見てもうらためでした。でも今、公園の職員たちは、卵の掃除に追われています。目玉焼きの実験をしたい人は、フライパンかアルミホイルを使って、そして後片付けもしてください」と懇願する文章を投稿した。
デスバレーでは、ちょうど100年前の7月10日に観測史上最高の134度(華氏)を記録した。今年の7月10日には、100周年を記念する式典があり、「暑いモノ好き」が大集合。ちょうどその数日前には129度まで気温が上昇した。
国立公園のビジターセンター、その名も「Furnace (溶鉱炉、の意) Creek」には、大きなデジタル温度計があり、その前で記念撮影しようと、世界中から旅行者が来ている。



ストリップ周辺 あつあつ 熱々最新情報

ENTERTAINMENT

“PRISM” by Jabbawoockeez

トレードマークは、白い仮面に白い手袋。サンディエゴから生まれたダンス集団、MTVの人気番組「America's Best Dance Crew」初代チャンピオンで今や世界中のヒップホップ世代の憧れと尊敬を集める「Jabbawoockeez」(ジャバウォッキー)の、待望の新作ショー。専用のJABBAシアターが完成し、5月末に開幕した。

タイトル「プリズム」は、公演会場「ルクソール」(ピラミッド型のホテル)にぴったり。クリエイティブな振り付けと息を飲むほどの連続、絶妙のユーモア感覚は、前作「MUSIC」から変わらない。「人はそれぞれ、違っている」というメッセージは、今のアメリカを生かせる若者たちの共感を呼ぶ。開演前から観客を楽しませる仕掛けがいっぱいなので早くに入場を。ダンサー全員が仮面をはずさず、アンコールが感動的。

■詳細: www.luxor.com
www.jbwkz.com



Photo Credit: Erik Kabik



Photo Credit: Erik Kabik

“Michael Jackson ONE” by Cirque du Soleil

シルク・ドゥ・ソレイユの話題の新作は、亡きマイケル・ジャクソンの世界がテーマ。6月末に開幕した。監督はジャクソンのダンサーとしてツアー同行経験もあるジェイミー・キング。ヒット曲満載で楽しめる。ノバパッチへの批判もちらり。レビューの感想は、賛否両論。「マイケルの大ファン。感動して涙が出た」という人もいれば、ビートルズやエルビス・プレスリーをテーマにした過去のショーがあまりパツとしないことを引き合いに「私自身は得意の曲芸に徹する方がいい」という人も。私自身は、シルクの芸人たちがより、舞台スクリーンに映し出される在りし日のジャクソンと歌声の方に目がいってしまっただけ。

公演会場は「マンダレイ・ベイ」。
■詳細: www.cirquedusoleil.com



Courtesy of Cirque du Soleil



Photo by Aaron Feisler / Courtesy of Cirque du Soleil

“Celine” by Celine Dion

歌姫セリーヌ・ティオン公演会場として有名な「The Colosseum at Caesars Palace」。今年は創立10周年を記念してさまざまなイベントが企画されている。もちろんティオンも健在、8月6日から9月1日のショーのチケットを発売中だ。

ほかに、カントリーの女王シャナイア・トゥエインも人気のショー「Shania Still the One」を10~12月にかけて行う。

■詳細: www.thecolosseum.com



Courtesy of Caesars Entertainment

DINING

“Steak” by Gordon Ramsay

TV番組「Hell's Kitchen」でおなじみ。ストリップのあちこちにゴードン・ラムジーの顔写真を見かけるようになった。最新レストランは約1年前に「ハリウッド」内にオープンしたステーキハウス。シェフ得意のフィッシュ&チップス、スティッキー・タフィー・ブディングも食べられる。

■詳細: www.parislasvegas.com



Courtesy of Caesars Entertainment

“Heritage Steak” by Tom Colicchio

TV番組「Top Chef」などで有名なシェフ、トム・コリックオが今夏、新たに「ミラージュ」にステーキハウスをオープンする。オープンフレームのスタイル。肉が焼ける匂いを堪能しよう。

■詳細: www.mirage.com

“PUB 1842” by Michael Mina

こちらもストリップではおなじみ。人気シェフのマイケル・ミーナが6月に「MGMグランド」にオープンしたガストロ・パブ。ソーセージ、クラフトビール、

アメリカンと牛のバーガーなど。

■詳細: www.mgmgrand.com



Courtesy of MGM Resorts International

HOTEL

“Nobu Hotel at Caesars”

ノブ・マツヒサと松久信幸シェフが併働ロフト・デニーロらと共同手がけるホテル。4月末にグランドオープンした。181室(ラグジュアリー・スイート18室)。日本の「わび・さび」をテーマにしたデザイン。327席のレストランは世界中にあるNobuの鉄板で最大規模。串焼き、天ぷら、寿司バーのほか、鉄板焼きも初めて出す。ルームサービスもNobuの味。

■詳細: www.nobucaesarspalace.com



Courtesy of Caesars Entertainment

ATTRACTIONS

“Shark Chute”

夏の人気アトラクションとして定着している「シャーク・シュート」。サメが泳ぐタンク(20万ガロン)の中を滑り降りる。スリル満々のスライダーだ。ホテル「ゴールデン Nugget」にある。

■詳細: www.goldennugget.com



Courtesy of The Golden Nugget

“Mob Museum”

昨年2月にオープン。有名なギャングや、組織犯罪の歴史と実態、それを追う司法の戦略などに迫るミュージアム。ラスベガスならではの施設で、なぜ今までなかったのか不思議なくらい。

■詳細: themobmuseum.org



Courtesy of the Mob Museum

“Neon Museum”

ネオンサインがあふれるラスベガス。使われなくなったネオンを集めたユニークなミュージアムがここ。今夏から初めて、ナイトツアーを実施(9月15日まで)。ネオンの墓場に見立てた屋外展示「Neon Boneyard」を回り、カラフルでレトロなイルミネーションを楽しむ。Mob Museumとセットの割引入場券もある。

■詳細: www.neonmuseum.org



Courtesy of the Neon Museum

NEW PROJECTS

“High Roller”

高さ世界一の大観覧車、「ハイ・ローラー」(大金を儲ける人、の意)の建設がストリップで進んでいる。高さ550フィート、ロンドンの「Eye」やシンガポールの「Flyer」を超える。ガラス張りの観覧車で、1周約30分。「クアッド」と「フラミンゴ」の間、「シーサー・パレス」の向かいに建つ大規模複合施設「LINQ」の一部。完成は今年後半の予定。



Courtesy of Caesars Entertainment

“Park Complex”

「モンテカルロ」と「ニューヨーク・ニューヨーク」を改装し、一帯を公園にするMGMとAEGの共同計画が進んでいる。2万人収容のスポーツアリーナ、レストラン、パブ、ショップなどが入る。暑いラスベガスで「屋外歩き」を楽しむという新しいコンセプト。来年初めに完成予定。



Courtesy of MGM Resorts International

“Dinner in the Sky”

高さ180フィートの空中、しかもオープンエアで食事を楽しむ、というコンセプトの「ディナー・イン・ザ・スカイ」がラスベガスに上陸する。安全ベルトを着用して、3コースのディナー(1時間)を食べる。22人着席が可能。恐怖さえ克服すれば、360度ラスベガスの夜景を堪能できる。記念写真つき。6月中旬に着工。今夏の終わりに秋にかけられてオープンが予定されている。

■詳細: dinnerintheskylv.com



Courtesy of Dinner in the Sky Las Vegas

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryū Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu
IT Manager
高橋 豊 Yutaka Takahashi

US IT News Front
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine
DAILY
Editor
細野行寛 Ko Hosono

BusinessFront
Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront
Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

US Green Business
& Energy Front
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局
Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

August 5, 2013
No. 541

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

[Feature Story]

シリーズ アメリカ再発見 暑い夏だからこそ行く！ ラスベガス近郊&ストリップ あつあつ 熱々最新情報 P.5

[Special Reports]

- 12 真夏の夜のミステリー
「犯人はあなたです！」
金田一耕助・生誕100年
- 13 「荷物のことは忘れて！」
飛行機事故・脱出時の心得
- 21 デトロイト市が財政破綻
米自治体で過去最大
- 24 ご存知ですか？年金制度 前編
- 27 菊地凜子・独占インタビュー
- 28 NY・日本人アーティスト夫妻の「愛」
「Cutie and the Boxer」8月16日公開
- 47 イエローストーンで出会う、アメリカ原風景

[Columns]

- 17 知トク法律
移民法、大きな変化！ 金井京子
法的所有権者から所有権をばく奪する方法 フィリップ・カツ
包括的移民法改革法案（その3） デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
Facebookでエンゲージメント率を高める②
- 22 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦
日本の高校への編入
- 23 エッセイ愛は生きること 新井雅之
希望は失望に終わることはない
- 26 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
ホワイト・ジンファンデルはアメリカを代表するロゼ・ワインか？
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
上出来のホラー映画「The Conjuring」
- 28 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
散歩中のマナー
- 29 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシェル・カップ
依頼の仕方
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
レンタカーを借りる時の保険について
- 40 本棚探検隊
「ランドセル俳人の五・七・五」小林凜
「野心のすすめ」林真理子
- 49 美人帝国
無印良品「MUJI」ハリウッド、11月オープン
気になる「シミ」、レーザー照射で治療も

Next Issue
8月20日号予告

[Feature Story]

行っちゃいました！ 夢の「南極」～前編



2013年7月20日号
シリーズ アメリカ再発見
そよ風のベンチュラ



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

15	ヘルス・トピックス	37	ローカルNY
20	産業界最新動向	38	ローカルLA
30-34	クラシファイド	39	西部ニュース
36	中西部ニュース	40-44	耳より情報

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

右は一例です

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	半年	隔月刊		月刊誌		隔週刊誌		週刊誌	
		通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上
		15.00	15.00	30.00	30.00	49.00	49.00	99.00	99.00
		該当外	該当外	15.00	15.00	24.50	24.50	49.50	49.50
	1年	通常	通常	30.00	30.00	60.00	60.00	98.00	198.00
		3誌以上	3誌以上	該当外	該当外	30.00	30.00	49.00	99.00

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。

www.usfl.com

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは
平日:12~21時(東部時間) (310)218-1021

真夏の夜はミステリーを！ 「犯人はあなたです！」 金田一耕助・生誕100年

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

事件の関係者が集まった広間で、一同の話に耳を傾けていた男が静かに腕組みを解き、口を開く。「犯人が分かりました」。驚く面々。「それは…あなたです！」
難事件の現場に現れ、持ち前の頭脳と粘り強さで謎を解く名探偵。東西の推理作家が造形したヒーローは、国境や世代を超えて読者を魅了した。
今年は、日本一有名な探偵、金田一耕助の「生誕100年」。躍動する探偵の魅力を人気作家に紹介してもらおう。

文・写真・イラスト／共同



金田一耕助（作者は横溝正史）
代表作
「本陣殺人事件」「獄門島」「八つ墓村」
「犬神家の一族」

・占いに誘われても
・運動神経は良くない。趣味は絵画鑑賞
・米国を放浪後に帰国
・やくざの仁義が大嫌い

金田一耕助

横溝正史の777作品に登場する私立探偵。横溝がエッセーで「私より一歳年少」と書いており、1913年生まれと思われる。髪はもじゃもじゃ、しわだらけの羽織と着物に身を包み、持ち前の頭脳で事件の謎を解く。映画やテレビドラマで多くの俳優が演じ、国民的な探偵となった。

映画「犬神家の一族」で金田一耕助を演じた石坂浩二さん。考え事に熱中し、ふけをまき散らすのは、名案が浮かぶ予兆（©1976角川映画）

Kyodo

戦後間もなく、「本陣殺人事件」で登場した金田一耕助は一躍、推理小説ファンの注目を集めました。ただ、誰もが知る探偵となったのは、1970年代半ばに始まったブーム以降。「こんなに面白いものがある」と、若い世代が横溝正史を再発見した。高度経済成長が終わり、古くさいと思われていたものに再び目を向ける機運と、主流だった社会派小説へのアンチテーゼ、古き良きロマンスシズムへの憧れもあった。戦前の探偵小説は、輸入文化をまねて慣れない普及を着ている感じ。金田一が画期的なのは和

装で登場したこと。農村や漁村の古い共同体が残っている所で、因習が事件に関わっていたりする。歌謡や文楽による「見立て」に俳句や手まり唄が使われる。横溝は、日本の豊かな物語の伝統を理解し、西洋の探偵小説にも造詣が深かった。日本人の心と米国帰りの合理的な精神を併せ持っている、良くできたキャラクターです。一番好きなのは「獄門

島」。名場面だらけで完成度は最高です。事件に振り回される金田一がいながら「八つ墓村」。名探偵には、超絶的な力で見事にたどりつく天才型、情報をコツコツ積み上げる職人型、逆境でも諦めない挑戦者タイプがいます。金田一はそれらが程よくまじっています。日本の小説では、明智小五郎（江戸川乱歩）が天才型。言動がエキセントリックな御手洗（島田荘司）は天才で、アーサー・ドイルの「新偵探」の鮫島（大沢在昌）は職人型。アラスカ挑戦者で、警察官だが現代の名探偵といふ感じがあります。

外国では、やはりシャーロック・ホームズ（コナン・ドイル）。相棒のワトソンを通して見た変人ぶりや天才ぶりが鮮やかです。推理で謎を解く代表格がホームズとすれば、行動で謎を解くハードボイルドな探偵ではフィリップ・マローウ（レイモンド・チャンドラー）でしょう。現役でいうとリカンカーン・ライム（ジェフリー・ライム）が、全身がまひして寝たきりの元刑事ですが、コンピュータと組織力で事件に向かう。探偵は人間の死に関わっている。その重さや深さをキャラクターに出せれば理想ですね。

日本人の心と合理的的精神 画期的だった和装 作家の有栖川有栖さん

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

（代表作）	（作者）
● 神津 恭介 「刺青殺人事件」	高木 彬光
● 三毛猫ホームズ 「三毛猫ホームズの推理」	赤川 次郎
● 十津川警部 「終着駅殺人事件」	西村京太郎
● 御手洗 潔 「占星術殺人事件」	島田 荘司
● 島田 潔 「十角館の殺人」	綾辻 行人
● 春樹亭円紫 「空飛ぶ馬」	北村 薫
● 鮫島 「新宿鮫」	大沢 在昌
● 合田雄一郎 「マークスの山」	高村 薫
● 村野 ミロ 「顔に降りかかる雨」	桐野 夏生
● 中禅寺秋彦 「姑獲鳥（うぶめ）の夏」	京極 夏彦
● 湯川 学 「容疑者Xの献身」	東野 圭吾
● 影山 「謎解きはディナーのあとで」	東川 篤哉
● オーギュスト・デュボン 「モルグ街の殺人」	エドガー・アラン・ポー
● ブラウン神父 「ブラウン神父の童心」	G・K・チェスタトン
● ドルリー・レーン 「Yの悲劇」	エラリー・クイーン
● エルキュール・ポワロ 「オリエンタル急行の殺人」	アガサ・クリスティ
● マルティン・ベック 「笑う警官」	M・シューヴァルル
● アルバート・サムスン 「沈黙のセールスマン」	マイクル・Z・リューイン
● ケイ・スカーパーベッタ 「検屍官」	パトリシア・コンウェイ
● リンカーン・ライム 「ボン・コレクター」	ジェフリー・ディーヴァー

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

横溝正史 1902年神戸市生まれ。江戸川乱歩と交流し、上京。一時、長野県で療養生活を送る。戦時中にジョン・ディクスン・カーを愛読するが、探偵小説は当局の圧力で発表できず、時代小説を書く。疎開先の岡山県で終戦を迎え、46年に「本陣殺人事件」を連載。岡山や長野など、滞在した土地を舞台にした作品が多い。81年死去。

※著作権上の問題で
Web上には掲載できません。

映画「犬神家の一族」の一場面。金田一耕助を演じた石坂浩二さん（©1976角川映画）

Kyodo

日本直送漢方薬 web サイト

ステキに漢方

http://yakusou.shop2.makeshop.jp/

speedy 福岡から直送

漢方一筋 35 年

はくすい

薬局 6.825year

日本人の漢方専門家が答えます

メール・スカイプで無料漢方相談
e-mail: daisaikotou@gmail.com

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績
優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科 コスメティック治療
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。
一度、ドクター・キムのテクニック、作品を見に来て下さい。
「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授が
インプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント 受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC



Yamagata Dental, PC
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

白髪^{のケア}は毛根から
利尻こんぶヘアカラー トニック

毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め ■利尻こんぶヘアカラー トニック

毛根から色を染める。毛根からメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

強い薬剤で髪を染めて色を入れる。毛根も頭皮もダメージを受ける。

出ている所しか染まっていないうえに主成分はメラニン色素。

毛根から色を染める。毛根からメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

利尻こんぶ
Kombu \$39.80
利尻ヘアカラー トニック
Hair Color Tonic

お問い合わせ・お申し込みは BARGAIN JAPAN
Tel: 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

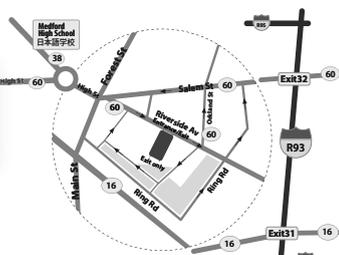
EBISUYA — JAPANESE MARKET —
ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!
日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Phone: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は Webで!



創業1977年 33年の実績

お薬の通販なら
明治ファーマシー
日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

曾博士の漢方薬

買えば買うほど
お得です!

▶2個~9個ご購入 → 10% OFF
▶10個~19個ご購入 → 15% OFF
▶20個以上ご購入で → 20% OFF

漢方150ドル以上
お買い上げの方に
「曾博士の漢方」
の本を無料で贈呈中!

全球へ配送
100ドル以上
お買い上げて
送料無料
(アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... 日本語でご相談

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは

www.MeijiRX.COM

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247
(バシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30 秒)
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609
月~金: PST 9AM-7PM • 土曜日: PST 9AM-6PM • 日曜日: CLOSED

COUPON...COUPON...
クーポン
\$2.00 OFF
(お一人様一回、漢方に限り有効)

お買い物なら...

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)



ヘルス 2
看護ロボ、患者情報管理

医師の後ろを静かについて回り、脈拍など患者の情報を素早く教える。豊橋技術科学大(愛知県豊橋市)と福島県立医大(福島市)などが、医師の回診を看護師のように手助けするロボット「Terapio」を開発した。

技術大人間・ロボット共生リサーチセンター長の寺嶋一彦教授は「医師と看護師の負担軽減が期待できる。コミュニケーション機能を高め、患者さんの癒やしにつながれば」と話している。

治療を意味する「セラピー」から名付けた黄緑色のロボットは、丸みを帯びたたるような形で、高さ約1メートル30センチ、胴回り約2メートル、重さ約70キログラム。顔になっていて上部画面に触れて操作する。

内蔵センサーで医師の動きを感知・予測し、壁などの障害物を避けながらゆっくりと従う。

国民に医療保険加入を原則義務付ける条項と並び、先進国で米国だけが導入していない国民皆保険の実現に向けた重要な条項だけに、改革全体の遅れに懸念が出た。

また、オバマ政権当局者は、医療保険改革「オバマケア」の実施に向けて、クリントン元大統領の上級顧問を6年間務めた。



ヘルス 1
米医療保険改革に遅れ 企業の義務条項先送り

米連邦政府は7月2日、オバマ大統領が政権1期目の最重要課題とした医療保険改革法の施行をめぐり、一定規模の企業に対し、従業員への医療保険提供もしくは保険加入のための補助金支給の義務を課す条項の発効を1年先送りすると発表した。当初、2014年に発効予定だったが、企業側の準備が整っていないとして15年に遅らせるとしている。

先送りが決まったのは、フルタイム従業員に対して医療保険を提供するか、新設される「二重保険取引所」を通じ提供される安価な保険に加入する際に補助金を支給する義務を、従業員50人以上の企業に課し、違反した場合1人当たり2000ドルの罰金を支払わせることになった。

国民に医療保険加入を原則義務付ける条項と並び、先進国で米国だけが導入していない国民皆保険の実現に向けた重要な条項だけに、改革全体の遅れに懸念が出た。

同氏はコミュニケーション能力や、党派を超えた作業能力に定評があり、クリントン政権で8年、上院議員の側近として10年務めるなど、ヘルスケア分野で30年を超える経験は有する。ここ数年ほどは労組や全米退職者協会(AARP)などを顧客とする、自ら設立したヘルスケアのロビー活動・コンサルティング会社を率いている。(時事)

だる~い!? 夏バテ、二日酔い解消に

ガチャゴールド **無添加**

野生の黒ショウガ(黒ウコン)が100%のサプリメント

医薬業界からも注目!

- ・ダイエット・抗糖尿病・アンチエイジング
- ・滋養強壮・強精・疲労・美容・美肌
- ・抗ウイルス・消化器病改善・二日酔い解消など

免疫システムを強化し 身体の自然な自己免疫力をサポートします。

1袋90粒 2500円(日本販売価格) 2袋 \$45 (送料込み)

期間限定販売: 8月31日まで

タイ・ラオスの山岳地帯で採取した野生黒ショウガをスライス・乾燥させ、日本国内で精製・粉末化、安全な植物由来カプセルに詰め込んだもの。

北米販売代理店 OGIURAS, INC
 お問い合わせ: 914-202-2068 e-mail: ogiuras9@gmail.com
 詳しくはウェブサイト OGIURAS.COM

お陰様で16周年!! **薬に頼らない健康な体づくりを応援します!**

細胞を若返らせ、老化抑制のサプリメント!

肌荒れが気になる方
 老化が気になる中高年の方

好評 00 **CNファクター** (細胞栄養成分) 120粒/瓶

\$180.00 2瓶セット → \$320.00 送料別

\$160.00 + 送料

美肌に修復、脳の活性ボケ防止、心臓・肝臓など臓器機能改善、薬の副作用を緩和、疲労の回復が早い、聴力、視力の衰え防止、癌や糖尿病、高血圧など生活習慣病の改善に、そして何よりも、若いときの活力がよみがえります。

季節の変わり目 体調を崩しやすい 夏バテ防止

自己免疫力UP 病気になる体質作りに 滋養強壮! 体力のアップ!!

体内の活性酸素を除去し細胞を若返らせ老化防止にも オススメです!!

アガリクス SS11 カプセル入 380mg 120粒/瓶 商品番号: 03 \$90.00 → \$85.00

マスター緑 プロポリス 30ml/瓶 商品番号: 05 \$60.00 → \$55.00

いやな水虫菌を 狙い撃ち

MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを 解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットです。まず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗ると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて... すこい、これは効くぞ、と感激しました。

www.moiyaonline.com

J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

水道水が安全で美味しい天然水に!! 好評につき!

浄水器(日本製) **AQUA JB** FrontLine特別価格 **\$500.00**

通常価格: \$540.00

*ブラジル産 健康食品 アガリクス、プロポリス、ローズヒップ、タヒボ茶 等々

詳細は June Bees まで お問い合わせ下さい!!

www.junebees.com

日本への直送、日本での支払いも可能 詳しいお問い合わせは

June Bees, Inc. Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972

1330 St. James Ct., Palatine, IL 60067

◆クレジットカード使用可◆ Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621

http://june68.blog.so-net.net.jp/

カラダに悪いもの、すべてシャットアウト!

ピュアレスト・ワン 浄水器



■鉛の除去率はなんと99%
人体に害のあるものはすべてシャットアウトします。鉛も99%除去します。

■交換時期がすぐ分かる!
フィルターが汚れてくると目詰まりします。水が細くなってきたら取替え時です。ただし、1年たった水が細くならなくても必ず新しいフィルターと交換してください。

ピュアレスト・ワン浄水器 **\$389.00**

フィルター *シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個: **\$75.00** 2個セット: **\$139.00** 3個セット: **\$199.00**

お問い合わせ、ご注文は **BARGAIN JAPAN**

Tel: **(310) 218-1021 (LA)**

ウェブからのご注文は **www.fujisan.com**

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office: **(310) 618-1818**

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽に電話下さい。 *初回相談無料

ビジネス全般・一般経済

毎日、ビジネスの最新情報を!

BusinessFront

ビジネスフロント

特約ワイヤーサービス、各種ビジネスニュースレターなどを参考に全米で独自取材。米国の経済動向を速報し、第一線で活躍の国際派ビジネスマンのニーズにお応えします。

発行日: 日刊 (月曜から金曜日)

料 金: 1ヵ月間 \$165
6ヵ月間 \$950
1年間 \$1,800

配 信: e-mail

自動車および自動車部品関連

自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. Auto Front

U.S. オート フロント

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。ほかの邦字紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日: 週2回刊 (水曜日と金曜日)

料 金: 1ヵ月間 \$80
6ヵ月間 \$450
1年間 \$870

配 信: FAXまたはe-mail

日米の政治・社会・経済・スポーツ

米国内の面白ニュースが日本語で読める

Frontline

FRONTLINE DAILY
フロントライン デイリー

英文記事を日本語で解説し、米国の社会情勢や政治・文化・東西海岸の地域ニュースを分かりやすくまとめ、さらに日本の主要ニュースを加えて、1日3回(月~金曜)、Eメールで送信。

発行日: 1日3回 (月曜から金曜日)

料 金: 1ヵ月間 \$49.95
6ヵ月間 \$275
1年間 \$495

配 信: e-mail

マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ

毎日アメリカのハイテク最新情報を!

US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~
US IT ニュース フロント

通信、コンピュータ業界、Eコマースやシリコンバレーの最先端情報を毎日お届けします。少しでも速く情報収集したい、新分野での見識を広めたいという多くの方々のニーズにお応えし、幅のある紙面構成で時代をリードします。

発行日: 日刊 (月曜日から金曜日)

料 金: 1ヵ月間 \$165
6ヵ月間 \$950
1年間 \$1,800

配 信: e-mail

人事・総務・労働法関係

経営のスペシャリストへの近道!

HR Digest

HRダイジェスト

人事、雇用、福利厚生、保険、税務など、日系、米系のマスコミでは普段あまり取り上げられないバック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてるニュースレター。日系企業幹部や総務の方は必読。

発行日: 週刊 (木曜日)

料 金: 1ヵ月間 \$75
6ヵ月間 \$425
1年間 \$810

配 信: FAXまたはe-mail

環境事業・エネルギー

環境ビジネス専門

US Green Business & Energy Front

~米国環境事業&エネルギー最前線~
US グリーンビジネス&エナジーフロント

環境配慮や社会責任、事業開発に役立つ情報。環境技術や緑化事業をはじめとしたあらゆる分野の需要が高まる一方の業界に、米環境ビジネス最前線の主要ニュースや環境法規制の動向を配信します。

発行日: 週刊 (木曜日)

料 金: 1ヵ月間 \$70
6ヵ月間 \$390
1年間 \$750

配 信: e-mail

フリートライアル実施中!!

お申し込み、お問い合わせは

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. TEL: 212-922-9090

FAX: 212-922-9119

FrontLine

米国の最新情報を 日本語でお届けします。

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業のビジネススマン、技術者、マーケティングの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。FAXやe-mailで日本語の最新情報を直接お届けいたします。

在米日系企業幹部・役員、技術者、マーケティング、国際派ビジネススマン、マルチメディア開発者・技術者へ

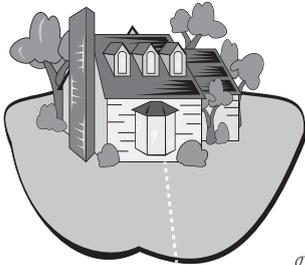
FAX
e-mail

知った法律

フィリップ・カツ弁護士



法的所有権者から所有権をはく奪する方法



質問..夫の前妻は、離婚によって私たちが現在生活している土地の半分の権利を手に入れました。25年前に離婚して以来、彼女は、土地に対する税金を納めておらず、なんの管理もしません。彼女はまた土地の権利を持っていませんか？不動産権利書から彼女をはずす方法がありますか？

回答..残念ながら、不動産権利書から彼女をはずすことは簡単ではありません。権利書から彼女をはずそうと闘争心を燃やしているようですが、「擬制信託」と呼ばれる法則が適用されます。ニューヨーク州の裁判所に土地の真の所有者を決定する所有権書類を設定する権限を与える公正理諭です。簡単に言えば、不正に獲得または保持した財産により不当な利益を得ている人がいる場合、その財産を、本来それを持つべき人に譲渡するという、正義と公平の原則に基づ

質問..私の姉は21歳で私の保護監督権を望んでいます。姉は今、姉の親と一緒に住んでいます。その父親が彼の家に私が住むことを拒否した場合、裁判官はそれでも私の姉に保護監督権を与えてくれるでしょうか？

回答..親から親以外に保護監督権者を変更したいという質問ですが、詳細が不十分であるため、適切な回答をすることができません。手続上、あなたの姉が希望する場合、あなたの親(両親)から彼女にあなたの保護監督権の変更を申請することはできるでしょう。この請願は、一般的に地方の家庭裁判所で行われます。請願を提出した後、彼女はこの保護監督権の変更が正当であるという例外的な状況の説明し、そして彼女が保護者になることがあなたにとって最良であるということを示す必要があります。たいいていの場合、裁判所は、地方の社会福祉事業団体(ACS)に調査を行うことを命じます。この調査のため、A

C S民生委員があなたの姉の家へ行き、そこに住んでいる全員と面接を行います。さらに、あなたと面接を行い、あなたの主張を代弁する弁護士が選定されます。ACS民生委員があなたの姉の家を訪れた時、その家が彼女の親の父親の所有であるということが問題になるでしょう。あなたの姉は事実上あなたを住まわせる家を持っていないため、裁判所が彼女への保護監督権の変更を承認するかどうかは分かりませんが、あなたとあなたの姉が本当にあなたの保護監督権の確保を望んでいるならば、第一歩として、あなた自身の家を探さなければなりません。がんばってください。

Advertisement for Fink Katz Law Firm. Includes contact info: E-mail: nihongo@finkkatz.com, www.finkkatz.com/japanese, 40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005, TEL (646) 405-9835. Services listed: 移民法, 家庭法, 刑法, 不動産法.

知った法律

金井京子弁護士



移民法、大きな変化!

同性結婚と永住権 6月28日に同性結婚したアメリカ人と外国人のカップルが永住権を取得しました。これは最近アメリカ最高裁判所のマリッジ・ディフェンス・アクトが憲法違反であるとした判決に基づき、アメリカ移民局そして外務省がその判決に沿って同性結婚カップルの永住権やこれからの結婚するカップルのためのフィアンセビザの取得プロセスを円滑に進めるよう直ちに処理を始めた結果です。この判決により約2万6000組の同性結婚カップルが永住権を申請することが可能になります。

新しい移民法案(S・744)が、主な永住権の申請に与える影響は次のとおりです。 1. 永住権保持者の結婚相手と未成年の子供 現在このカテゴリーに属する場合、永住権取得までに約2年半かかりますが、S・744により、待ち時間のないアメリカ市民の結婚相手と同じカテゴリーに入り、移民ビザ・永住権の数の制限に左右されなくなります。 2. アメリカ市民の既婚の息子と娘 現在このカテゴリーに属する場合、永住権取得までに10年以上の期間を要しますが、永住権申請に年齢制限はありません。S・744により、

年齢制限が加わり、31歳以下で31歳以下の既婚の息子と娘のみとなり、それ以上の年齢になる申請資格は与えられません。 3. アメリカ市民の兄弟姉妹 現在このカテゴリーに属する場合も、永住権取得までに10年以上の期間を要します。しかし、S・744により、このカテゴリーはなくなり、S・744が正式に認められた後約18カ月までは申請書を受け付ける予定です。

市民権への道 現在、違法でアメリカに滞在している人たちにRPII (Registered Provisional Immigrant Status) ステータスを与えて、滞在して労働を合法化します。主な条件を見てみましょう。 1. 申請時にアメリカにいる 2. 2011年12月31日から、またはそれ以前からアメリカに滞在 3. RPIIステータスを得るまでアメリカに継続して滞在している 4. 重犯罪、または3つ以上の軽犯罪で有罪になっていない、など

以上の移民法の変化が確定になり、その結果影響を受ける可能性のある方たちは移民法専門弁護士に相談されることをお勧めします。

Advertisement for Law Office of Akemi Y. Stauffer. Includes contact info: Law Office of Akemi Y. Stauffer, スタッファー朱美 法律事務所, TEL: 724-327-8121, www.yamakitalaw.com. Services listed: 移民法, 不動産, 相続.

- Green Card & Visa
永住権 & ビザ
- Deportation
強制送還
- EB1-EB5
- Business
- Estate Planning
財産管理・プラン



法律相談は日本語・韓国語・English

Call for Consultation: (213) 739-8400

弁護士が直接相談に応じます。お一人で悩まずお電話下さい。



金井京子弁護士 (D.C member)
Immigration Attorney
Kyoko Kanai, esq.

Law Office of Sarah Jun
3424 Wilshire Blvd. Suite #1020
Los Angeles, CA 90010

Sindell Law Offices,

A PROFESSIONAL CORPORATION

シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 **デビッド シンデル**
米国移民法弁護士協会会員
www.sindellllaw.com
E-mail: slony@sindellllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 19 年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindellllaw.com まで

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



包括的移民法改革法案 (その3)

前回の記事に引き続き、包括的移民法改革法案に関して気になる事項を紹介いたします。この記事が読まれているころには、議案は上院決議され、下院への審議に突入する時期でしょう。さらに内容に大きな変更が加えられている可能性もありますが、原案としてアメリカ政府が今後の移民法政策に対してどのような意気込みで取り組んでいくか、紹介させていただきます。内容を基にご理解頂けるものと思います。なお、これらはあくまでもまだ協議中の法案であって、法律ではありませんので、お気を付けください。

今回の法案には、実際の H-1B 申請前に、そのオフアワードするポジションに対して 30 日間のインターネットによる求人活動をを行う必要があるとなっています。H-1B 従業員の多いデベロップメント会社 (会社の規模に応じて H-1B 従業員を法律上一定数以上抱えている会社) は、さらに追加で多くの求人活動が義務づけられることになりそうです。参考までに、雇用を基にしたアメリカ永住権申請については、労働局を通しての申請段階で、永住権申請上でオフアワードされているポジションに対して、アメリカ人に対してまず求人活動を一定期間、一定のルールに基づいて行い、条件に合う求職者が見つからなかったことを証明する必要があります。今回のこの H-1B に課せられる

求人活動条件も同様の印象を受けますが、法案では仮に求人活動を通して条件に見合う、または条件以上の有資格者の応募があった場合、ポジションを必ずオフアワードしなくてはならず、H-1B 申請のためだからという理由で断ることはできません。さらに、労働局独自の調査または匿名の情報に基づいて H-1B スポンサー会社に問題点が発覚した場合、これまでの 12 か月から 24 か月にクレーム可能期間が延長されることになりました。

なお、今回の法案ですが、H-1B および L-1B 申請をちゅうちよする企業が増えるばかりか、実際に申請以外での雇用に対して厳しく取り締まる内容となっており、例えば IT 会社などのビジネスモデルによくあるのですが、H-1B、L-1 従業員を第 3 者機関であるクワイアアント会社に派遣させるといような雇用方法に厳しい規制がかかりそうです。デベロップメント会社に至っては一切不能となり、必要である場合は、500 ドルの派遣費用を政府に支払う必要があることも盛り込まれています。

今後、H-1B に求人活動が義務化されることとなり、H-1B 申請をちゅうちよする企業が増えるばかりか、実際に申請をするにしても申請までに長い時間を要することが想定されます。アメリカ政府としてアメリカ人の雇用を守ることは必然でしょうが、過度の規制は結果としてアメリカ経済にマイナスの事態を招くこともあり得ることから、慎重な議論を引き続き期待します。

バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当リーガルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。



Philip J. Kleiner
フィリップ・クライナー
シニア パートナー
NYCのSuper Lawyersに選定
LawLive.com講師 アケ国語を習得

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件全てを、専門としております。

企業、個人の方、移民法に関しご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。
※学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。



高橋 美香
Mika Takahashi
Head of the Japanese Division
ディレクター

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)
Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmkllp.com

【第107回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



Facebookでエンゲージメント率を高める②

前回、SNS（オンラインコミュニティ）の1種であるFacebookにおいて、ビジネス系ページでファン（Like）を募っていくハードルと、ファン獲得後もそれらをビジネスに活用する際のハードルについてお話ししました。

SNS上でユーザーの反応の度合いを示す「エンゲージメント」という指標があり、Facebookでいえば、1つの投稿に対して、(Likeされた数 + コメント数) ÷ ファン数で計算される「エンゲージメント率」を高めていけなく、結局のところファンがいても大して生かす道はありません。

ミュージシャンや有名人などのページのファンは、常に彼らからの投稿を待ち望んでおり、むしろ何かを宣伝されたがっているくらいで、エンゲージメント率は極めて高く、正にビジネス系ページが目指すべき所といえます。

ただ特に大企業ほど、できるだけ無難で大衆受けすることを考慮する傾向にあり、担当者もリスクを取りたがりません。結果、特徴・個性のないページになりがちで、Facebookに代表されるSNS全般で、多くの企業が今ひとつうまく活用できない、大きな要因の1つになっていると思われる。

自社のカラー・スタンスを明確にする

Grey Pouponという、古くからあるマスタードのブラン

ドがFacebook上などで、一時的に話題をさらっていました。

アメリカで6月はゲイ・プライドの月とされ、レスビアン、ゲイ、バイセクシャル、トランスジェンダーの人々が、自己の性的指向や性自認に誇りを持つべきという考えから、毎年各地でパレードや催しものが行われます。

企業もこれらの運動を積極的に支持するところもあり、例えばGoogleはこの期間で、ゲイ・コミュニティの象徴であるレインボー色の画像を表示するなどして祝っていました。

Grey Pouponは今年、自社のFacebookページ上でゲイ・プライドの月を祝う投稿をしたのですが、それに対して賛同・反対するユーザー間で論争が起きました。その投稿に対して数時間内にLikeは約2万人、シェアは約3万7千人、コメント数は約1万9千になり、いわゆるFacebook上での口コミが発生しました。

Grey Pouponといえば、アメリカ人なら誰もが知っているCMがあります。運転手付のロールス・ロイスに乗った金持ちの紳士が、車中で食事をしていて、信号待ちでたまたま横に並んだ車の後部座席の紳士から、怒越して「Grey Pouponありますか？」と尋ねられ、「もちろん！」と気前良くこのマスタードを手渡する、というものです。

これを少しアレンジした、男性が怒越して手を握った画像と、「6月は（ゲイ）プライドの月だけど、むしろ1年中祝うことをお勧めします。なぜなら、プライドと良い趣味の味覚は、季節に限定されないのよ」というテキストを投稿したのでした。

反対派は同性愛に批判的なコメントをいろいろ書き込んだ上、「顧客層を失うことになるぞ」と騒いでいるわけですが、企業側はまったく動じることなく、クールにスタンスを示していました。

死にかけたブランドの再生

Grey Pouponは歴史こそありますが、近年は死にかけたブランドと言われているそうです。しかし今回の騒動でいろんなメディアにも取り上げられ、若い人にも再度知られ

るきっかけとなりました。

昨年はオレオクッキーが、同様のことをして話題になっていました。調べたところ、実はどちらも親会社は同じだったので、元々そういう社風なのかもしれません。

もちろん、この意思表明で失ったファン・客層もいたはずですが、それより得たファン・効果の方がはるかに大きかったのではないのでしょうか？

中小企業だからできること

先のマスタードの会社は決して中小ではないのですが、大手が苦手とすること、できないことであえて注目して、比較的自由度のある中小ならではの差別化を考えていくことは、FacebookなどSNSにおいて、ファンの心をとらえ、高いエンゲージメント率を得るのに、非常に有効な手段となり得ます。

ちなみに我が社で運営しているレッグウェア専門のオンラインショップのFacebookページのファンが、5万人以上になったと本稿で前にお話ししましたが、過去にやはり同性愛者に関する話題で、明確に擁護するスタンスを示す投稿をしたことがあったそうです。

もちろん反対派からのネガティブな書き込みもあり、若干Likeは減ったそうですが、それ以上に増えたLikeの方が多かったようで、そもそも差別主義の顧客を失うのは、悔いにはならないですし、エンゲージメント率も高くなったそうです。

タイムリーな話題で、つい先日、連邦最高裁で「結婚防衛法」と呼ばれる、結婚は男女間のもので規定する条項を違憲とする判決が下されました。これにより同性婚でも同等の権利が得られることになるそうで、不景気ながら世の中、良い方向には向かっているなと思いました。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか？

- Web制作 / 簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

info@artisancrew.com 1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

www.webmarketing-ace.com

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする？

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

特急朝刊

朝一番に
あなたのデスクへお届けする
ニュースレター

US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月

\$165

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせ下記まで

TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

FrontLine

産業別 最新動向

インターネット

世界最大規模のハッカー国際会議「デフ・コン (Def Con)」は、連邦政府に対し、8月にネバダ州ラスベガスで開かれる本年度大会に政府関係者が参加しないよう要請した。国家安全保障局 (NSA) による個人情報監視活動が発覚したことで、政府に対する市民の不快感が広がっているためだという。

クリスチャン・サイエンス・モニターによると、「ダーク・タンジエント」のハッカー名で知られるデフ・コン創設者のジェフ・モス氏は、政府にあてた書簡で「今年連邦政府が『作戦休憩』を取り、参加しない方がすべての関係者にとって良いと考える」と述べた。

デフ・コンは、世界中のハッカー

をはじめセキュリティ関連企業や連邦政府関係者など、さまざまな個人、団体が参加する交流イベント。今年は8月11-13日にラスベガスで開催され、約1万5000人の参加が見込まれている。

デフ・コンに参加する連邦政府関係者は、すべてが身元を明かしているわけではないというのが常識になっており、他の参加者の間では誰が政府関係者か当てるゲームすら行われていた。ネットの自由を推進する団体エレクトロニック・フロンティア財団の法務担当者は「電子セキュリティ関連の会議は、さまざまな異なる主張を持つコミュニティの橋渡しをしてきた。集団同士の交流は、そこに誠意がある限り良いことだ」と話す。

しかし、デフ・コンの今回の動きは、ハッカーとセキュリティ当局との関係が大きく変化したことを示す。NSAのキース・アレグザンダー局長は昨年のデフ・コン

で講演し、政府による電子情報の大量収集を「まったくのたわごと(ロイター通信)と呼んで否定していた。

ただし同局長は、今年のデフ・コンの直前に同ラスベガスで開かれるセキュリティ会議「ブラック・ハット」には出席し、基調演説を行う予定。いずれの会議もジェフ・モス氏が始めたが、デフ・コンの方がコミュニティ色が濃く、ブラック・ハットは企業色が強い。

金融/投資

MR1顧客、米で提訴
被害弁済へ資産保全狙い

米資産運用会社「MR1インターナショナル」による巨額資産消失疑惑で、日本人の顧客計5人が同社と社長、日本事務所の幹部を相手に出資金返還を求める集団

訴訟を、MR1の本社があるネバダ州ラスベガスの連邦地裁に起こした。

被害弁済に充てさせるため、米国の裁判所を通じて同社や社長の資産が散逸しないよう早期に保全するのが狙い。日本の被害者弁護団によると、MR1は疑惑発覚後、事実上の活動停止状態にある。

5人は東京都と茨城県、カナダ在住。返還請求額は特定せず、約8700人いるとされるMR1の顧客を代表する形で「集団訴訟」として提訴した。日本の被害者弁護団の弁護士も既に、日本で疑惑が発覚した経緯などを説明する書面を提出している。

訴状などによると、5人は1998年以降、MR1が日本で販売した金融商品を購入。投資総額は計7億円以上上った。当初は配当金が支払われたが、2012年ごろから支払いが滞り、その後は満期を迎えても出資金の返還を受けることができなかったという。

過去20年以上にわたって生産業務の海外移転が続いていたアパレル業界で、一部に生産を米国内に戻す「リショアリング」の動きが見られる。中国での人件費高騰、品質の低下、リードタイム(商品を生産してから製品になるまでの時間)の長さなどが背景にある。

US A トゥデイによると、ここ

大切な愛車を 日本でも

見積無料

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備 ● 安心品質 ● 安心サービス

海上運賃、車検、
納車費用を
含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)



オートバイの輸送&新規登録も
行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 瀧・原田まで

TOTO Washlet

Maintenance Service Company

TSU-Tech

Traveling Service Area / NY Tri-State
販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりと
ご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は
info@tsutech.com

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ

www.pireps.com

- ▼ロスアンジェルス、サンフランシスコ
シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....\$50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....\$90,000
- ▼予備検査費用.....\$118,000
- ▼当社手数料.....\$20,000

パイレップス・オート・ショッピング

- ロスアンジェルス : 562-220-2645
- ニュージャージー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店で なりました!!

- * 延べ一万余冊以上を数える書籍リストを UP 中
- * 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.90 から)
- * 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

デトロイト市が財政破綻

中西部ミシガン州のデトロイト市は7月18日、同州の連邦破産裁判所に対し、連邦破産法9条の適用を申請した。米メディアによると、米国の地方自治体としては過去最大の破綻となった。

負債総額は約185億ドル（約1兆8500億円）と、2011年に40億ドル超の債務を抱えて破綻したアラバマ州ジェファーソン郡を大幅に上回った。

デトロイト市はゼネラル・モーターズ（GM）が本社を構え、米自動車産業の中心地として知られるが、産業の規模縮小や治安悪化に伴って居住者が流出。最盛期に180万人を超えた人口は現在約70万人まで減少し、

不動産価格低迷、州の財政支援削減や税収の落ち込みに悩まされていた。

ミシガン州のスナイダー知事は今年3月、デトロイト市について財政非常事態を宣言し、同市の緊急事態財政管理者を任命。同管理者が破綻回避に向け、市の債務再編をめぐる債権者と協議を続けてきた。だが、6月に支払い期限を迎えた3970万ドルの債務返済が不履行となるなど、破綻申請の可能性が高まっていた。（時事）



The New York Times
デトロイト市内に廃屋のまま放置された住宅。後方に見えるのがGMの本社ビル

ビジネスカードはヒカリ印刷
封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店

おかげで34周年 Since 1977

Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 FJ 866-381-7494 info@hikaritype.com
日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

企業に朗報!!
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか？

このリーガルプログラムは①インターンとして雇用 ②長期従業員の確保 ③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!

グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りに貢献したい企業に最適です。雇用条件審査も比較的低いボーダーでチャレンジできる為、雇用主と従業員の両者に「Win-win」です。

◆お問い合わせ◆ **HIVIKI LLC** **HIVIKI**
323.515.5782/info@hiviki.com

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント
大切な方をアメリカに呼んでみませんか？ 一人分て二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!!**

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America **ワンダフルアメリカ** 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

第45回 思い出のメモリー

NHKスペシャル ドキュメンタリードラマ 緒方貞子 戦争が終わらないこの世界で

こんにちは！動物の赤ちゃん ☆夏2013

連続クイズ ホールドオン！ 夏休み親子スペシャル

プレミアムよるドラマ [POWER GAME]

テレビジャパン

www.tvjapan.net

数年の間にブルックス・ブラザーズやサックス・フィフスアベニューなどの大手を含む数十社が、生産の一部を外国から国内に戻し、推定10000人分の新規雇用を生んでいる。1990年に降に比べれば80万人のアパレル雇用に比べた規模は小さいが、アジアの工場ではかつて安かった人件費が近年急上昇しているほか、国産品なら高めの値段を払ってもいいと考える米消費者が多いため、国内回帰は進む可能性がある。

ブルックス・ブラザーズの場合、5年前に購入したマサチューセッツ州ハーバーヒルの工場にスーツ生産の70%を移した。かつて米国の6分の1だった中国の人件費は現在、3分の1〜5分の1に上昇しており、ドレスシャツ、コート、パンツなどの生産も一部国内に戻している。また、海外工場では新しい注文に応じるのに7週間かかるが、国内なら、特定のスタイルの人数が上れば2週間以内で対応できる。

従業員6000人を抱える米最大の縫製業者アメリカン・アパレルも、生産を海外から戻すデザインや小売店が増えたため受注が増え、昨年以降に現在までにロサンゼルス工場を約1000人増員している。

業界コンサルタントのマーガレット・ビンショップ氏によると、ほとんどのブランドや小売店がリョアリングを検討しており、今後10年で20万人のアパレル生産雇用が復活する可能性がある。

「デジタル機器」
スマホ依存者増える
1割は性行為でも使用

米国人がいかにスマートフォンから離れられなくなっているかが、ハリス・インタラクティブの「2013年モバイル消費者習慣調査」で浮き彫りになった。

ロサンゼルス・タイムズによると、調査は6月、国内のスマホ利用者1102人を対象に行われ、約75%が「ほぼ1日中、電話を5フート以内で置いている」と答えた。

30%以上は映画館の中で、12%はシャワー中でも使っており、性行為の最中に使ったことがあるという人も9%、18〜34歳に限定すると20%を占めた。

調査報告書は「スマホは人間関係の障害と考える人が12%いる」ともなすける」と指摘している。調査はモバイル決済業者ジュミオの委

託で実施された。ジュミオのマーク・バラク最高マーケティング責任者は「人々はスマホを自己の延長とされており、シャワー、通勤、食先、寝室と、あらゆる場所に携帯している」と話した。

デイトの食事中に使ったことがある人は33%を占めた。子供の学校の催しでは32%、教会や宗教施設の中では19%で、車の運転中に使ったことがある人は55%に上った。

エネルギー
風と潮の両方使って発電
世界初、年内に日本でテスト

三井海洋開発 (MODEC) は、潮流と風力の両方に対応できる世界初の浮体式ハイブリッド発電システム「SKWID (スクウィッド)」を、年内に日本の佐賀県の海上でテストする。

リニューアブル・エナジー・ワールドによると、SKWIDは、風向きに関係なく回るダリウス型の風車とサポニウス型の水車を一体化し、風力が潮流のいずれかまたは両方を使って最大500キロワットを発電する仕組み。発電装置は上下タービンの間の浮体の中心に置かれ、防振ゴムに支えられている。

風車は、縦型の受風面が支柱の周りを回転する垂直軸型で、支柱の高さは47メートル、回転部分の直径は15・2メートル。海中の水車が重りになってシステム全体の直立状態が保たれる構造になっている。また、発電装置が水面と同じ位置にあることで安定性が増し、操作や保守管理も楽に行える。

サポニウス型の水車は、弱い潮流でも回転してエネルギーを取り出すことができ、その回転は風が弱い時に風車に回る勢いを付ける効果もある。

三井海洋開発は、浮体式の海洋石油・ガス生産設備を専門とする海洋テクノロジー大手。



The New York Times

セックス中に携帯を使ったことがある人はほぼ10人に1人。電話、カメラ、ビデオのどの機能を使ったかは不明だが、それが相手との関係に影響したという人も12%に上った

第23回 日本の高校への編入

ベテランカウンセラーが語る
子どもの教育

松本輝彦(まつもと・てるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com

最近の日本経済の急激な変化を反映してか、保護者の日本帰国に伴う北米在住高校生・高校編入について、相談が多くなってきました。

義務教育の小学生と違い、高校生の学齢で日本の高校に帰国編入するには、学校選び・帰国時期、さらには編入後の大学進学などを考慮した、短い期間での決断・行動が必要となります。

編入情報の入手
編入生の受け入れは生徒定員に空きがある場合が基本です。そのため、「希望する学年の編入試験を、希望(編入)する時期に実施してくれる高校探し」が、最初の作業です。編入情報の入手は、希望の学校がある場合は、その学校に直接問い合わせ、編入試験の有無・実施時期・試験内容などを聞いてください。

学校により受け入れ条件や編入に大きな差があります。

これまでの高校編入生のほとんどが、帰国子女受け入れ校の中から編入する学校を選んでいます。しかし、これらの学校の編入の実態は、学校により大きく異なりますので、正確な編入情報入手することが大切です。

海外入試の活用
毎年秋に、いくつかの帰国子女受け入れ校が、米国の都市で海外入試を実施しています。1年以内、内くらいには、「帰国か?」と思われる場合は、この海外入試を受験しておくことをお勧めします。この入試で合格すると、翌年の4月から夏までの間に、その学校に編入することができます。帰国前に、少なくとも1つの編入できる学校を確保できるのです。

■参考: 海外子女教育振興財団 <http://www.joes.or.jp/index.html>

大学進学
高校で編入した場合は「日本の高校卒業」の受験資格で、大学(約700校)の国内生向けの入試を受験することができます。それに加えて、海外の高校卒業生対象の特別入試(約400大学)が実施する帰国子女入試を受験することも可能です。ただし、高校編入時期が早いほど帰国入試を受験できる大学や学部の数が少なくなります。

帰国子女大学入試では、海外での生活体験や外国語力を高く評価しますので、国内生として受験する場合に比べて、より進学できる大学の選択の幅が広がります。

■参考: 海外子女教育振興財団 <http://www.joes.or.jp/index.html>

日本の学習を通信教育で!!
海外子女教育振興財団

●国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせ国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。

●受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。

●国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- 海外で使用される教科書にそった基礎基本の内容です。
- 現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。
- メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。

お届けする教材 <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

理科・社会コース 小3~中3

- インターネット学習です。
- IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの音声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- 受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

授業のサンプルが見られます <http://chu-ta.info/resources/doc/risya.html>

よくわかるエクセルとワード 2010

アメリカでも
エクセルとワードが **らくらく**

日本語PC実用ガイド



よくわかる
Microsoft
Excel 2010
基礎



よくわかる
Microsoft
Word 2010
基礎

アメリカの
amazon.com
kindle
で今すぐゲット!

期間限定価格 9/30まで

それぞれ

~~\$9.99~~ **\$4.99**

本の名前は

How to Use Microsoft Excel 2010 in Japanese

How to Use Microsoft Word 2010 in Japanese

英語のタイトルでも中身は日本語!

(キンドル日本語版にはありません。書籍説明は英語ですが、中身は全て日本語です。)

著作・制作: 富士通エフ・オー・エム株式会社 発行: Wowmax Media LLC お問い合わせ: info@wowmaxmedia.com

エッセイ 愛は生きること

新井雅之

第3回 希望は失望に終わることはない

東日本大震災のあと、想定外という言葉をよく耳にした。あるプロジェクトを進めるにあたり、こつこつと慎重に準備したにもかかわらず、不意に想定外に遭遇することがある。

かくいう僕も2008年の秋に、想定外の悪疾に見舞われた。ストロークで意識不明の重体となった僕は、救急車でカイザ(病院)に搬送された。検査を受けた結果、ステージ4の癌であることが判明した。僕の癌は甲狀腺を発し、左首筋リンパ、脳、肺にまでに転移していたのだ。医師からは余命4カ月の末期

癌と宣告をされて、おまけにストロークの後遺症として、言語障害と右半身麻痺がある。

今度はいよいよA(病院)で脳腫瘍の摘出手術を受け、更に家人は甲狀腺の手術を申し入れたが、非常に大きなりスクを伴う手術なので、二つの病院から断られてしまった。

僕も家人も途方に明けた。ある日、家人が一人でドライブしているときに、ラジオからシテイオブホープ(病院)のインフォメーションが流れてきた。この病院は癌治療専門の病院であった。

僕も僕も、期待に胸をふくらませながら予約を入れた。5カ月間に及ぶ入念な検査の数々が終つた。ようやく手術の段取りが整った。甲狀腺と左首筋リンパにできているテニスボール大の悪性腫瘍を取り除く手術で、9時間にも及んだ難手術が成功裏に終わった。

後になって分かったことであるが、シテイオブホープは、世界有数の癌治療の病院であることが、医療専門誌で紹介されていた。おまけに執刀医が世界的権威の外科医、アラン・ホーン氏だったのだ。

人生には予期せぬ事態が起こりうる。スピーチ・セラピーとフィジカル・セラピーを続けても、遅々として良くならない言語障害と右半身麻痺。僕は、退院後しばらくして夢も希望も失い自暴自棄に陥つたのである。そんな中であつて、キーボードなら左人差し指だけで打てると思い、友人に手伝ってもらつてブログの記事を書いているうちに、同人誌、新聞、文芸誌に寄稿するようになった。これで本来の自分をいささかでも取り戻すことができたのだ。

病にはストレスは厳禁だ。健康な人でもストレスが原因で病気になったりする。僕は原稿を執筆することに、希望は失望に終わることはない

肺と新たに見つかった骨の転移に対して、昨年の初夏よりトリアール・スタデいの抗癌剤を服用し始めた。また、沖縄の義姉から送つてもらつた、フコイダンを飲み始めた。サプリメントはユサナとマナテックを愛用している。

東日本大震災で、日本は未曾有の試練に襲われた。僕も思いがけない大病を患つたから患難と遭遇した。新たな希望を見出せないままに思い悩んでいると、ふと、聖書の言葉が口からこぼれた。「患難は忍耐を生み出し、忍耐は練達を生み出し、練達は希望を生み出すことを知っているからである。そして、希望は失望に終わることはない」



新井雅之 (あらい・まさゆき)
クリスチャンの宗教法人アキオス・インターナショナル・ミニストリーズ代表。文芸誌、新聞、同人誌に、詩、エッセイ、文芸評論、書評を寄稿。末期癌とストロークの後遺症で闘病中。在米32年。ロサンゼルス在住。
ブログ: Hitsujukatsu.blogspot.com

*次回は9月5日号に掲載予定

ポストンツアーを日本語で
ポストンインターナショナルラベル



IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店

オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦

独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー

アメリカ発祥の地
ポストンの四季を楽しむ

ポストン市内観光

ポストン市内出発の小旅行

ポストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 人気 No.1

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

日本語でどうぞ!

履歴書をご送付下さい。

インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

330 MADISON AVE. 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com (日本語も可)

担当: 藤原

ご存知ですか？ 年金制度 前編

米国在住の日本人の方のなかで、以前日本で暮らしていたころに加入していた国民年金や厚生年金など、国民年金や厚生年金を現在活用している方、または将来活用に向けて関心を持っている方はどれ位いらっしゃるのでしょうか？ おそらく、
◆渡米手続でドタバタしてそのまま……。その後すっかり忘れてしまった
◆興味はあるが昔のことであまり覚えていないのでは……
◆年金加入期間が短く支払った保険もわずかなので……
◆年金のことはむずかしい、どうせ大した金額ではないのでそのままにしている

◆年金のことはむずかしい、どうせ大した金額ではないのでそのままにしているという方が少なくないの現役時代のうちに少しずつ自分のお金を積み立てていく、法律に基づいた国の制度です。たとえば昔のことも、また積み立てた金額が小さくても、年金保険料として支払った記録はしっかりと保管されており、必要な条件を満たし、必要な手続を踏めば必ず積み立てた額に見合った年金を受け取ることが出来ます。

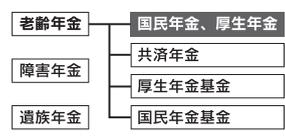
そこで今回は米国に住する日本人が知っておくと便利な年金のしくみについてご紹介いたします。なお、年金制度には老齢年金、障害年金、遺族年金、家族年金などの種類がありますが、今回は皆さんが将来老後に受給できる老齢年金についてのお話をします。まずはその前に、日米それぞれの老齢年金の受給資格について簡単にさらさらしておきましょう。

日米両国の年金制度

① 米国の年金制度では、勤めている企業が社会保険料を納入していれば年金に加入していることになります。退職年金を受給するには40クレジット（1クレジット＝3カ月）となるため、トータル10年間の加入期間が必要で、

② 日本の年金制度では、個人事業主などが加入する国民年金、給与所得者（サラリーマン）が加入する厚生年金、公務員が加入する共済年金、そして一部の企業が適用している企業年金（厚生年金基金）や国民年金基金連合会が運営する国民年金基金など種類が多くやや複雑です。ここでは多くの方がかかわっている日本年金機構（旧社会保険庁）が取り扱う公的年金（国民年金、厚生年金）についてお話しします。

日本の年金の種類



注目すべき点

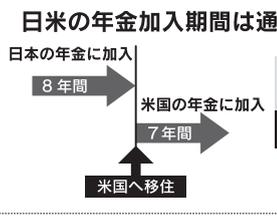
① 日米両国で加入した場合は、両国での加入期間を合計（合算）できる。日本→米国へ移行、日本→米国→日本、といったように両国に住んで両方の年金制度に加入した場合の取り扱いはどうなるのでしょうか？

② 日本の年金制度で海外在住者に適用される合算対象期間（カラ期間）とは、年金の保険料を払っていない期間も「受給資格期間」として受給資格に必要な加入期間に算入する制度です。毎月年金保険料を払っていない期間でも年金加入期間としてカウントされます。そしてこの「カラ期間」は日本から海外に移住した時点で適用されます。ただし日本国籍の喪失手続きしていないことが条件となります。

先ほどのAさんの例では日本で8年間国民年金または厚生年金に加入し、そしてその後米国に移住してから米国に「カラ期間」として受給資格に必要な加入期間となり、Aさんがもし23歳か

が25年となり日本の年金も受給できます。（備考・日本年金制度を合算する場合、米国年金制度では最低6クレジットの加入が必要）

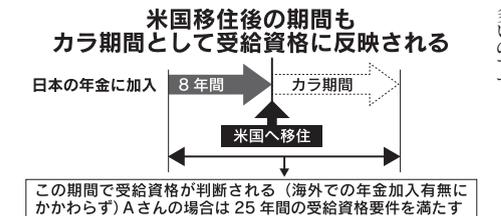
ここで出てくるのが「社会保険協定」というものです。これは、異なる2国間の年金制度に対する年金加入者の不利益とならないようにするための2国間の取り決めで、現在日本は米国をはじめ14カ国と締結しています。この社会保険協定では、両国で加入していたそれぞれの年金の加入期間を合算して取り扱うことが出来ます。つまり上記のAさんの場合、日本の年金通算加入期間を15年間として申請することが出来ます。したがって米国の年金制度の受給に必要な加入期間10年間の条件を満たしており、米国の退職年金を受給することが出来ます。ただしこの場合受給できる金額はあくまでも7年間で年金加入していた17年間で分15年間でも、日本の年金制度に必要な25年間は満たしていません。日本の年金を受給することはできません。



30歳の8年間日本の年金制度に加入し、その後米国へ移住して60歳を迎えたとする、「カラ期間」が30年間となり、日本の老齢年金の受給資格に必要な25年間の加入期間を満たすことになるので、米国の年金制度加入の有無にかかわらず老齢年金を受給することが出来ます。ただしこの場合の受給金額は年金保険料を払い込んだ8年間分の金額のみとなります。

この合算対象期間（カラ期間）を適用すると、以前日本の企業に就職して厚生年金などに加入し、その後退社して米国へ移住した方、自営業などで国民年金に加入していた方がその後米国へ移住した方が、年金の受給資格をもっているということになります。働いていた方だけでなく主婦の方も同様です。

上記2項目についておわかりいただけでしょうか？ これらについては特に、海外在住の方は情報を得る機会がほとんどないため知らない方が多いのです。



この期間で受給資格が判断される（海外での年金加入有無にかかわらず）Aさんの場合は25年間の受給資格要件を満たす

年金手続代行

加入期間が短くても
受給できます（海外在住者）
戸籍謄抄本の取得も致します

年金のこと、ご相談ください
国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ
info@life-mates.jp 213-327-8650
www.life-mates.jp/nenkin
ライフメイツ社会保険労務士事務所

無料年金セミナーのご案内

「今すぐチェック！
本当はもらえるかも知れない、日本の年金」

日時 2013年9月14日 1:30～3:30pm
場所 ミヤコ・ハイブリッド・ホテルトランス（カリフォルニア）
対象者 米国在住の日本人（なお年齢は59歳以上の方限定とさせていただきます）
定員 30名
参加申込 電話、FAX、emailのいずれかにてお申し込みください（要予約）
TEL: 213-327-8650（内田まで）
FAX: 626-333-1531
Email: info@life-mates.jp
※FAX/Emailの方はタイトル「年金セミナー参加希望」と氏名、年齢、連絡先（電話番号またはメールアドレス）を必ずお書きください
主催 ライフメイツ社会保険労務士事務所
(www.life-mates.jp/seminar)

昔払った保険料を思い出そう

以前日本の国民年金、厚生年金に加入していた方は、合算対象期間（カラ期間）によって多くの方が金額の多少はあるもの、日本の老齢年金の受給資格があります。また既に日本国籍の喪失手続きをしまつた方でも、日米両国での年金加入期間が合計25年間に達していれば、受給資格があります。

米国の年金は既に受給しているが、日本の年金は大昔のことだし、大した金額ではないし……、などと面倒くさがって何も

手続していない方は、もう一度記憶を思い起こし、昔の資料を探し出してわかる範囲で確認してみましよう。思わぬボーナスが転がり込んでくるかもしれません。

参考
日本年金機構ホームページ
www.nenkin.go.jp/n/www/index.html
米国社会保障局(SSA)ウェブサイト
www.ssa.gov

連絡先
ライフメイツ社会保険労務士事務所
www.life-mates.jp
Tel: 213-327-8650 (ロサンゼルス連絡先)
Email: info@life-mates.jp

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・
ビジネススキル」を
客観的に証明

“TAC x Becker”で
新試験形式と
IFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者も
TAC を選ぶのか？

TAC が選ばれるポイント をご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
E-mail tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校
TAC
North America

受講料
割引制度が
拡大!

www.qualityoflifeinsurance.com

AGLA

American General Life and Accident Insurance Company

生命保険 (Whole Life, Indexed UL, Guaranteed UL, Protector, Accumulator)

定期保険 (Consumer Choice Term)

年寄り向けの保険 (Guaranteed UL)

Both Living and Death Benefit 有り

自分の医療費用として

早期に保険金が使えます。

(死亡前、心臓発作、慢性病、末期病気などの場合)

ご質問、詳しくはお気楽にどうぞ

徳原明 (Lic# CA0H90535)

Tel: 408-373-2260

Email: apexins12@hotmail.com

アメリカ確定申告
ブックキーピング



1(877) 827-1040

Fax (305) 233-6783

www.toddaccounting.com

mayumi@toddsaccounting.com

マイアミ・フロリダ/タックスリターン

会計士 尾崎真由美

クラシファイドのお申し込みは

U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090

(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談
- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017

Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291

E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



日本診療所 Nippon Medical Office

一般診療 ・ ペインマネージメント ・ 内科 ・ 小児科 ・ 人間ドック ・ 整形外科
皮膚科 ・ 循環器科 ・ リハビリテーション ・ カイロプラクティック ・ 歯科 など



小柳乃里子 NP

一般診療、
内科、婦人科
人間ドック



Dr. アンドレス・アントニオ

一般診療
内科、小児科
アレルギー科



Dr. トーマス・ヤム

整形外科、スポーツ医学科
ペインマネージメント
NYU 准教授



朴 寛 PT

フィジカルセラピスト
理学療法科、リハビリテーション
ペインマネージメント



Dr. 橋 英俊

下肢整形外科、スポーツ医学科
足病科、ペインマネージメント、骨折
外反母趾、陥入爪、足底の痛み



Dr. リシャ・シュレスト

一般歯科、矯正歯科
歯科口腔外科、小児歯科
TEL: 914-288-0880



ペインマネージメント

痛い! と思ったら、どんな痛みでも
すぐにご相談ください。



スポーツ (テニス、サッカー、ランニング、
ダンスなど) による怪我はもちろん、様々な
痛みやお悩みを、日本診療所の悩みのスペ
シャリストが解決いたします。



■マンハッタンオフィス

130 E. 40th St., Suite 1200
New York, NY 10016 (Lexington Ave.の角)
TEL: 212-213-3100

■ウェストチェスターオフィス

111 North Central Ave., Suite 260
Hartsdale, NY 10530 (無料駐車場あり)
TEL: 914-683-7388

■ニュージャージーオフィス

355 McCloud Dr.
Fort Lee, NJ 07024
TEL: 201-461-2734

緊急時

Tel: 917-952-7405

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第7回 ホワイテ・ジンファンデルはアメリカを代表するロゼ・ワインか？



東京都出身。上智大学より米国留学。司法翻訳通訳を経て、NYの金融業界で20年のキャリアを構築。「9.11」を機に長年の情熱であるワインを生涯のキャリアとすべくタイアシ、仏・英・米でソムリエ及びWSET上級資格を取得。サンフランシスコを拠点にワイン評論家、品評会審査員として欧米で活躍中。「ワインの常識は非常識」をコンセプトに、楽しく読みながら正しい知識が身につくコラムをお届けします。
 ■ウェブサイト: wisteriawine.com/blog (無料ワイン講座執筆中)
 ご意見・ご感想は、yuki@wisteriawine.comまで。

バーベキュー、ピクニック、バルコニーや庭先でお子様を浴びながら真っ昼間から楽しめる夏のワインといえば、何と言ってもきりっと冷やしたロゼ・ワイン。スナックやチーズは勿論、肉・魚料理、デザートにもペアリング出来るロゼは、値段も手頃で、種類も豊富な優れたもの。

とはいえ、いまだにロゼとは「オンザロックでも飲める甘口でピンク色をしたワインの出来損ない」と誤解をしている人が居るようで、まずはこの非常識を解く必要がありそうです。

遡ること1975年。濃厚なジンファンデルを主力商品とする、ナパのサター・ホーム (Sutter Home) ワイナリーでは、この赤ワインを作る行程で、色と味を凝縮する

為に、ジュースの一部を取り除く血抜き(セニエ)方式を採用。赤ワインのメッカ、ボルドーでもこの手法で、ついでにロゼも作っていますが、抜き取ったピンク色のジュースに、イースト菌を加え糖分がなくなるまで発酵させると、辛口のロゼが出来上がります。

ところがある日サターでは、イースト菌が途中で発酵を止めてしまい、ロゼは残糖分の高い甘口のジュースになってしまいました。失敗作として放っておいたものの、後日味見をしたワインメーカーは、「イケる！」と判断。このピンク色で甘口のロゼを「ホワイテ・ジンファンデル」として売り出したところ、甘いモノ好きなアメリカ人に大ヒット。他メーカーも追従し、輸出

市場でも大々的に売り出されたのでした。今の非常識は、この皮肉なアクシデントの賜物といえるでしょう。

本来のロゼはこれとは別物。本家本元フランスのプロヴァンス地方では、ワイン製造の75%がロゼ。ということは、赤ワインを作る片手間に出来る「血抜きロゼ」ではなく、黒ブドウから白ワインを作る「漬け込み(マセラシオン)方式」ロゼ。これは、黒ブドウを皮のまま寝かしておき、色と旨味が出てきて、サーモンピンクになったところで引き上げ(そのまま放っておくと赤ワインになってしまう)イースト発酵させたものです。

セニエ方式で作るボルドーのロゼが、赤い色に近いのとは対照的に、薄いサーモン色で、キレが良い辛口に仕上がります。生産量が多いので、お値段も3~10ユーロとお手頃。

南仏のロゼでは、バンドール(Bandol)とタヴェル(Tavel)が2大双壁といわれますが、バンドールは、ムヴァードレ(Mourvedre)という硬派で味わい深い黒ブドウから作る、キレのよい辛口のロゼ。タヴェルはお隣の南ローヌの名産で、口当たりの良いグレナッシュ品種から辛口のロゼを作ります。両方ともロゼとしては25ドル前後とお値段が張りますが、一度は試す価値があるでしょう。

翻って現代のアメリカ。名前こそまだにホワイテ・ジンファンデルと呼ぶメーカ

ーもあります。多くはきちんとした辛口の「ロゼ」を作っています。製法も「血抜き」「漬け込み」または、この2つを混ぜ合わせたり、凝ったメーカーは、わざわざ新樽で味わいに加え、驚くほど複雑なワインに仕立てたり。今年の夏は、改めて「大人のロゼ・ワイン」を探してみてもいいのでは？



フランス各地の代表的なロゼ



ロゼ3大アペラシオン。プロヴァンス、タヴェル、バンドール

次回は9月5日号に掲載予定

CFN

日英
バイリンガル
採用ツール

サマーデイスカウント トライアルキャンペーン

期間限定 2013年8月29日まで

CFNバイリンガルサーチ
www.CareerForum.Net日英バイリンガル専用求人サイトCFN (CareerForum.Net) への求人掲載
この機会に、13万人が登録するCFNを通じて、貴社の採用活動にご活用ください。

ご利用フロー

- 1 企業用管理ページにて企業・求人情報入力
- 2 1営業日以内にCFNに掲載(応募受付開始)

希望勤務地と職種が合致するCFN登録求職者にはEメールで新着求人情報が自動送信

- 3 応募者のレジュメ閲覧
- 4 応募者にコンタクト・面接等の設定

お申し込み・お問い合わせは

sales@discointer.com
212-403-68301職種4週間
掲載

\$1,000 → \$600

1職種8週間
掲載

\$2,000 → \$1,000

2職種4週間
掲載

\$2,000 → \$1,000

2職種8週間
掲載

\$4,000 → \$1,500

当キャンペーンは以下に限りです:

- ・期間中にご契約いただく企業様
- ・米国内でのご採用
- ・自社でのご採用

※上記以外のプランをご希望の場合は、別途お問い合わせください。

※期間中、キャンペーン料金は何度でも適応されます。

※過去にCFNをご利用いただいた企業様もお申し込み可能です。

Special thanks to Sally Phung / Warner Bros. Pictures, Elliot Yoo / IW Group, Ana Pineda / Strategy PR, Melissa Stone / 20th Century Fox

上出来のホラー映画 「The Conjuring」

以前からこのコラムで書いているように、ホラー映画は苦手。でも、非常に良くできたホラー映画は、その演出の巧さになるので、震えながらも好感を持ってしまう。そういうまれな作品の一つが「The Conjuring」だ。

エクソシスト現象を研究するウォーレン夫妻が、ペロン家に取りついた悪霊と戦う姿を描いた本作は、実話の映画化。ウォーレン夫妻もペロン家も、名前をそのまま使っている。多少はフィクションを加えているそうだが、多くは実際の現象そのままと聞いて、ますます背筋が寒くなった。

「Saw」シリーズでその手腕を発揮してきたジェームズ・ワン監督は、本作でも絶妙なタイミングで意表を突き、恐怖感をおおる音響効果で観客を震え上がらせる。そんなホラー演出の極意を教えてください。



Photo by Michael Tackett © 2013 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

「映画とは、映像だけでなく、包括的な経験だとはくは思っている。だからくはくは、音響にも細心の注意を払う。観客がストーリーの中にすっくり入り込み、自分が登場人物になったような体験をしてほしいと思っているんだ。キャラクターが目を閉じ、耳をふさいだら、見ている人もそういう経験をしてほしい。そうして、部屋が低音でブルブル震えるように仕掛けるんだ！ドアの軋む音も何度もダメ出ししながら作るんだよ」

若手オスカー候補者競演！ アート色の強い詩的な小品

1970年代のテキサスで、恋人同士のルースとボブは、警察との銃撃戦の末、逮捕される。警官を撃ったとして、ボブは投獄。しかし、撃ったのはルースだった。ボブとの間にできた娘を一人で育てるルースは、かつて自分が撃った警官パトリックと親しくなる。前後して、ルースへの思いが募るボブは脱獄。愛する人の住む町へ向かうが…というストーリーの「Ain't Them Bodies Saints」は、西部の雰囲気かブンブンするインディペンデント映画らしい小品。

ルースを演じるのは、ハリウッド版「The Girl with the Dragon Tattoo」でアカデミー賞主演女優賞候補になったルーニー・マラー。ボブ役には、西部劇「The Assassination of Jesse James by the Coward Robert Ford」で同賞助演女優賞候補入りしたケイシー・アフレック。息のぴったり合った恋人同士ぶりを見せる。

シネマコンパス

Photo by Steve Dietl © IFC Films



叙情的で美しい映像とストーリー展開、そして、詩的なセリフまわしは、「The Tree of Life」のテレンス・マリック監督をほうふつとさせ、アート感が漂う。好みが見られる作品といえよう。

「本作のくらは『Bonnie and Clyde』の若い版」と言うアフレックは、脚本を読んで言葉の使い方に魅了され、出演を決めたと告白する。オスカー候補者という経歴を持つ彼は、出演作を選ぶ立場にあるが、作品は「直感で選ぶ」そうで、本作もそうした1本だったという。

一方、マラーは、「私は小品が好き。この脚本を読んだ時、これまでにないタイプの、とても詩的な脚本だったから、デヴィッド（・ロウウェーリ。本作の監督）は特別なものを持っているって確信した。本作の世界観、ルースとボブの関係にとても魅了されたわ」と出演を決めた理由を説明した。

ポセイドンの息子、再び活躍!!

2010年の映画「Percy Jackson & the Olympians: The Lightning Thief」の続

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

編となる「Percy Jackson: Sea of Monsters」は、前作同様、ポセイドンを父に持つ、神と人間の混血、パーシー少年が主人公。前作で、同じような血筋の子供たちが暮らす村にたどり着いたパーシーは、平穏な日々を送っていた。ところが、村を守るバリアのバワが衰え、悪者の襲撃を受ける。バリアの復活に必要なものを探するため、パーシーは仲間と外界へ出るのだが……。

ポセイドンの息子だけあり、パーシーは水を味方にする。本作では、小舟での水上アクション・シーンが見どころの一つだ。撮影では何度もずぶぬれになったかと思いきや、前作同様、パーシーを演じるローガン・ラーマンは、こう語った。

「なんと、ぬれずに済んだんだ。ただ、ものすごく暑い中、小舟にすいぶん長い間乗っての撮影で、大変だったよ。なんといってもニューオーリンズの夏だからね。暑いものなの。しかも、撮影はかなり沖の方で、その場所への往復だけで何時間もかかったから、休憩中もずっと小舟に乗ったままだった。暑くて大変だったけど、楽しかったよ」



© 2013 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

菊地凛子 独占インタビュー

Text by Izumi Hasegawa / HollywoodNewsWire.net

ハリウッド・スターとしての地位を築けた理由とは？

理由はシンプルで、「映画が好き」だから。「菊地凛子として売りたい」というのではなく、私は作品の中のキャラでありたいんです。子供のころから、演じている俳優ではなく、映画の中で生きているキャラに興味を引かれてきた。だから、自分も映画の中の役柄としてきちんと存在したいと思っています。映画を愛しているから、どうやったら自分は映画の中で生きることができるかを考えているだけです。

これまで、映画に出たい意志を自分で監督に伝えてきました。誰に何を言われても自分からオーディションを受けたいって言ってやってきました。今回もそうです。直接オーディションを受けるにはどうしたらいいかを考え、行動してきました。演りたい役には、そうやって挑戦してきました。今はエージェントもマネージャーもアメリカにいますが、本作も含め、今までできた仕事は自分で取りもったものです。

本作への出演の経緯は？

「日本人を探しているらしい」って話を耳にした友人が教えてくれました。アレハンドロ（・ゴンザレス・イニャリトゥ。「Babel」の監督）がギレルモ（・テル・トロ。本作の監督）と友人同士だと知っていたので、ギレル

モのメールアドレスを教えてください、「オーディションを受けたい」ってメールしました。オーディションのためにトロントで監督に会った時、ものすごく緊張していたんですが、それを察した監督が「アイスを食べに行こう」って言うてくれました。アイスを食べ、いくつかのシーンを演じた後、2カ月してから採

ズに決まる。ものすごく苦労して頑張っても、そういう風にきたものじゃないとうまくいかない。縁がないんです。パツと情報が入って、「やりたい」って思ったものには行った方が良く、結果、うまくいく。直感力だと思います。縁を見つけるのも直感力だという気がします。

映画を愛しているから どうやったら自分は映画の中で 生きることができるかを考えているだけ

用の連絡がきました。

こういうのって全部、縁だと思うんです。自分に情報がこなくてできなかったものはやる必要がないと思っている。でも、きた情報は逃さない。

「ルウエイの森」も、たまたま事務所に行ったら、ファックスの紙が置いてあって、「私、オーディション受けてない」って言ったら、「年齢的に無理なんじゃないですか？」って言われた。でも、プロデューサーに電話をかけてオーディションを受けさせてくださいって言いました。

自分にひっかかったものはたぶん縁があると思っています。そういうのだと大体スルー

日本では所属事務所を辞めフリーになった菊地。「日本では、自分のことは自分で責任を持ちたい」というのが理由だが、日本の作品には今後も出演していくと念押しする。ただ、後輩のためにも、今後もハリウッドでどしどし活躍してほしいと思う。



© Warner Bros. Entertainment Inc. and Legendary Pictures Funding, LLC



Photo by Izumi Hasegawa / HollywoodNewsWire.net

7月12日にアメリカで封切られたハリウッド映画「Pacific Rim」でヒロイン、マコを演じた菊地凛子。ボスターにも3番目に名前が載り、ハリウッド・スターとしての地位を確立した彼女は、アカデミー賞授賞式会場としておなじみのドルビー劇場で開かれたプレミア上映会でも堂々とカーペットを歩いた。各国のフォトグラファーも、「リンコ！リンコ！」と名前を連発し、同じ日本人の華々しい活躍に筆者も嬉しくなった。

本作での演技は、一皮むけた、「ハリウッドらしい」演技になっているのも嬉しい。日本の「微妙」な演技が通用しないハリウッド。しかし、オーバーになり過ぎるとクサクさになってしまう。微妙なさじ加減が大事なのだが、今回、菊地はそれを上手くこなしていた。本人は気付いていないようだが、女優として大きく成長した姿を見せている。

そんな菊地に本作への出演の経緯などを聞いた。

寺口麻穂 ドギー パラダイス! 犬と人間の快適な生活

第59回

散歩中のマナー

在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というプロジェクトを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com



てらぐちまほ

愛犬との散歩中に犬嫌いな人からにらみつけられたり、厳しい言葉を投げられたりした人は少なくないと思います。マナーのない飼い主のおかげで、マナーを守っている飼い主が迷惑を被ることもあろうでしょう。しかし、マナーある飼い主までもが「周りが適当だから私も適当でいいか」と投げやりにならず、常に周りへの配慮を持つて愛犬と散歩したいもの。今回は犬の飼い主がいつも注意しておきたい散歩中のマナーについてお話しします。

① **ふんの始末**…自分の犬のふんを始末しない飼い主はどこにでもいます。私の場合、愛犬ノアの散歩中にそのような飼い主に出くわすと、予備のバッグを差し出し「バッグ要りますか?」と聞いて始末してもらおう方向に持っていきました。ふんの始末が当然のことなら、

② **犬が苦手な人**…世間には犬が苦手な人がいることも十分理解し、尊重しましょう。知らない人とすれ違いう際は気を配り、決して無理やり自分の犬を好いてもらおうと押し付けがましいように。飼い主にすれば天使のような愛犬でも、犬が苦手な人には緊張の一瞬かもしれません。

③ **ほかの犬とのあいさつ**…散歩中ではほかの犬と出会う際のマナーも重要です。ハーネスにリトラクタブル・リードで飼い主のうんと先を歩いている犬や、飼い主が携帯電話を使用中の犬を見ると、基本的に私は距離を置いていきます。それは、その飼い主のスキルと知識を信用できないからです。自分の犬は自分で守るのは当然で、先方の犬とその飼い主に良い印象を持っていない時は避けるが勝ち。また、断りもなく走り寄り寄ってくる飼い主には遠慮せずにストップをかけたまじゅう。犬社会にも初めて



地元の子供対象に行われた公募のポスターコンテストの優勝作

会つ時のあいさつ

方というものがああり、知識のない飼い主がそれを無視して大同土を遊ばせようとする、悪い結果になることもあります。もちろんこちらからほかの犬に接近したい場合、必ず相手の了承を得てから初めてあいさつさせること。

④ **愛犬を常に監視**…路上でのおしやべりに夢中になり、愛犬がいたずらをしているのに気がつかない飼い主を見かけることもあります。悪気はなくとも無責任な飼い主と、外出中は自分の犬のことには常に監視下に置きましょう。また、リード使用の規制がある場所ではリードなしで散歩しないこと。犬がけたたましく吠えているのも迷惑な行動。散歩中の無駄吠えはすぐにストップさせ周りに迷惑をかけるないように。

⑤ **携帯電話の使用**…最近、犬の散歩中に電話やテキストをしている飼い主をよく目にするようになりました。散歩中は愛犬に100%集中する。犬にとって毎日の散歩は飼い主と絆を深める大切な機会なのです。もし一日中仕事に出ていながら、散歩こそ愛犬と過ごせる貴重な時間のはず。そんな時間も愛犬に100%になれないのは飼い主としてちよつと恥ずかしいです。また携帯電話を使用している不注意が散漫になり、犬にも飼い主にも大変危険ですのでご注意ください。

犬と飼い主にとって「一日のメインイベント」であるべき毎日の散歩。その散歩をより快適な時間にするために、飼い主一人ひとりが周りにへの責任配りを示し、犬の飼い主としての責任ある行動を心がけ、犬を飼っていない人や犬が苦手な人も穏便な関係が保てるのではと思います。

次回は、「シエラ犬の犬」についてお話しします。お楽しみに!

お知らせ
「犬を学ぼう!」講習会をマンハッタンにて開催。詳細は www.doggieproject.com/lecture

1

画作家の登壇 作家の登壇

NDYのアーティスト夫婦 篠原有司男&乃り子の40年を描く「Cutie and the Boxer」

NYのアーティスト夫婦 篠原有司男&乃り子の40年を描く「Cutie and the Boxer」

文/細田雅大



Photo by Erik Jonsson

婚した乃り子さんは、美術学校に通うため渡米した世間知らずの少女に過ぎませんでした。しかしすぐに彼女は、生活上の必要から、アーティストとしての自己を棚上げせざるを得なくなり、アルコール依存症でもあった有司男さんと恋に落ちて半年後に、長男を妊娠・出産することになったからです。以後、我が子に対しては、夫に代わって庇護者、あるいはアシスタントとしての役割を引き受けてきた彼女ですが、画家としての才能や夢が消えたわけではありません。しかし、有司男さんは、ジェラシーもあるのかアーティストとしての妻を時折嘲つたりもしました。そうした生活を、乃り子さんが通して鍛えられた乃り子さんが、画家として自立した「Cutie」シリーズで注目され始める過程が、長編映画としては短めの82分ですが、しっかりと描かれています。

家族のための自己犠牲
本作が長編デビューとなる監督の Zachary Heinreiching は、乃り子夫人の「Cutie」をアニメ化し、そこに新旧の映像を織り交ぜて、夫婦の歴史を紹介していきます。70年代初頭のニューヨーク。芸術の世界では既に名が知られていた有司男さんと電撃的に出会い結

上映開始直後は、過激で派手な有司男さんが主人公のように思えます。苦しい家計をやりくりする乃り子さんは「口こそ悪いものの」内助の力を発揮して夫を引き立てる気持の強い妻ではないようです。しかしそのうち本作は、一人のたくましい女性の半生記のように見えてきます。有司男さんが生きて行く上で乃り子さんに頼ったように、乃り子さんがアーティストとして羽ばたくためには有司男さんとの波瀾万丈な生活が必要だったことが、終盤、乃り子さんの自身の口で語られます。人生を生きて直せるという私はもう一度この人生を繰り返すと、彼女が言い切るころは感動的です。

「Cutie and the Boxer」は、8/16からニューヨーク (Landmark Sunshine Cinema, Lincoln Plaza Cinema) とロサンゼルス (Nuart Theater) を皮切りに各地で公開される。8/8~11にロサンゼルスで開催される Sundance Next Weekend 映画祭にも上映予定。映画の公式ウェブサイト: www.cutieandtheboxer.com



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第77回 レンタカーを借りる時の保険について

旅行や商用でレンタカーを借りる機会があると思いますが、保険はどうされていますか？ 自分の自動車保険が自動的にカバーすると思い、レンタカー会社で保険を購入しない人も多いと思いますが、注意すべき点がありますのでご紹介します。

●**第一に自分の自動車保険がレンタカーにも適用されるかどうかを確認してください。**その場合、対人・対物だけなのか、それとも車両保険も含まれるのかもしっかり確認してください。カバーする場合の条件があるかどうかを必ず聞くようにしてください。カバーすると分かっても、まだ安心しないでください。どのような場合でもカバーされる訳ではありません。

●**レンタカーを運転する人が複数いる場合は注意してください。**自分の自動車保険がレンタカーもカバーするかどうかだけでなく、ほかの運転者の保険が適用されるかどうかを調べる必要があります。レンタカーの契約者に最終責任がきますので、ほかの運転者の保険が適用にならなかった場合に問題になることがあります。

●**個人用自動車保険は、自動車を「個人用」に使うための保険です。**レンタカーを商用に使った場合には適用されないことがあります。商用に使う場合は、会社の自動車保険でレンタカーがカバーされるかどうかを確かめてください。前記と同様にどのような内容がカバーされるのかもしっかり確かめてください。

●**国外に出る場合に保険が適用されるかも確かめてください。**カナダは大丈夫でもメキシコは対象外という場合が多いです。

●**レンタカーで事故を起こした場合、レンタカーの修理期間中は、レンタカー会社はその車を使うことができません。**レンタカー会社は修理期間中の損益分を請求してきます。その損益分までカバーできるかどうか調べる必要があります。

自分の保険がレンタカーに適用されるかどうか不安な場合は、ぜひレンタカー会社から保険に加入してください。トラブルを避けるためにもその方が安心です。レンタカー会社から保険に加入しない場合は、確実に自分（または会社）の保険がカバーすることをご確認ください。

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ビジネス英語のケース・スタディー

BUSINESS ENGLISH

No.144

依頼の仕方



ロッシェル・カッブ
 ■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本人はビジネスで英語を話すとき、日本語の敬語のような、丁寧な表現を使いたがります。今回は、「依頼」という大切な場面での言い回しを紹介します。

部下に対して依頼する場合は、それほど複雑な言い回しは必要ありません。なぜなら、部下への依頼は、かなり直接的な言い方でも問題がないからです。例えば、

- Would you please... (～をしていただけませんか)
- Please... (～をしてください)
- I would like you to... (～をしていただきたい)

しかし、相手が部下ではない場合は、このようにストレートに依頼することは難しくなります。なぜならば、自分はその人の上司ではないので、その人に命令する権利がなく、その人に指導する権利もないからです。部下ではない人に対して直接すぎる依頼をするのは不適切なことであり、相手のいら立ちをかってしまう恐れがあります。もっとソフトで、お願いというニュアンスのある表現が必要です。ここでは、そのための例を紹介します。

- It would help everyone if you... (～をしていただければ、皆にとって助けになります)
- It would make things easier if you... (～をしていただければ、物事はやりやすくなります)
- This is my suggestion to you... (これは提案なのですが～)
- I would appreciate it if you would... (～をしていただければ、ありがたいです)
- It would be very helpful if you could... (～をしていただければ、助かります)
- It would make my work a lot easier if you could... (～をしていただければ、私の仕事は随分やりやすくなります)
- It would be a big help to me if you would... (～をしていただければ、私にとって大きな助けになります)
- As a favor to me, would you be willing to... (私に対する手助けとして、～をしていただけませんか?)

上記の表現はどれも十分丁寧なので、自分より目上の人や、顧客や社外の人に対しても使うことができます。

日本には、自分より役職が下の人に、気軽に仕事を依頼する風潮があります。しかし、アメリカでは、直接の上司だけが仕事の依頼をする権限を持ちます。そのため、相手が自分の部下ではない場合は、言い方に気をつける必要があります。

翻訳

TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積りも無料

honyaku@japan-pak.org

ダイワ保険代理店

総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険		企業用保険	
自動車保険	家屋 医療・歯科	各種パッケージ保険	労災 各種店舗保険
生命	投資 リタイアメント	Employment Practice 保険 (退職金、解雇)	リタイアメントプラン

無料見積りライン
 (月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
 e-mail: info@daiwains.com
 CA Lic#: 0D36836

U.S.フロントラインの

クラシファイド広告

▶ 1行6ドル、安い ◀
 ▶ 広告効果が抜群 ◀

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)
 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017

西海岸の求人／不動産／その他

あなたがホスです!
マイペースでできるホームビジネス始めませんか? ビジネスまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事をさせてあげたい。英語の心配はあきらめず。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートあります。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421
805-550-1028

ドライバーガイド募集
エレphantツアーではドライバーガイドを募集しています。
1)週3日以上働ける方。
2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。
3)弊社の色んなツアーをこなして行く心意気を持っている方。
4)クラスB免許を持っている方。方便週致します。
5)ガイド経験は問いません。詳しくは金丸まで。
www.elephanttour.com
sales1@elephanttour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

フロントラインがウェブをそのまま読める
注: 一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。
U.S.FrontLine電子版
www.usfl.com

コストメサ・ミツウ内の「J-Style」では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK! 未経験歓迎。ピザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。
J-STYLE
C/O MITSUWA MARKET PLACE
665 Paularino Avenue #113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

U.S. FrontLineは募集中!!

履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバー、事務も募集。日本人オーナー、ピザサポートあり
やる気のある方トシ迄ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #3C
Durango, CO 81301
susitarian@gmx.com

インターナショナルディストリクトに日本食レストラン NEW OPEN すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、テッシュウオッシュャー、バーテンダー募集!
経験者優遇、各種ベネフィット有
藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

優秀な人材が欲しい! 人材獲得最速最短距離、フロントラインクラシファイド広告1行\$6

急募! ウェイトレス、キッチンヘルパー
渡月レストラン
217 Yesler Way
Seattle WA 98104
206-623-3977

急募
求む! スシ・シェフもしくはスシ・シェフ見習い。
ウェイター&ウェイトレス
あかねレストラン
250 Third St.
Los Altos CA 94022
650-941-8150

急募! アーバインにあるお店 GORO レストランではウェイター・ウェイトレスを募集しています。
委細面談 ぜひお電話下さい。
GORO レストラン
949-252-1872

クック見習い募集。
アオキレストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

VIVI HAIRでは男性スタイリスト募集。 パート or フルタイム。ひろみまで。
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910

FrontLine Daily
アメリカの面白ニュースが日本語で読める! アメリカの社会情勢や政治・文化・東西地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$49.95

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、**鎌田眞理子**までご相談下さい。

セールス、レンタル、リストディング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買したい方、御相談に応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り
高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り
ソーホー、トライベック。
2,100sqft, \$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン
DM付、家具付、Lg. Stu,
\$1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン
高級マンション、DM付、
1BR~2BR, \$2,450/月より

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-992-0743
mmkamata@hotmail.com
鎌田眞理子まで。



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyinNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件
Westwood
1,800sqft商店街
ビジネスSale
(寿司、ラーメン席30)
\$48,000

賃貸物件
FortLee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
1,560sq\$3,000
こじんまりなスペース\$900
G.W.Bより歩いて3分
(ビジネスoffice)

住居賃貸物件
Fort Lee
Coop 1Br高いフロア、
パーキング1台有り
\$1,000
T.W.H. 4Br 21/2Bth
Gym完備
\$6,900(リハービュー)

Edgewater
1Br, 1 1/2Bth, ゲイト、プール付、パーキング有り\$1,700

Tenafly
Condo, T.W.H. New kit, パス、フロア、スカイライト有り
リハーキング付
\$1,800
一軒家4Br 2Bth Newキッチン

ン、中小学校共々至近\$3,300
Dumont
一軒家3Br 21/2Bth 広い地下室(プレールーム有り)交通便、設備すべて完了\$2,600

住友不動産販売

Manhattan Office (212)-596-0800
Scarsdale Office (914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
PH, 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

売買物件につきましてはお問い合わせください。



荘園不動産

Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT. 203-861-2525
Manhattan: 212-226-4545
Fax: 914-921-1728
info@shoenrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM

1行6ドル
不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群
フロントライン
クラシファイド
をご利用下さい。
U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: classified@usfl.com



その他
●家庭教師●
現地校宿題、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効率的な指導。いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
ehelpdesks@yahoo.com

募集
インターン
履歴書を
ご送付ください
U.S. Frontline News, Inc.
担当: 藤原
E-mail: resume@usfl.com

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.



その他
車両輸送
大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい。米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計: 西海岸より: \$3980 ~ 東海岸・中西部より: \$4940 ~ (米車、欧州車、日本車、東京渡り、税金&保険は別途)
●オートバイの輸送及び新規登録も行っております。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garagek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田



Hylyum Status
ステータスの相談、結婚の失敗、運転免許・労働許可書に対するリーガルサービスプログラムをご用意しております。
不法滞在も合法に戻せるチャンスがありますので、諦めずにご相談ください。
いつでもスタートした者勝ちだと思いませんか?
www.AsylumStatus.com
eMail: info@AsylumStatus.com
Tel: 323.515.5782

日本の雑誌定期購読
3誌以上の購読で雑誌の送料半額!
雑誌の取扱い状況、価格はU.S. FrontLine 電子版をご覧ください。
www.usfl.com
雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは
310-218-1021
平日12~21時(東部時間)

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No. 1

USフロントラインクラシファイド広告

- **料金: 1行(約13文字) 6.00ドル**
英字小文字(1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要
- **社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。**
- **ロゴ/写真: 30.00ドル(初回のみ) + 30.00ドル(5行分)**
- **翻訳: 1行につき4.00ドル**
- **締め切り: 別途お問い合わせ下さい**
- **長期間の掲載についてはディスカウントあり**

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

- **Rate: \$6.00 per line.** There are approximately 13 Japanese characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.
- **Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.**
- **Translation: \$4.00 per line if necessary**
- **Ad Deadline: Ask our sales representative.**
- **Discounts for long-term contract**

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。classified@usfl.com

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人



17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

(1) 企画営業(AE)
 広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さや抜群の英語力要。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

(2) デザイナー
 広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。

待遇: 経験、実力に応じ優遇、各種健康保険、有給休暇有。
 応募方法: 日英レズメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。
 Fax: 310-324-1365
 Email: info@conceptchaser.net
 www.conceptchaser.net
 Concept Chaser Co., Inc.
 222 N Sepulveda Blvd.,
 Ste 1518
 El Segundo, CA 90245
 310-615-0700

USフロントライン
 クラシファイド広告
 ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

クイック
 QUICKUSA, INC.
**大手人材紹介・派遣会社
 人事労務アドバイザー**

www.919usa.com
 QUICKUSA, INC.
**大手人材紹介・派遣会社
 人事労務アドバイザー**

急募ポジション多数!!
 エクスプレス登録も受付中
 Resumeをお送りください。
 E-mail: quick@919usa.com

エントリー～経験者
 (急募ポジション!!)

◎アドミAsst. Los Angeles, CA
 会社 #MN1286

◎Import Torrance, CA
 物流 #MN1284

◎Project Mgr. Torrance, CA
 IT #MN1279

◎経理Asst. Los Angeles, CA
 物流 #TS5023

◎ストアスタッフ Torrance, CA
 携帯電話 #TS5020

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/
 quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
 Phone: 310-323-9190 (代表)
 email: quick@919usa.com
www.919usa.com

N.A.Sales Company, Inc.
 1)一般事務: データエントリー、電話応対、ショールームでの接客など 2)POSキャッシュシステム: テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート。委細面談。
 勤務地: South San Francisco 間い合わせは電話ではなく、E-mail: info@nasales.comにて
 N.A. Sales Company, Inc.
 301 E Grand Ave
 South San Francisco,
 CA 94080

Market Research Analyst
 wanted by trading co. in
 Santa Fe Springs, CA to
 research market conditions
 for Japanese food
 products. Must have BA/BS
 in Business Administration
 or related & knowledge of
 Japanese language.
 Contact:
 Nishimoto Trading Co., Ltd.
 13409 Orden Dr.
 Santa Fe Springs, CA 90670

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
 業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012
 wishautoservice@verizon.net
 市村まで。

GUTS AUTO EXCHANGE
車の仕入、販売スタッフ募集。
 社員、パートタイム応募。
 ビザサポート有。
 勤務 GARDENA 履歴書は
 info@GUTS.WSまで
 GUTS AUTO EXCHANGE
 800-806-3620

優秀な人材が欲しい!
 フロントラインクラシファイド
 1行 \$6
 classified@usfl.com

ITベンチャー企業で法人営業募集
 ・給与伦ジ
 30-70K + Commission
 ・職務内容
 法人営業、ネットワークコンサルティング、コールドコール、WEBマーケティング、SEO、その他諸々
 ・Benefit Health & Dental 100%会社負担
 ストックオプション要相談
 ビザサポート有
 V-cube USA, Inc.
 19401 S Vermont Ave #104
 Torrance, CA 90502
 310-329-5959

教師募集
 日本語学共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前勤務できる方。
 office@kyodosystem.org
 日本語学共同システム
 1218 Menlo Ave.
 Los Angeles CA 90006
 213-383-4706

日系シニアのお世話をして下さい
 する方募集。パートタイム又は住み込み。場所はロサンゼルス・オレンジカウンティ。ホリデーサービス
 525 N Azusa Ave # 103
 La Puente CA 91744
 626-217-8912

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
 勤務地: NY, LA, SF
 履歴書送付: 「BARGAIN JAPAN」スタート応募」と明記して下さい。
 resume@usfl.com
 藤原まで
BARGAIN JAPAN
 c/o U.S. Frontline
 News, Inc.
 330 Madison Ave 2nd Fl
 New York, NY 10017
 212-922-9090

IRICE
経理・総務課スタッフ募集
 エントリーレベル

業務内容
 ※売掛管理、入金処理、請求書発行、オーダー発注、その他事務・総務関連業務

応募条件
 1～2年の社会経験のある方 (業種職種不問)
 1年以上勤務が可能の方

勤務地
 NY マンハッタン or
 LA トランス

勤務時間: フルタイム (9時～6時)
 パートタイム (9時～6時の間で最低4時間勤務)

待遇
 要相談
必要書類
 英文履歴書、和文履歴書 (志望動機含む)

応募方法
 jimj@irice-usa.com まで
 平均年齢32歳。若くて元気一杯の会社です。効率良く、的確、迅速に仕事ができる方、是非、ご応募下さい!

NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
「NIPPON SHOSEKI HANBAI」スタッフ応募」と明記して下さい。
 erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
 2720 Monterey Street,
 Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

J.A.S. Inc.
 航空券予約業務、又はAir Cargo輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。
 勤務地: SF&サンノゼバリエリア
 Fax: 408-446-3954
 J.A.S. Inc.
 10420 S De Anza Blvd
 Cupertino CA 95014
 408-446-3945

ハワイ島で働いてみませんか?
 ドライバーツアーガイド募集
 ハワイ島マサシのネイチャーガイドではツアーガイドを募集しています。世界遺産キラウエア火山や、各国天文台の集まるマウナケア山など大自然の魅力をお客様と分かち合ってみませんか。
 1 日本語が流暢に話せること
 2 元気で明るく、まじめな方3体力のある方
 4 合衆国で合法的に働ける方OPTの方。
 5 経験不要。
 履歴書をメールで masashi@minshuku.us ツアー内容は弊社HPにてご参照ください。
 http://minshuku.us
 Masashi's Nature School
 PO Box 3102
 Kailua, Kona, HI 96745
 808.937.5555

会社急成長に伴い人材募集
 社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築
 1) 法人営業
 2) ネットワーク・技術者
 3) 電話交換機技術者
 履歴書をemailにて sales@accessfive.com
 Access Five Comm, Inc.
 20705 S Western Ave #213
 Torrance CA 90501
 310-320-2255

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを
募集!!!
★オンラインビジネス・
マーケティング・
★カスタマーサービス
 NY, LA, SFで就業、研修「B」応募」と明記して履歴書をご送付ください
 Fax: 212-922-9119
 E-mail: resume@usfl.com

急募: 営業・倉庫内軽作業、
 サウスセンター近く
 Side Truck Corp
 74 Industry Dr.
 Tukwila WA 98188
 206-575-0335

サンフランシスコジャパバンセンター内の**AUTO FREAK**では店長及び店長候補を募集。車好きでやる気さえあればそれだけでOK! 経験不問。ビザ取得相談&サポートいたします。アルバイトも同時募集中で学生歓迎です。
AUTO FREAK
 C/O JAPAN CENTER
 1737 Post Street #310
 San Francisco, CA 94115
 310-320-2597

ゴールデンゲート&シリコン
バレーのあるベイエリアで働いてみませんか。 日米両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。
 Web: www.ishilimo.com
 C/O JAPAN REAL
 1842 El Camino Real #3
 Burlingame CA 94010

ビジネスパートナーを求む。
 只今デリバリーの会社を運営しております。
 興味のある方ご一報ください。
 falexpser@aol.com (日本語可)
 武田まで

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハガキ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セットフリー**

▶**\$50以上で送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャーシーに好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTHY INTERNATIONAL
 NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など
 ジュティ高 までご連絡下さい
 Tel: **201-585-8088**
 Fax: **201-585-1965**
 web: www.RealtyinNJ.com
 e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTHY INTERNATIONAL INC.
 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

SHOEN REALTY INC

荘園不動産マンハッタン
 245 Park Ave. 39th Fl.
 New York, NY 10167
 Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集! 経験者厚遇
 nyc@shoensrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
 ウェストチエスター、グリニッチ、豊凡、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
 グリニッチ CT: 203-861-2525
 マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
 E-mail: info@shoensrealty.com
www.shoensrealty.com

ダラスでの不動産の御相談は、
 いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX Hall of Fame 2012年度受賞

ひらみね
RE/MAX 平嶺 多美子 TEL: **972-907-0000** (代表)
 EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

中西部・南部の求人



人材派遣・求人

■■■■■■教師募集■■■■■■
 小学生～高校生を日本語で指導
 ●文系教師(国・社・小論文)
 ●英語教師(英・SAT・TOEFL)
 ●理系教師(算・数・理)
 勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
 通勤補助、大卒、経験者優遇
 履歴書、教職経歴書をemail
 FULLTIMEはビザサポートと
 医療保険あり
 email: guc1@verizon.net
 888-362-1240

Japan Auto Services

車の売買のことなら!の
 Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターンを募集!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。
 Toll Free : 888-998-1616
 info@japanautoservices.com

急募!!
営業 勤務地: NY
 履歴書(日本語可)送付
 藤原まで
 E-MAIL: resume@usfl.com
 「営業応募」とご明記下さい。

U.S Frontline News Inc
 330 Madison Ave 2nd Fl
 New York, NY 10017
 212-922-9090

**あいにく全米展開はしてありません。
 地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団**

クレオコンサルティング
 513-771-7750
 www.creo-usa.com

**就活に役立つ情報
 ほほ毎日更新中!**

営業部員急募
 勤務地: マイアミ
 米国労働ステータス保持者
 営業経験者優遇、有給休暇
 健康保険等、福利厚生あり
 履歴書をE-MAILで下記まで
 om@trueworldfoods.com
 TRUE WORLD FOODS,
 MIAMI
 11205 NW 36TH AVE.
 MIAMI, FL 33167

シカゴ・一統寿司
 新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
 お客さまに提供しています。
 シカゴ・一統寿司では『経験
 豊富なウェイトレス』を募集
 しています。
 一統寿司
 2616 North Halsted Street
 Chicago, IL 60614
 773-871-1800

**寿司シェフ又は見習い
 キッチン、サーバー、事務も
 募集。日本人オーナー、ビザ
 サポートあり
 やる気のある方シ送ご連絡
 下さい。**
 970-946-9664(CELL)
 SUSHITARIAN
 601 E 2nd Ave #C
 Durango, CO 81301
 susitarian@gmx.com

ウェイトレス募集
 桜レストラン:
 マウントプロスペクト店
 847-577-0444
 ウッドフィールド店
 847-397-2166
 桜オプ東京ナバービル店
 630-357-8415
 Sakura Restaurant
 105 S Main Street Mount
 Prospect, IL 60056
 847-577-0444

優秀な人材が欲しい!
 フロントラインクラフアイト
 1行 36
 classified@usfl.com

US IT News Front
 ~米国IT業界ニュース最前線~
 情報革命の本拠地アメリカから
 マルチメディアをはじめ、
 通信、コンピュータ、ケーブ
 ルTV業界の最先端情報満載。
 毎日幅のある紙面内容で業界
 動向やシリコンバレー情報を
 速報。購読料金: 1ヶ月\$165

BusinessFront
 日本語日刊ニュースレター。
 毎朝、日米間経済動向を速報。
 独自取材を中心にワイヤ
 ーサービス、専門ニュースレ
 ター、米国主要誌などを情報
 報道とし、毎日12~18本の
 記事を掲載。
 購読料金: 1ヶ月\$165

HR Digest
 日系、米系のマスコミで普段
 あまり取り上げられないバツ
 クオフィス関連の諸問題に焦
 点を当てた、日系企業幹部や
 総務の方々に必読のニュース
 レター。毎週月曜日に10~15
 本のニュースをお届けしま
 す。購読料金: 1ヶ月\$75

U.S.AutoFront
 米国最新自動車業界の情報を
 アメリカで現地取材し、編
 集・発行。米国の鼓動を週2回
 お手元にお届けします。
 7ページ前後の紙面に業界の
 最新動向を満載し、水曜日と
 金曜日の週2回発行。
 購読料金: 1ヶ月\$70

FrontLine Daily
 アメリカの面白ニュースが日
 本語で読める! アメリカの社
 会情勢や政治・文化・東
 地域ニュースを分かりやすくま
 とめてお届けします。
 購読料金: 1ヶ月\$19.95
フリーライアル実施中
 お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
 TEL: 212-922-9090
 FAX: 212-922-9119

古本
Fujisan.com
 古本

売ります
買います
 ★豊富な品揃え!
 ★お得な特典!

お問い合わせ
 e-mail:
books@usfl.com

全米の
 日系ネットワークをカバー
 米国日系情報誌No.1

**USフロントライン
 クラフアイト広告**

ホームページにも
 自動掲載中!
 www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。
 ★Eメールで申し込むと
 お得な5%引き。
 classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で
 最高30% OFF!

お問い合わせは
 Tel: 212-922-9090
 Fax: 212-922-9119

KWC PARTNERS LLP
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
 法人、個人税務、会計システム構築
 QuickBooks Pro日本語サポート
 セミナー各種
 CFO不在の企業のための社外CFO
 企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY
 120 Charlotte Place,
 Englewood Cliffs, NJ 07632
 Tel: (201) 541-8400
 Fax: (201) 541-8660

NEW YORK
 60 East 42nd St. Suite #1343
 New York, NY 10165
 Tel: (212) 949-8111
 Fax: (212) 949-0455

Union City
 1205 Summit Ave
 Union City, NJ 07087
 Tel: (201) 348-1122
 Fax: (201) 348-3723

HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com
 ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。



就職・転職
 あなたの身になって
 ご相談に応じます
 [秘密厳守/一切無料]
 Tel: (847) 292-4420
 Fax: (847) 292-4422

JAC
 Japanese American Consultants
 Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
 Rosemont, IL 60018
 E-mail: hr@jacchicago.com
 www.jacchicago.com

TOP New York • TOP Chicago • TOP Los Angeles • TOP Atlanta • TOP San Francisco • TOP Dallas

TOP
リクルーター募集中

トップグループでは現在業務拡大に伴い、シカゴ支店、
 アトランタ支店、そしてダラス支店にてリクルーターを
 募集しております。あなたの経験を活かして企業と
 登録者のベストマッチのお手伝いをお願いします。
il@top-us.com
 まで英文履歴書をお送り下さい。
 採用担当者よりご連絡させていただきます。

人材は人財
 誰からトップスタンダードのトップです。

usfl.com **FREE**
 商業広告以外はすべて **無料!**
 フリー・ガレージ・セール
 求人、アパート、売りに買い手、
 日本とアメリカでのお探しのほ
 お任せください。

usfl.com Classified

就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他

ニューヨーク・東海岸の求人

講師募集
小学生～高校生の指導
算・数・理・国・社・小論文・英(SAT・TOEFL)フルタイム雇用あり、他委細面談。
メールか電話にてお問い合わせください。研修有。未経験者も親切丁寧指導します。
Kyoshin USA, Inc.
14 Calvert St.
Harrison NY 10528
914-835-0213
harrison@kyoshin.co.jp

ニューヨーク育英学園
2013年度スタッフ募集
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門OPT可、ビザサポートあり学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書をinfo@japaneseschool.orgまで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

Computer Systems Engineer wanted by computer tech. support co. in New York, NY to develop computer systems solutions for Japanese clients. Must have 24 months of exp. in the job offered or related & knowledge of Japanese. Send resume to Mercury & Earth, LLC. 15 E. 40th St. #904 New York, NY 10016.

PC, ネットワーク・エンジニア
ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

教師募集
●小学生～高校生を日本語指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, etc.
●スタッフ募集
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

Bargain Japanは
インタン&アルバイトを
募集!!!
★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修
[B]応募)と明記して履歴書
をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

急募!!
営業
勤務地: NY
履歴書(白英両語可)送付
願まで
E-MAIL: resume@usfl.com
[営業応募]とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

U.S. FrontLineは
インタンを
募集!!!
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

社員募集 米国ヤマト運輸(株)
フルタイム引越作業
就労ビザをお持ちの方
各種ベネフィットあり、
未経験者歓迎
米国ヤマト運輸(株)
ポストン支店
TEL: 781-938-6400 赤尾
勤務地: Woburn, MA
Yamato Transport U.S.A., Inc.
8 Slate Street
Woburn, MA 01801
781-938-6400

SHOEN REALTY INC
不動産エージェント募集
誠実な方を求む
Westchester
32 High St. Rte. NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave. 39FL
212-226-4545
担当: こばた

不動産エージェント7名急募
経験者優遇。営業の好きな方。
研修、ビザサポートします。
履歴書をFAX或いはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext. 109

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: [BARGAIN
JAPANスタッフ応募]と明記
して下さい。
resume@usfl.com
願まで
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

カスタマーサービス募集
勤務地: マイアミ(フロリダ州)
業務内容: カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務
履歴書: 日本語と英語両方
送付先: Fax:1-305-233-6783
E-mail: info@toddaccounting.com
Tel:(786)242-0555

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集中。経験者優遇、車好きなら。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

Wish Auto Service
車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは
社員、アシスタント、イン
タンを募集!!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@japanautoservices.com

ニュージャーシーミツワ内の
AUTO FREAKはパートタイ
ム募集。クルマ用アクセサ
リもおよそその他日本製雑貨
の販売。売りによってポー
ナス支給。明るく楽しい職
場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET
PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

USフロントライン
クラシフィド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

IRICE
経理・総務課スタッフ募集
エントリレベル

業務内容
※売掛管理、入金処理、請求書発行、オーダー発注、その他経理・総務関連業務
応募条件
1~2年の社会経験のある方(業種職種不問)
1年以上勤務可能な方
勤務地
NY マンハッタン or
LA トランス
勤務時間: フルタイム
(9時~6時)
パートタイム(9時~6時の間で最低4時間勤務)
待遇
要相談
必要書類
英文履歴書、和文履歴書(志望動機含む)
勤務方法
jinji@irice-usa.com まで
平均年齢32歳。若くて元気一杯の会社です。効率良く、的確、迅速に仕事ができる方、是非、ご応募下さい!

HIS
New York City 各東海岸支店
OPTスタッフ及びビザア
イド募集。明るく元気でやる
気のある方。Emailにてレ
ジメをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

Midnight USP
日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、営業、デリバリーマン募集中。
履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

観光ドライバー、およびツア
ーコーディネーター募集
明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フルパ
ート。NY州免許要。健保あり。
ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York, NY 10019
212-956-0521

体のあるデリバリーマン
ドライバーも同時募集
下記ご連絡下さい。
NY新聞サービス
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475

ヘアサロン VIJIN
ヘアスタイリスト募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
22 East 1st St
New York, NY 10003
212-664-0664

ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YUI Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

NoHoのヘアサロンにてヘア
スタイリスト募集。アメリカ
での経験、要SS#. 客層アメ
リカ人。
O Hair
19 Bleecker Street
New York, NY 10012
212-614-8729

ベルリン、パリ、ニューヨーク、
京都にて経験豊富な
ヘアスタイリスト募集
Hoshi Coupe Chelsea
(本店)
259 W. 19th St.
New York, NY 10011
212-255-0770

優秀な人材が欲しい!
フロントラインクラシフィド
1行 \$6
classified@usfl.com

日本の雑誌定期購読
3誌以上の購読で雑誌の送料半額!
雑誌の取扱い状況
価格は
U.S. FrontLine
電子版を
ご覧下さい。
www.usfl.com
雑誌定期購読の
お問い合わせは
310-218-1021
平日12~21時(東部時間)

羅府
テレフォンガイド
最新号
無料配布中!

Japanese Business Directory
Good Thru Spring 2013~'14
南カリフォルニア日系ビジネス電話帳 / クーポン
リトル東京エリアガイド / ペットお役立ち情報

オンライン電話帳サイトの
CompassX2.comも要チェック!

運転免許問題集もオンラインで閲覧可能!

今年の羅府テレは、
インフォメーションセクション
がより充実!

- ・運転免許問題集
- ・運転免許実地テスト
- ・市民権テスト問題
- ・リトル東京エリアガイド
- ・エキスプレッスレーン
- ・大学入試
- ・交通事故
- ・スマートフォン
- ・育児
- ・起業 etc...

おなじみ商頭の
「ペットセクション」、「クーポンページ」も
合わせてご覧下さい!

さらに!
Wafu! が復活!
Nippon Guide

new!
新たに「商う」が
入りました!

羅府テレのEブック版!
オフラインでも使えます。
コンパスマイル全米版!
最寄検索・くちコミ・お得情報他。
App Store
Download for Android

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

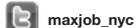
マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください
- 1-888-Shigoto (744-4686)
- Toll Free ※日本語で!!!!
- ・オンライン登録
- www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail
- Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは japan@maxjob.com まで!

★★★★★★★★★★★★

★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
IT Network Engrn 50K+
IT Sales 35K+
IT経不業 35K+
IT Help Desk 30K+
未経験者/CS新卒歓迎
IT Sales Asst 30K+
IT Sec/Supp EngrnDOE
CS専攻歓迎
デザイン/Act Executive 35-40K
車の免許必須
広告 Sales 35K
1-2年営業経験歓迎
サービス FrontDesk\$18/h
Hospitality専攻歓迎
物流 会計 DOE
連続決算経理/CPA歓迎
製造 Asst Sales Mgr DOE
シカゴ勤務/技術専攻併用

●金融 銀行 会計●
会計 Big 4 Tax Mgr70-90K
会計 監査/一般会計 DOE
商社 M&A Mgr DOE
要3-5年の経験
金融 Associate 40-45K
物流 会計 DOE
連続決算経理者
CPA歓迎

●コンピューター●
Project Mgr 120K
Sharepoint経験+
Project Mgr 60-100K+
SAP Project経験者
System Engrn 40-70K
Help Desk Mgr 65K
Network Engineer 45K
CCNA/CCENT保持者歓迎
Admin Asst 35-38K
Help Desk 30K+
未経験者/CS新卒歓迎
Field Engrn DOE
Network知識要
Project Mgr DOE
要金融知識

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●商社 製造 その他●
物流 Asst Manager 50K+
物流 Sr. Imp/Exp 45K
物流 Customs BrokerDOE
サービス Admin 37K
Westchester 勤務
旅行 Travel Consultant 25K
商社 Sales Mgr 40-60K
Textile/Fabric経験必須
デザイン/Act Executive 35-40K
車の免許必須
不動産 Agent DOE
ライセンス取得制度有
広告 Sales DOE
営業経験必須

●ニュージャージー州●
製造 Sales 35-60K+
営業経験者 社用車有
製造 Sales Asst 30-35K
商社 Sales 40K
未経験者歓迎ビザサポート
IT Help Desk 30-35K
IT System Engineer DOE
旅行 Travel Consultant25K

●Temporary●
IT Mkt Admin 長期
IT NJ Tester T->F
Morris County, NJ 勤務
IT Helpdesk

Temp->Full可能性有
IT Admin Asst 長期
IT 会計Asst 長期
サービス Admin パート
サービス Gift Shop 4ヶ月
サービス Admin Asst 長期
金融 Researcher T->F
金融 Admin T->F
メディア Admin Asst 長期
メディア Sales Asst パート
旅行 Consultant T->F
旅行 Admin 長期
製造 Cust Svc/Admin 7ヶ月
非営利 Proj Cord 長期
建築/インテリア経験+

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
CA州 IT Sales Engrn 60K
IL州 LAN Tech 55K
MA州 Sales Engr 50K
D.C. Program Asst Director DOE
メディア関連学位+
TX州 会計マネージャー DOE
連続決算経験要
TX州 会計補佐 DOE
未経験者/会計専攻以外も可
ビザサポート有

●東京●
★日系大手製菓業★
Tax & Accounting DOE
海外駐在員の税務担当

★コンサルティング★
M&Aアソシエイト 800万
M&A戦略策定

★外資大手金融★
Equity Strategist 1500万
Client Communication

●フィリピン●
IT Project Manager DOE
未経験者歓迎

●東南アジア●
ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エンタリー〜経験者
(急募ポジション!!)

◎セールス メーカー Itasca, IL #YS7131

◎セールスAsst. New York IT #Q2081

◎Project Mgr. New York 金融 #Q2079

◎Help Desk New Jersey IT #Q2077

◎アドムAsst. New York IT #Q2075

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone :212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

TS Consulting International

www.tsconsult.com

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

APA

www.apainiti.com
apajapanedesk@apainiti.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

- 銀行 FX Sales 190K
- 銀行 VP Planning Strategy 150K
- 銀行 韓国語VP/PatrolshipMng 120K
- 銀行 VP Deriva Marketing 130K
- 銀行 Leasing Associate-100K
- 銀行 Sec. Landing 80-100K
- 銀行 Planning AVP 85-95K
- 銀行 秘書 80K
- 銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-80K
- 銀行 Structured Fin Analyst -75K
- 銀行 Custody 50-70K
- 銀行 Operations Asst 40-50K
- 銀行 Marketing Asst. 50K
- 銀行 Customer Service 50K
- 銀行Cash ManagementSpecialist 50K
- 銀行 HR Assistant 40-50K
- 銀行 法律アシスタント \$ \$
- 金融 Japanese Equity Sales \$ \$ \$
- 金融Fin Translation +SA to 150K
- 金融Res. Consultant -120K
- 金融Sr. Accountant 110K
- 金融 Client Service(Eve shift) \$ \$
- 金融 受付 \$ \$
- 金融 セールスアシスタント \$ \$
- 証券VP, DCM \$ \$ \$
- 証券 Chief Compliance Officer \$ \$ \$
- 証券 リサーチ/セール \$ \$
- 製造 アドム (NJ) 35-40K
- 保険 カスタマーサービス(TX)\$ \$ \$
- 商社 経理Assistant 42K

ニュージャージーのクリニク
クはメディカルアシスタント
および医療事務の方を募集。
連絡はKOKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd, suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

Start your career with MAX!

人材紹介 人材派遣



全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

AMERICAでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM®

東京オフィス
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
〒105-0003
Tel: +81-3-5532-7510
Email: japan@maxjob.com
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Avenue Suite 1418
New York NY 10017
Tel : 212-949-6660
Fax : 212-949-6882
Email : info@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686)

ハーモニー不動産
Harmony Real Estate Group, LLC

オースティン 不動産
テキサスでの

ご相談承っております。
住宅・投資・管理
日本語でお気軽にご相談下さい。

Tomoko Hall
-Broker-
Tel: (512)970-3953
E-mail: tomoko@austinharmony.com
www.tomokohall.com

え?!

日本の商品が
アメリカで買える!?

しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム

http://www.fujisan.com

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
働く人と企業の「夢を実現する」ために...
US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
Tel: 713.541.4478

Career opportunities that matter
US リマックはあなたの転職・就職エージェントとして、求職者の立場を一番に考えたベストなお仕事紹介と徹底したフォローを行います。今すぐオンライン
www.usremac.com より登録ください!

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

Alabama Office
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919.215.4665

JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを
当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com
シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスマネージャー・パーソンを募集中

Wish ☆優良中古車販売
Auto Service ☆高価買取

- ◎一般修理
- ◎定期点検
- ◎車検 (NY州公認)
- ◎板金塗装

☆無料査定

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

ウィッシュオートサービス
914-381-0012
Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

*10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

*08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

30年の経験と信頼

車修理のスペシャリスト

セイロモーターズ

◆安心の総合サービス◆

一般修理
板金塗装
定期点検

夏のキャンペーン
7月~8月は
オイルチェンジで
無料 エアコン点検! (8月未定)

オーナー 高橋

SAEILO motors
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
Tel: 201-840-0010
月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

ミツ 徒歩5分
River Rd
徒歩1分
Edgewater Commons

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
ビジネスマンの為に
NYご到着から、短期アパート手配、
長期アパート斡旋までを
トータル・サポート致します。
「お荷物一つでご入居」するだけの
安心パックです。

住友不動産販売

Arrivals
住友不動産販売 NY

TEL/(212)596-0800
www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com
130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036

ハリウッド ミッドウエスト!

毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1

地域活性化に期待も 中西部でデジタル

インターネット検索大手グーグルが、中西部のカンザス州とミズーリ州で隣接する二つの同名都市カンザスシティと高速度インターネット接続事業を始め、新興企業が米国各地から集まるなど地域経済の活性化につながるの期待が膨らんでいる。光回線の普及が進んでいない米国で従来の100倍速い

サービスを使えるのが利点で、地元教育や医療などを含めた活用場面が広がろうた。

グーグルのネット接続事業「グーグル・ファイバー」は通信速度が最大で毎秒1ギガビットに達し、動画再生や大規模ファイル送信などを円滑に進められるのが特色。日本や韓国に後れを取った

米国の光回線整備を目指し、グーグルは呼び掛けに応じた米国の1100都市から手始めにカンザスシティを選んだ。ユタ州やテキサス州でも事業を始める計画。現地では20を超える新興企業が回線への接続を終えた民家などに集積した「ベンチャー企業村」が誕生。近隣都市やコロラド州、東部ボストンなどから集まり、新型ネット検索や3D(立体)プリンター活用など幅広い事業に取り組み。ここに数日から数週間滞在してネットの動作を体験するツアーも活況。

グーグルは学校や図書館など主要施設には無料で光回線を提供する方針で、担当幹部のマイロ・メディン氏は「これほどの速さがあれば、経済や教育での恩恵を期待できる」と話す。カンザス大の病院では、認知症患者の

行動を記録して医師に自動送信し、診断につなげる遠隔医療の研究などを進めている。地元図書館の責任者クロスビー・ケンパー氏は「社会格差は子供のころに吸収した言葉の数にも関係する。グーグル・ファイバーでこれを埋め合わせるができる」と説明。図書館と各家庭をつないだ本の読み聞かせなどへの活用を考案。

地域への経済効果について「新興企業がいくつが集まっただけで、大企業を誘致したわけではない」(地元紙記者)との冷めた見方もある。だが、カンザスシティが設置した戦略チームを支援するマイケル・パーク弁護士は「グーグルに呼応して、公的機関や企業、慈善団体の間で協力が大きく進んだ」と評価している。(共同)

ニュース2

地域再生に移民不可欠 自治体が呼び込み

国内には、移民が増えると米国人の雇用が奪われると心配する声がある一方で、移民が地域の活性化に貢献すると考える地域もある。中西部や大西洋岸中部など人口が減っている地域では、移民を歓迎する姿勢を表明し、誘致担当者を新設したり、当局のウェブサイトを他言語に翻訳したりする自治体が増えている。

ウオールストリート・ジャーナルによると、こうした動きはかつて鉄鋼業が栄え、今は斜陽の「鉄さび地帯(Rust Belt)」と呼ばれる中西部の自治体で目立つ。ペンシルベニア州西部からミシシッピ川沿岸州に広がる同地帯は、100年前には大量の移民を引きつけたが、過去数十年は製造業が衰退し、新移民はデトロイト、クリーブランド、セントルイスなどより、フェニックスやダラスに向かうようになった。

2000〜11年に国内で最も急速に縮小した25都市のうち、18都市はラストベルトに属していた。ここでは外国生まれの住民の割合が低く、全米平均の約13%を大幅に下回って5%未満という場所もある。米国では過去10年間、米国生まれの人口が8%増加する一方で外国生まれの人口は25%も増加しているが、ペンシルベニア州ピッツバーグやオハイオ州デイトンなどは、人口が減った上に移民増加の恩恵も受けていない。

専門家によると、新移民が定住地を決める最大の理由は縁者や職の有無だ。移民政策研究所(ワシントンDC)の上席ア

ナリスト、ジン・パタロ氏は「経済的な成功機会があるかどうかが主な問題であり、先駆者が仕事を見つければ人脈が機能し始める」と説明する。セントルイスではこの3月、市経済開発局が初めて外国人幹部として、元ネット傘下ブユリ幹部のベツィー・コエーン氏を迎え入れ、新移民誘致事業を立ち上げた。デトロイト市も、移民誘致のために民間などから500万ドル以上の資金を集め、大学でビザ取得支援のためのイベントやウェブ説明会を開催して、外国人学生の引き留めを図っている。

FCI日本語放送スペシャル

日本でFNS27時間テレビが放送されるため、「新報道2001」の放送がございません。番組内容を変更して放送いたしますので、あらかじめご了承ください。

ザ・ノンフィクション パティンエは甘くない ～ 帝国ホテルの青春～

生誕120周年を迎えた帝国ホテル。いまだ超一流で在り続けられるその裏には、人生を帝国ホテルに捧げてきたスペシャリスト達の支えがある。この番組では、デザートなどを製造する部署「パストリー課」に密着。彼らの熟練した職人技を通し、帝国ホテルが築いた歴史の重みや独自のシステム、さらには若手との“師弟関係”などを描いてゆく。

NY地区(WRNN): 8月4日(日) 7:00AM~8:00AM
LA地区(KXLA): 8月4日(日) 9:00AM~10:00AM

Crossings TVのNY/NJ, Chicago, Seattle, San Francisco地区でも放送致します

「nyc」を管理団体が承認

インターネット上の住所に相当するドメイン名に、ニューヨーク市の英語の頭文字を使った「nyc」が利用される見通しとなった。ドメイン名を管理する非営利の国際団体「ICANN」(カ

リフォルニア州)から承認を得たと、同市が発表した。ニューヨーク市は「nyc」を「当地メルアド」などの登場により、市民らによる地元への愛着が深まりそうだと、ドメイン名はウェブサ

イトや電子メールを個々に識別するため、末尾に付けられる。従来は「com」などに限定されていたが、ICANNは地域名や企業名なども認めることを決定。ニューヨーク市は昨年3月に申

フレンチ・ベーカリーのシェフ 大人気の「クロナッツ」に挑戦!?

現在ニューヨークでは、ドミニク・アンセル氏が創作したクロワッサンとドーナツを足して2で割ったようなスイーツ「クロナッツ」が大人気。店の前には連日大行列ができています。

6時から列ができる。オンラインでの競売や、クロナッツのために売春を持ちかけるケースすら起きています。

アンセル氏のインタビュー記事を読んだり、リサーチをして、デッシン氏はフレンチ・ドーナツを完成させた。

ウォールストリート・ジャーナルによると、同じくニューヨークにあるフレンチ・ベーカリー「ミルヴィエ」のシェフ、オリビエ・デッシン氏が、このクロナッツに似た「フレンチ・ドーナツ」を作り出したという。彼の妻が、クロワッサンとミ

ロナッツに便乗しようとしている。デッシン氏は当初「周りから「クロナッツを作れないか」と求められても、「それはドミニクの作品だから」と断っていたという。だが、シェフとしての本能からクロナッツの作り方が気になり始めた。デッシン氏は、アンセル氏の才能を高く評価しており、自

分ではクロナッツのアイデアは思い浮かばなかったと認めている。また「ダニエル」で6年間ベーストリー・シェフを務めたアンセル氏と違い、デッシン氏がフランスからニューヨークへ来たのは2年前だ。フランスではドーナツはあまりポピュラーではなく、アメリカでの人気当初は理解できなかったという。クロナッツの写真を見たり、



今年5月に発売となったクロナッツは、クロワッサン生地、あるいはそれに類似したものをグレイプシードオイルで揚げ、クリームやジャムを注入し、アイシングしたものだ。アンセル氏の店頭には、1人2個限定のクロナッツを買うために、朝

イットや電子メールを個々に識別するため、末尾に付けられる。従来は「com」などに限定されていたが、ICANNは地域名や企業名なども認めることを決定。ニューヨーク市は昨年3月に申

うと、マグカップ、ボスター、香水、男性用衣服などのライセンス商品が生まれ、アンセル氏はクロナッツの商標も取得した。

またこんなエピソードもある。ある男性が、クロナッツの中に婚約指輪を入れてプロポーズしようとしたが、その日残念ながら売切れで入手できなかった。翌日は戻ってきて、列の先頭に並んだという。クロナッツのためにプロポーズを1日遅らせたのである。アンセル氏はコピー商品に対し立腹してはおらず、むしろ真似されるのがうれしいと述べている。

請した。

「arc」は、住民をはじめ市内に拠点を構える企業による使用が可能で、年内に登録が開始される。世界的な都市として知られるニューヨーク市のブランド力を活用する狙いもあり、ブルームバーグ市長は「中小企業には新たな機会が生まれる」と述べた。(時事)

きれいだけれど夏は危険 ブロンクスのクロトナ公園

この夏、ブロンクスで最も危険な場所と再び認識されているという。さらに、警察によれば、同公園で昨年起きた犯罪の64%以上が夏季に起きています。

オリビエ・デッシン氏は、同地区内でもっとも広いペルハムベイ公園で起きた犯罪は31件に過ぎない。独立記念日にクロトナ

公園で家族とともにパークキューを楽しんだクレアモント住民のジュリア・ペレスさんは「この周辺の広い公園はここしかないから残念。人が多い時はいいけれど、夕方に来る場所じゃない。危険」と語る。

しかし市の公園局は巡回担当者の発言を否定。この夏、ブロンクスには新たな人員が配置されるとしている。「今年は市全体で81人を追加して巡回員を増やそう」という。巡回担当者は「毎年夏の間、人材はビーチやプールに振り分けられてしまう」と言う。

ブロンクス全体で起きた犯罪件数の40%を占めるという。同じ5年間で、ペルハムベイ公園で起きた犯罪は31件に過ぎない。独立記念日にクロトナ

非営利公園擁護団体の設立者ジェフリー・クロフト氏は、犯罪多発の理由について、公園巡回員の人数が不足しているためだという。「オーブナス・パーク」に市民を迎え入れながら、適切な警備を提供しないのは危険」と述べている。

パークの中の温度は、店名にもなっている棋士マインナ5度だ。マインナ5アイスパーは、ラスベガスにはすでに2店舗ある。アイスバーのコンセプトはニューヨークのランド発で、クレイジー・リン氏によるもの。2010年のバンクオブ・オリビエ・デッシンで実験的に作られた。リン氏は現在、マインナ5のパートナーとなっている。

暑い夏のさなか、ここはまさにニューヨークでもっとも「クール」な場所となる。ただし建設費用も莫大だ。マンハッタンのバーを作るのに、500万ドル以上がかかったとか。パーク側は夏だけでなく、ラスベガスのように冬季も客が来ることを期待している。

ニューヨーク初のアイスバーが ミッドタウンにオープン

ニューヨーク初のアイスバー「マインナ5アイスパー」が、6番街のニューヨーク・ヒルトン・ミッドタウン内に7月6日、オープンした。

1個の重さ約100ポンド(45キロ)の水のブロックを約350個使っており、気温が華氏90度まで上昇するマンハッタ

暑い夏のさなか、ここはまさにニューヨークでもっとも「クール」な場所となる。ただし建設費用も莫大だ。マンハッタンのバーを作るのに、500万ドル以上がかかったとか。

パーク側は夏だけでなく、ラスベガスのように冬季も客が来ることを期待している。

パーク全体は水でできている。マネジャーのクリス・エルドリッジ氏によると、壁、イス、ドリンクを飲むコップ、天井にある照明もすべて水だという。プロモーターによればすべてがカナダ製で、ま

パークの中の温度は、店名にもなっている棋士マインナ5度だ。マインナ5アイスパーは、ラスベガスにはすでに2店舗ある。アイスバーのコンセプトはニューヨークのランド発で、クレイジー・リン氏によるもの。2010年のバンクオブ・オリビエ・デッシンで実験的に作られた。リン氏は現在、マインナ5のパートナーとなっている。

暑い夏のさなか、ここはまさにニューヨークでもっとも「クール」な場所となる。ただし建設費用も莫大だ。マンハッタンのバーを作るのに、500万ドル以上がかかったとか。

パーク側は夏だけでなく、ラスベガスのように冬季も客が来ることを期待している。

従軍慰安婦の像、グレンデール市が建立 除幕式目前、日本人の猛抗議にびびる?

ロサンゼルス近郊のグレンデール市が、第2次大戦で旧日本軍の従軍慰安婦だった女性たちを記念するブロンズ像を建立することを決めた。7月9日に開かれた市議会で賛成多数で可決され、30日に除幕式を予定。

しかしこれが報じられた途端、日本人から激しい抗議が寄せられた。市では、日韓の歴史問題に首を突っ込んでしまったことを後悔する声も出ていた。

ロサンゼルス・タイムズによると、ブロンズ像は、椅子に腰かける少女の姿をデザインしたもの。性的奉仕を強要された推定8〜20万人の女性(大半が韓国人)を象徴してあり、韓国・ソウルの日本大使館前に設置された像のレプリカだという。

市内の中央公園に設置場所を確保した。市は像の建立を提案した時点では、グレンデールの韓国系コミュニティ1(約1万人、人口の

5%)に向けた、小さな友好のしるし程度に考えていたという。すぐに、「反日のプロパガンダにだまされてい

る」という糾弾や「韓国女性たちは嘘つきで自分からすすんで売春婦になった」と主張する、大量の抗議メールが日本から殺到した。

抗議活動の中心となっている団体「なでしこアクション」の代表は、ロサンゼルス・タイムズに、「ねつ造された歴史の拡散を防ぐために闘う」「ほかの地域でと同様の記念像に対しても抗議している」と語った。

同様の像は、ニューヨーク・ニューヨークなどに設置されているが、旧海軍では初めてだ。

旧日本軍の従軍慰安婦については5月、橋下徹・大阪市長が「必要だった」と発言し、大問題になった。大阪と姉妹都市のサンフランシスコ市議会は、全会一致で橋下市長を非難する決議

を採択。市長は6月に視察を兼ねた訪米を予定していたが、サンフランシスコ側から断られた。

UCLAのウィリアム・マロウティ教授(日本史)は、日本国内で慰安婦問題を認めることに反発するムードが高まっている背景は、「国の過去について何か悪いことを言うのは外国の力に降伏することだ」と考える保守派の存在がある、と見ている。「彼らは愛国心を弱めるような外国側の物語を否定する」と分析する。

猛抗議に驚いたグレンデール市だが、除幕式には韓国から数人の元慰安婦を招待した。像は、特定の国を罰するためのものではなく、非人間的な行為を省みるものだと説明し

ている。記事が出たロサンゼルス・タイムズのウェブサイトに、日本人からと見られる抗議の投稿に混じって、アメリカ人からも数百のコメントが書き込まれた。

像建立の意義を理解して支持する声も多かったが、中には「なぜグレンデールに? コリアタウンに建てればいい」という意見や、グレンデールにアルメニア系の住民が多いことから「トルコによるアルメニア人虐殺をもっと糾弾すべきだ」など、多民族社会ロサンゼルスらしいコメントもあった。



ニュージャージー州のバリエーズ・パークに建てられた従軍慰安婦の記念碑=2012年5月撮影

男女別、トイレもシャワーも好きに選んで 性同一障害児の意思を尊重、全米初

心と体の性が一致しない性同一性障害を抱える小学生が男女別になって

いる学校のトイレや運動チームを選ぶ際、心の性の通りに選択できるよう小学校に義務付ける州法案が、7月5日までにか

リフォルニア州の上院を通過した。

既に下院も通過しており、知事は近く署名して成立させるかどうか判断する。

例えば、外見は男だが自分は女だと認識している児童が女子トイレを使ったり、野球の女子チームに入ったることができる。

AP通信によると、この州法は米国でも初

めなどを防ぎ、平等な権利を実現するとしているが、反対派は、同じトイレやシャワールームを使う他の児童の気持ちも考慮すべきだと主張している。

マサチューセッツ、コネティカット州では既に、同種の政策が実施されているが州法はない。(共同)

利尻昆布

無添加

天然利尻昆布100%のエキスを使った大ヒットのヘアケアシリーズ

北海道の大自然の中で悠々と育った天然利尻昆布は黒褐色が濃く高級品。主成分も普通の昆布に比べて数倍濃く、ミネラルやフコイダン、アルギン酸などの栄養分を豊富に含んでいます。利尻昆布シリーズは大自然の恵みをそのままヘアケアに生かしました。

- 保水成分たっぷり フコイダン
- 髪や肌に不可欠な成分 ミネラル
- 優れた保湿成分 アルギン酸



髪の毛の乾燥を防ぎ 髪に潤いをたっぷり!

頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ!

<p>落とす</p> <p>利尻頭皮クレンジング</p> <p>シャンプー前に30秒マッサージするだけ! 頭皮クレンジングで汚れも臭いも爽快スッキリ!</p> <p>\$42 (300ml)</p>	<p>洗う</p> <p>利尻シャンプーデラックス</p> <p>天然利尻昆布100%エキスを配合。アミノ酸系のやさしい洗浄成分が汚れをしっかりと落とします。</p> <p>\$38 (300ml)</p>	<p>整える</p> <p>利尻コンディショナーデラックス</p> <p>傷んだ部キューティクル部分を集中的に補修。天然利尻昆布エキスを贅沢に配合。</p> <p>\$38 (300ml)</p>	<p>育む</p> <p>〈薬用〉利尻ヘアエッセンス</p> <p>天然植物成分を99.4%の無添加薬用育毛剤。毛根に浸透し、育毛・発毛を促進。</p> <p>\$120 (200ml)</p>
---	---	--	---



●お客様の声●
髪にハリとコシがでてきたんです!
利尻シャンプーは泡立ちもよく、洗い上がりもバツグン。
「天然の昆布エキス」がきいている感じが翌日もツヤツヤ・しっとり感が持続するんです!

お申し込み、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**

Los Angeles

Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は

www.fujisan.com





1 「フカヒレ」よ、さようなら！ カリフォルニアで販売期限が終了

WEST NEWS

フカヒレの販売を禁じる法律が成立したカリフォルニア州で、7月1日をもって在庫の販売期限も終了し、中国系の料理店などはついにフカヒレを出せなくなった。ロサンゼルス・タイムズによると、ジェリー・ブラウン知事が昨年1月、フカヒレの所有、販売、配給を禁止し、違反者に6カ月以下の禁錮と1000ドル以下の罰金を科す州法を成立させた。サンフランシスコの業者が、州法は違憲で中国文化に対する差別だと連邦裁判所に訴えたが、サメの減少によって海の生態系が脅かされており、フカヒレ売買を禁止すれば需要の低下につながるという理由から、同法の制定は州の権限の範囲内との判決が下された。

中国にとってフカヒレ・スー

プは、誕生日、宴会、結婚式などの特別行事に欠かせない高級料理で、その歴史は明時代にさかのぼる。フカヒレ自体は味はほとんどないが、最も危険な動物を食することは皇帝の地位と権威の象徴だった。

しかし近年、中産階級の増加で中国でフカヒレを必要とする層が増え、水産業者は需要に傷ついたので、フカヒレを切り取って売つたサメを水中に戻すという残酷な方法で調達するようになった。ヒレ採取のために年間推定7300万頭のサメが殺されているとの調査結果があり、国際自然保護連合（IUCN）によるとシムコサメなどその数が90%減少した種もある。現在、カリフォルニアのほか、ハワイ、ワシントン、オレゴン、

2 オグララ・スー族、バッドランズで 全米初の「部族国立公園」設立めざす

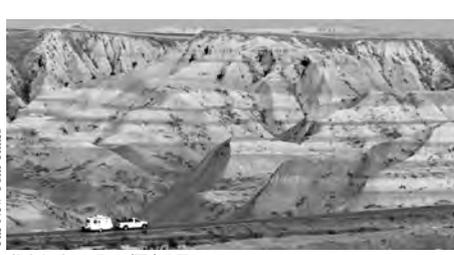
WEST NEWS

先住民のオグララ・スー族と国立公園局が、全米初の「部族国立公園」(Tribal National Park)の設立をめざし、法案を作成している。大平原地帯にバッファローを呼び戻すのが真の狙いだ。ワシントン・ポストが伝えた。

対象になるのは、サウスダコタ州にあるバッドランズ国立公園(未誌4月5日号の特集で紹介)の一部で、「サウス・ユニット」とも呼ばれるバインリッジ居留地(昨年12月5日と20日号の特集で紹介)だ。

かつては、バッファローが数々と闊歩し、プレイリドッグが穴から顔をのぞかせる光景が日常的だったという。しかし1942年に陸軍が居留地の一部を爆撃訓練場として使用するため、スー族の

800世帯以上を強制移動した。以来、土地の一部は復活したがバッファローは戻っていない。今は荒廃し、トウモロコシ畑や高速道路、小売店が並ぶ。部族国立公園ができれば、スー族に土地を運用・管理する権限が与えられる。彼らと付近に住む農場経営者にとっては土地を取り戻すチャンスであり、10000頭以上のバッファローの群れを呼び戻せることを期待する。



雄大なバッドランズ国立公園

The New York Times

水と風の浸食作用によって数百年かけて形成されたバッドランズは、バッファローにとって理想的な土地だ。連邦政府は開発を目当てに34年にバッドランズの土地の購入を始めたが、農業には不向きで、大砂塵の被害もあって失敗した。そのため約60万エーカーの



サンフランシスコのチャイナタウンで美味しくフカヒレ・スーをすすする客。2011年2月に撮影

The New York Times

イリノイ、メリーランド、デラウェア、グアム、サモア、北マリアナ諸島でフカヒレの販売を禁じる法律が発効。ニューヨークでも法案を審議中だ。大韓航空やキャセイ・パシフィック航空はフカヒレの貨物輸送を停止。中国政府も3年以内に公式行事でフカヒレを出すことを段階的にやめると発表した。

3 アリゾナはもう古い？ 不法移民の侵入 テキサス南部に移動、警備追いつかず

XXXXXXXXXX

これまでは不法移民の多い「ホット・スポット」といえばアリゾナ州ツーソンだったが、代わってテキサス州南部のリオグランデ・バレーが新たな不法移民対策最前線」として台頭している。

ニューオーク・タイムズによると、過去10年で初めて、政府の国境警備の最重要地域がアリゾナからリオグランデ・バレーに移された。

メキシコ国境での不法入国に関連する逮捕件数は、昨年が35万6873件で、ピーク時の2000年(160万件)と比べると大幅に減った。しかし、昨年からまた上昇に転じているという。その理由が、テキサス南部からの不法入国件数の増加だ。今年は現時点ですでに55%も増えている。リオグランデ・バレーだけでも、昨年10月以降、9万4305人が逮捕され、1993年以来初めてツーソンの逮捕人数を超えた。

数百マイルにも及ぶリオグランデ周辺の国境は、樹木が生い茂っているため、アリゾナ国境の一部では有効な、高い塔

イン上院議員(共和)をはじめ、現在議会が進む移民制度改革法の成立に強く反対する人たちは、「不法移民に市民権を認めるよりも前に、国境警備の強化が不可欠だ」としているが、リオグランデ・バレーの現状を証拠としてさらに反対姿勢を強めている。リオグランデ・バレーに派遣される飛行機とヘリコプターの数は増えたが、予算削減で燃料が不足し、待機を余儀なくされる航空機もある。警備員不足も深刻だ。小さな町ラホヤでは、ある週に11人の警備員が20人を逮捕しようとして大半に逃げられた、というニュースがあった。

からの望遠監視カメラがあまり役に立たないようだ。曲がりくねった川やじりじりした土地が、フェンスの建設も困難にしている。一方、国境警備員が、不法移民や麻薬密輸を助ける汚職や腐敗のケースも問題になっている。テキサス南部から国境を越えようとする人たちの多くは、メキシコ人ではなく、グアテマラやホンジュラス、エルサルバドルからの移民だ。背景には、アメリカの景気回復や、中央アメリカでの犯罪増加などがあると見られている。

写真は、アリゾナ州ササベのメキシコ国境に設置された監視カメラ。樹木が生い茂るテキサス南部ではあまり役に立たない？

4 シリコン・バレー、風俗業も1人で 夜の「販促」を昼の「本職」にも活用

WEST NEWS

ハイテク業界の中心地シリコン・バレーには、高給取りや億万長者の若い男性が多い。男性向けの性的サービス業者の多くはシリコン・バレーの新興IT企業と同じような各種のアプリケーションや手法を駆使して商売活性化を図っている。

CNNによると、シリコン・バレーには性感マッサージや売春SMプレイなどさまざまな性的サービスを提供する女性が全米から集まる。彼女たちは自分を「起業家」「小業主」と考え、ネットとモバイル・アプリを総動員して

業務管理する。サンフランシスコの売春婦ジョセフィーヌさん(仮名)は、自身のオンライン広告で技術者やプログラマーの気を引くため、「Geeks Make Better Lovers」(オタクはいい恋人になるわ)と書いたTシャツを着る。オタク男性と一緒にいるのが好きだそう。オンライン顧客名簿を作るのと試みているところだ。

昼間は地元企業でソーシャルメディア・マーケターとして働き、夜は1時間350ドルの高級売春婦となるキティさんは、昼の仕事

と同じアプリを使って夜の客を増やす。マーケティングの知識をすべて売春業から学んだという彼女は、フットスリート、クラウト、ツイッターカレンダーを愛用する。

ストリップパーで性産業労働者の擁護活動家スージーQさんは、タンブラーやインスタグラム、フェイスブック、ツイッターのほか、2つのウェブサイトにグーグルボイスを使って顧客を増やす。特にツイッターは、客が有料で参加できる動画ビジネスに適している。その中で、撮影時には必ず宣伝材料用の動画も撮影する。「頻繁にツイートするほどチャットルームに集まる人が増える」と彼女は話す。



写真は、アリゾナ州ササベのメキシコ国境に設置された監視カメラ。樹木が生い茂るテキサス南部ではあまり役に立たない？

The New York Times



キンドルやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなどをめぐる話題をお届けします。

上がる。著者は2001年、予定より3カ月早く、944グラムの超低体重児として生まれた。医師は母親に「命がもつつか、まず3日間待つてくたさい」と告げた。薄氷を踏むように育っていったが、体は小さく力が弱く、歩き方がぎこちなかった。小学校で著者を待っていたのは「地獄」だった。同級生にからかわれ、殴られて心身に傷を負うが、担任教師は知らぬふり。命の危険を感じて「自主休学」を選ぶ。幼稚園のころに絵本やテレビの影響で始めた俳句が支えとなった。俳句の「小林」は、「やせがえる」の句を生んだ小林一茶からもらった。春の虫踏むなせつかく生きてきた。金浦公英や霜將軍にやられずには、いずれも8歳の句。小さな命を思う優しさがにじみ出る。舍境でも力一杯姫女宛へ尺取虫一尺二尺歩み行くは、自身の境遇を重ねたことがうかがえる。

俳句支えにいじめと闘う「ランドセル俳人の五・七・五」小林凛

小学1年からのいじめに遭い、登校しないことを選んだ小学生が詠んだ俳句と、母や祖母の手記を収録する。切実な気持ちや季節に吹き込まれ、少年を取り巻く四季折々の日常が、彩り豊かに浮かび

「人」に否定されたら、悔しい気持ちをパワーに変える、「目標を決めたら歯を食いしばって頑張る」...経験に裏付けられた教訓に説教くさささなく、むしろ直球の正論がさすがです。



「ランドセル俳人の五・七・五」ブックマン社、1260円 ISBN: 978-4893087997

「ランドセル俳人の五・七・五」は、6年生になったこの春、本書の完成が自信となって、約9カ月ぶりに登校した。本を読んだいじめ子の一人が、謝ってきたという。共同通信上野敦記著

すがすがしい人生訓「野心のすすめ」林真理子

表紙の大部分を占める幅の広い帯には、29歳のころという著者のモノクロ写真。レンズを真つすぐ見据えた視線からは、「まだまだ上を目指します」と言わんばかりの強さが伝わる。そのインパクトに引き寄せられた。

本書は、人気作家の林真理子さんによる自伝的な人生指南書。作家として多くのベストセラーを出し、私生活でも望みを全てかなえてきたという著者は、「低め安定」で満足する最近の若者の未来を案じ、「野心が足りない」と叱咤する。そんな彼女にも、数々の屈辱感に耐えたいところがあった。就職活動で全敗したり、会社に入つて

「人」に否定されたら、悔しい気持ちをパワーに変える、「目標を決めたら歯を食いしばって頑張る」...経験に裏付けられた教訓に説教くさささなく、むしろ直球の正論がさすがです。



「野心のすすめ」講談社現代新書、777円 ISBN: 978-4062882019

「仕事や結婚、子どもを持つことの意味を含めた優先順位を若いうちから考え続けなければならぬのが、女性の野心のあり方」と著者は説く。今日も仕事で深夜に帰る30代の独身女子としては、あと5年、いや10年早く読みたかったかも。(共同通信前山千尋記著)

PRESENT ベンチュラで「本物のカリフォルニア」を！ 特製バッグ&帽子、1名にプレゼント

「本物のカリフォルニアが、ここにある」。そんなキャッチフレーズで人気のベンチュラ（本誌7月20日号で特集）は、ロサンゼルスから北西へ車で約1時間。新鮮なシーフードやワインが楽しめる、チャンネル諸島国立公園にも近く、夏に訪れたい場所の一つだ。ベンチュラ特製の布製バッグと帽子、ステッカー、マグネットをセットにして、読者1名に。

■応募方法：①氏名と住所、②フロントラインへの感想と今後読みたいテーマを明記して、件名を「ベンチュラ応募」とし、present@usfl.comへEメールで。締切は8月26日（月）。

CAMPAIGN 無添加化粧品HABA、創業30周年 8月中、\$22相当のギフトがもらえる！

無添加主義で大人気の化粧品「HABA」（ハーバー）が今年、創業30周年を迎えた。これを記念して「HABA US」のオンラインサイト、およびアメリカ国内のHABA商品取扱店で、8月1日から31日まで特別キャンペーンを実施中。HABA商品をどれでも60ドル以上買くと、22ドル相当のギフト（スクワラン10ml、マイクロフォーミュラスクレンジング20ml、Gローション20ml、フェアレディー2.5mlを2個、ブルーポーチ）をプレゼントする。高品位で大人気のスクワランも入っている大変おトク。数に限りがあり、なくなり次第終了するのでお早めに。HABAでは「ハッピー無添加！30周年」をキャッチフレーズに、30周年にちなんだ特別セット商品もオンラインにて販売中。アミノコラーゲンモイスチャー&ホワイトパック120gとシルキーレイザーソープ80gのセットが30ドル（通常45ドル）など、見逃せない商品がいっぱいだ。

■詳細：www.habaus.com

NEWS 世界デビューから10周年 新型2014「Mazda3」世界同時発表

10年前に誕生したMazda3は、世界120カ国で累計350万台以上を販売、世界で136もの賞を獲得した。エモーショナルなデザイン、ダイナミックなハンドリング、環境にやさしいパフォーマンス、安全性、技術などが多くの人に評価されている。その後、燃費性を向上させたSKYACTIV TECHNOLOGYなどを搭載した第二世代モデルを経て、北米では今秋、第三世代モデルの販売が予定されている。ドライバーの危険認知・判断をサポートする先進安全技術i-ACTIVSENSE、車線逸脱警報システム(LDWS)、前方衝突警報システム(FOV)、先行車の走行状況を検知し速度を自動調整するマツダレーダークルーズコントロール(MRCC)、そしてブレーキの自動制御により衝突を回避、被害を軽減させるスマートシティーブレーキサポート(SCBS)などの安全技術が搭載されている。北米マツダ(Mazda North American Operations)社長兼CEOジム・オサリバンは「新型Mazda3は、お客様のご期待に沿うだけでなく、マツダだけが得意な方法によって、その期待を超えたいと思っています」とコメントしている。



NEWS USバンクカードサービス (USBSI) LAコリアタウンに新オフィス

USバンクカードサービス (USBSI) は、1996年に設立したクレジットカード決済サービス会社。全米の顧客に対して、24時間年中無休で多言語カスタマーサービス及び最先端技術を提供している。特に端末機の無料レンタルとレシート用紙の無料提供、無料オンライン明細などのサービスで成長を続ける同社は、先月、正式従業員が100人を突破！今年に入り、ロサンゼルス市内のウィルシャー大通りに新しいオフィスを開業した。同オフィスでは、USBSIの市場開発部を中心に、主にアジア系ビジネスのサポート業務を行っている。



■詳細：www.usbsi.com

耳よりヨクホク
イベントやプレゼントのお知らせ
本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi@usfl.com までお送り下さい。

耳より

イベントやプレゼントのお知らせ

NEWS

祝・世界遺産登録「富士山」
北斎の絵で楽しむ、シカゴ美術館

シカゴ美術館で葛飾北斎の浮世絵を集めた「Beyond the Great Wave: Hokusai's Images of Mount Fuji」が始まった。最近「世界遺産」への登録が決まった「富士山」がテーマ。有名な「富嶽三十六景」シリーズから選りすぐった数点を公開する。10月6日まで。



Katsushika Hokusai. Shower below the Summit (Sanka hakuu), from the series Thirty-Six Views of Mount Fuji (Fugaku sanjurokkei), c. 1830-32. Clarence Buckingham Collection.

- The Art Institute of Chicago (111 South Michigan Avenue, Chicago, IL)
- 開館時間：10:30am～5 pm (木曜 8 pm まで)
- 入場料：一般 23 ドル、シニア & 学生 17 ドル、14 歳以下無料。シカゴ住民とイリノイ州民は身分証明書を見せると割引あり。毎週木曜 5 pm 以降、イリノイ州民は無料
- 詳細：www.artic.edu

NEWS

シカゴ郊外のモール「Woodfield」
お得なクーポン・ブックレット配布

シカゴ郊外にある300店舗が入居する大型ショッピングモール「Woodfield Mall」が、お得な「Style Pass Coupon Booklet」を作成、配布し始めた。ゲストサービスでIDを見せるともらえて、誰でも利用できる。H&M、Steve Madden、Michael Kors などと10～20%の割引が受けられる。金～日は無料トrolleyも走っている。



- 詳細：847-330-1537, www.shopwoodfield.com

NEWS

オラクルCEOのすごいコレクション
貴重な日本美術を一挙公開、9月まで

日本でも美術の教科書以外ではめったに見ることができないような、すごい日本美術の数々が一挙公開されている。カリフォルニアに拠点を置くソフトウェア会社オラクルのCEO、ラリー・エリソンが収集・秘蔵してきたもの。「In the Moment: Japanese Art from the Larry Ellison Collection」と題して、サンフランシスコのアジア美術館で展示中だ。桃山時代と江戸時代の有名な画家や職人が残した名作ばかり60点以上。中でも注目は、13～14世紀につくられた聖徳太子の木像だ。江戸時代を代表する狩野山雪、円山応挙、伊藤若冲らの屏風絵もある。エリソンの自宅に日本風の屋敷と庭園があり、そこで大事に保管、人目に触れることはほとんどなかったとか。9月22日まで。



Standing Prince Shotoku at age two, Kamakura period (1185-1333), late 13th-14th century. Colors and lacquer on wood with crystal inlay. Courtesy of the Larry Ellison Collection.



Tigers, by Maruyama Okyo (Japanese, 1733-1795), Edo period (1615-1868), 1779. Pair of hanging scrolls; ink and light colors on paper. Courtesy of the Larry Ellison Collection.

- Asian Art Museum (200 Larkin Street, San Francisco, CA)
- 開館時間：火～日 10am～5 pm (2～9月のみ木は9 pm 閉館)、月休
- 入場料：一般 12 ドル、シニア & 学生 & 17 歳以下 8 ドル、12 歳以下無料。木曜 5 pm 以降は一律 5 ドル (12 歳以下除く)。毎月第 1 日曜は無料
- 詳細：415-581-3500, www.asianart.org

NEWS

ニューヨークで「Beyond Sandy」
ハリケーン被災地を視察するツアー

ニューヨークの観光クルーズ社「New York Water Taxi」が新しいツアー「Beyond Sandy」を始めた。昨年東海岸を襲ったハリケーン・サンディの被害を実感し、ウォーターフロント周辺や海洋関連ビジネスに与えた影響を学び、今後の復興と防災計画、地球温暖化などについて考える。政府機関やシンクタンク、大学、復興支援団体などから毎回異なる2人のスピーカーが同行し、解説やディスカッションを行う。8月は6日と20日に催行。マンハッタン・サウスストリート・シーボートのPier 16を出発。

- チケット：一般 39 ドル、シニア 32 ドル、12 歳以下 25 ドル、2 歳以下無料
- 詳細：workingharbor.org

NEWS

アメリカに「漫画Fundoshi」広めたい
「日本ふんどし協会」が資金集め

日本ふんどし協会(東京都、中川ケイジ会長)がアメリカを含めた世界にふんどしを普及させようという活動中。クラウド・ファンディングのKickstarterを通じて一般から制作資金を募集。漫画を描いたふんどし制作のプリント代や材料費などに使うという。「ふんどしは体を締め付けないから快適」(同協会)と、イメージチェンジを狙う。



- 詳細：www.japan-fundoshi.com

PRESENT

魅力たっぷりのデンバー&コロラド
ユナイテッド航空直行便でプレゼント

「マイル・ハイ・シティ」の愛称があるデンバーとコロラド州は、ロッキーマウンテンの大自然、ショッピング、アートにグルメと見どころいっぱい(本誌7月20日号で紹介)。ユナイテッド航空がデンバー～成田の直行便を就航し、さらに人気が増しそうだ。野球ボールをあらわした特製記念グッズを讀者 1 名に。



- 応募方法：①氏名と住所、②フロントラインへの感想と今後読みたいテーマを明記して、件名を「デンバー応募」とし、present@usfl.comへEメールで。締切は8月26日(月)。
- デンバー観光の最新情報はココで！：www.VisitDenver.com

NEWS

ユニバーサル・スタジオ・フロリダに
「Transformers: The Ride - 3D」が登場

宇宙ロボット軍団デセプティコンが地球を侵略。メガトロンが襲ってくる。地球と人間の運命は？ ユニバーサル・スタジオ・フロリダ(オランダ)に今夏、新アトラクション「トランスフォーマーズ」が加わった。同名のSFアクション大作映画シリーズをもとに、特殊効果の天才マイケル・ベイ監督と「アバター」のルーカス・フィルムのILMが共同製作。高画質3D巨大スクリーンに囲まれた空間を時速60キロで飛び回る。水や炎、煙と風がふりかかる強烈な体験をぜひ！ 昨年ユニバーサル・スタジオ・ハリウッドにもできた。



© 2013 Hasbro. © 2013 DW Studios L.L.C. and Paramount Pictures Corporation. All Rights Reserved. Licensed by Hasbro.

- 詳細：www.universolorlando.com

NEWS

立ち漕ぎパドルで、ラフティングで！
モアブの大地、コロラド川の遊び方

アーチーズやキャニオンラフスなどの国立公園が集まるユタ州の南、モアブで、コロラド川を「Stand Up Paddle Boards」で下る遊びが人気を集めている。サーフィンに似たボードに立ち乗りしてパドルで漕ぎながら進む。ガイド付きツアー「Paddle Moab」は、トレイルランなどと組み合わせたパッケージを発売中。「Pack Rafting」ではアクセスしづらいキャニオンの奥へも行かれる。アドレナリン全開の夏を過ごしたい人におすすめ。



- 詳細：www.DiscoverMoab.com

NEWS

「誰も知らない日系アメリカ人の歴史」
すずきじゅんいち 3 部作まとめたDVD発売

ロサンゼルス在住のすずきじゅんいち監督が日系アメリカ人の歴史をテーマに撮ったドキュメンタリー3部作を、「教材用に」と40分程度のDVDにまとめた「誰も知らない日系アメリカ人の歴史」が発売された。謀報部員として活躍した日系2世の苦悩を描く「MIS - Human Secret Weapon」、志願して最前線に戦った2世兵士にインタビューした「442 Live with Honor, Die with Dignity」、強制収容所にカメラを持ち込んだ写真家・宮武東洋の足跡を追う「Toyo's Camera: Japanese American History during WWII」から抜粋。音楽・喜多郎、製作著作UTB。14.95ドル。日系書店および下記ウェブサイトで購入可。



- 詳細：www.utbhollywood.com

NEWS

第2回日系社会「ジョブ・フェア」
9月10日、ガーデナで無料開催

日系社会の雇用促進を目的とする「第2回Job Fair」がロサンゼルス近郊ガーデナで開催される。採用企業、求職者とも参加は無料。職探しをしている人、転職を考えている人、新天地でチャンスをつかみたい人に最適。



- 日時：9月10日(火) 2～6 pm ■ 会場：VFW 会館 (1822 W 162nd Street, Gardena, CA 90248)
- 問い合わせ：hitohatakai@sbcglobal.net 323-377-5530 (射手團)
- 詳細：www.hitohatakai.org

NEWS

アジア系アメリカ人の公民権団体
「Advancing Justice」新結成

アジア系アメリカ人の公民権団体が「Asian Americans Advancing Justice」を結成。構成するのはロサンゼルス市の「Asian Pacific American Legal Center」、シカゴの「Asian American Institute」、全米組織の「Asian American Justice Center」と「Asian Law Caucus」だ。経験と知識を集結し、公民権保護と社会正義のために影響力のある活動をしていく。

- 詳細：www.advancingjustice.org

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi-yori@usfl.com までお送り下さい。

NEWS

ニューヨーク育英学園で実施
日本語、漢字、書写、数学検定

ニューヨーク育英学園では、大学の推薦入試などにメリットがある、漢字能力検定、書写検定、数学検定を今年も開催する。今年はそのらに加えて日本語検定も開催。これらの検定は入試だけでなく、履歴書などにも記載でき、人気の検定となっている。各検定の日程は、漢字能力検定の検定日が10月27日、申し込み締切が9月22日、書写検定の検定日が11月9日、申し込み締切が10月16日、数学検定の検定日が11月3日、申し込み締切が9月29日、日本語検定の検定日が11月9日、申し込み締切が10月4日となっている。



■詳細: www.japaneseschool.org

NEWS

小山流津軽三味線師範
小山貢山のコンサート開催

ニューヨーク郊外の教会で、津軽三味線の演奏会が行われる。演奏は、小山流津軽三味線師範の小山貢山。津軽三味線を小山流家元、小山貢に師事するほか、三線を山城留美子に師事、現代新曲を沢井比河流に師事。津軽三味線全国大会では金賞を受賞、沖縄三線新人賞も受賞するなど多彩で、若き才能の持ち主。海外に日本文化を伝えるため、和楽器の演奏会を行うなど幅広い活動を行っている。ニューヨークではなかなか聞くことのできない、津軽三味線の力強く美しい音色が楽しめる。



■日時: 8月17日(土) 7pm~
■場所: Emanuel Lutheran Church (197 Manville Road, Pleasantville, NY 10570)
■料金: 無料 ■問い合わせ: 914-330-1845 (担当: 島津)

NEWS

豪華アーティストが出演
コニーアイランドで無料ライブ

夏はニューヨークでにぎわう行楽地コニーアイランドで、豪華アーティストが繰り広げる無料野外イベント、シーサイド・サマー・コンサート。8月15日にはヒューイ・ルイス・アンド・ザ・ニュース、8月21日にはシカゴなど大御所が登場。無料で彼らのパフォーマンスが楽しめる貴重なチャンス。



■日時: 8月1日(木)、15日(木)、21日(水)
各日 7:30pm~
■場所: Coney Island
(3050 W 21st Street, Brooklyn, NY 11224)
■詳細: brooklynconcerts.com/seaside.html

NEWS

MoMA PS1の建築家コンテスト
Young Architects Program開催中

9月2日までクイーンズにあるMoMA PS1では、ヤング・アーキテクト・プログラム (Young Architects Program) の優勝者の作品が展示されている。同プログラムはThe Museum of Modern Art (MoMA) とその分館MoMA PS1が、才能ある若い建築家たちを発掘するために主催している。14回目の今年は、持続性、リサイクル可能なものなどが条件とされた。優勝者CODA (Caroline O'Donnell, Ithaca, NY) の作品は廃棄物のスケートボードを利用した「Party Wall」。巨大な作品で見応え十分だ。



■詳細: www.moma.org/visit/calendar/exhibitions/1389

NEWS

迫力の水上レースが楽しめる
香港ドラゴンボート・フェスティバル

2日間に渡って、クイーンズのフラッシング・メドーズ・パークで開催される香港ドラゴンボート・フェスティバル。竜をかたどった手ごき船(=ドラゴンボート)で速さを競い合うレースで、毎年、迫力満点。レースのほか、獅子舞やライブなどのパフォーマンスや、アーティストのデモンストレーションも楽しめる。

■日時: 8月10日(土) 10:30am~4:30pm、11日(日) 10am~3pm ※雨天代行
■場所: Flushing Meadows Park (11101 Corona Avenue, Flushing, NY 11368)
■料金: 無料
■詳細: www.hkdbf-ny.org

NEWS

NY日商、日本クラブ、J.C.C.ファンド
東日本大震災のがれき処理を支援

NY日本商工会議所と日本クラブは、同所のJ.C.C.ファンド内に、東日本大震災直後より被災者支援の受け皿を設け、会員やそのほか一般の人々に広く支援を呼びかけてきた。これまでも、中央共同募金会(被災者への直接見舞金)、パブリックリソース・センター(100を超すNGO/NPOを傘下を持つ特定非営利法人)などを通じて、約140万ドルの支援を行ってきた。7月には、同震災以後、絶え間なく続くアメリカ太平洋岸のがれきや漂流物の処理や対応に追われている非営利の海洋団体「オーシャン・コンサーバンシー」に7万ドルの寄付を行った。今回の支援を含め、NY日本商工会議所と日本クラブ、J.C.C.ファンドが支援した義援金の合計は147万ドルに達した。



NEWS

マンハッタンの夜景をバックに
野外の無料映画上映会

今年で14回目を迎えるムービーズ・ウィズ・ビュー2013。ブルックリン・ブリッジ・パークで行われる野外の無料映画上映会だ。マンハッタンのきらめく夜景をバックに映画が鑑賞できるぜいたくなイベント。今年のテーマは「With Love From...」。7月11日からスタートしており、8月29日までの毎週木曜日行われる。今後の作品ラインアップは、8月1日が「8マイル (8 Mile)」、8月8日が「ローマの休日 (Roman Holiday)」など。ロマンティックな時間が過ごせそうだ。

■日時: 8月29日までの毎週木曜 6pm~
■場所: Brooklyn Bridge Park (334 Furman Street, Brooklyn, NY 11201)
■詳細: www.brooklynbridgepark.org/events/calendar/syfy-movies-with-view-2013

NEWS

自由の女神、観光再開
サンディ以来8カ月ぶり

独立記念日の7月4日、ニューヨークの観光名所、自由の女神の内部を含む一般公開が再開された。昨年10月のハリケーン「サンディ」で自由の女神がそびえるリバティ島が被災して以来、約8カ月ぶり。AP通信によると、自由の女神自体はサンディによる被災を免れたものの、島の大部分が水浸しとなり、フェリーの埠頭や歩道の敷石、電気設備などが被害を受けた。国立公園局が清掃やがれきの撤去に当たってきた。リバティ島ではこの日、ニューヨークのブルームバーグ市長らが出席して記念式典やテープカットが行われた。サンディで母親の自宅が被災したというヘザー・レイカムさんはAPIに、公開再開は「(ニューヨーク)市と米国の「再生」を意味する」と語った。自由の女神は米国の独立100周年を記念してフランスから贈られ、1886年に完成。1984年に世界文化遺産に登録された。高さ約93メートル。(共同)



NEWS

NYの数学熱が高くなっている!?
数学教育促進団体がイベント

「数学を通じてより良い暮らしを」のコンセプトで活動を行っているミュースマが、無料で数学のゲームやパズルを楽しめるイベントを開催中。ニューヨークのガバナーズ・アイランドで行われており、ニューヨークを題材にしたものもあり、気軽に数学で遊ぶことができる。ニューヨークでは、昨年末に数学ミュージアム (MoMATH) がオープンするなど、数学に対する関心が高まっているようだ。



■開催期間: 9月29日(日)までの土、日曜
※ただし不定期なので要問い合わせ 1~5pm
■場所: Nolan Park (Evans Road, New York, NY 11231)
■詳細: www.mu-math.com

NEWS

スタテン・アイランドでも
歌や花火の無料イベント開催中

昨年のハリケーン「サンディ」でスタテン・アイランドも被害を被ったが、今年の夏もビーチは営業。花火やコンサートが8月いっぱい週末に行われ、食べ物の屋台なども出店する。さわやかな海からの風を感じながら、子供から大人まで楽しめるイベントとなっている。



■開催日時: 8月31日まで
※各イベントのスケジュール、場所はURLにて確認のこと
■詳細: www.statenislandusa.com

耳よりジョーホ

イベントやライブのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と言えばいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていきます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

ロシア・ロマノフ王朝の豪華装飾品
パワーズ美術館、9月1日まで展示

2世紀に渡るロシア帝政時代の豪華な装飾品を展示する「Tsars' Cabinet: Two Hundred Years of Decorative Arts Under the Romanovs」。ピョートル大帝、ニコライ2世ら所蔵の宝石や美術品。皇帝の生活、当時の文化と社会情勢がうかがえる。9月1日まで。



Courtesy of Bowers Museum

- Bowers Museum (2002 North Main Street, Santa Ana, CA 92706)
- 開館時間：火～日 10am～4 pm、9月12日まで木曜は8 pm 閉館
- 入場料：一般 13 ドル、シニア & 学生 10 ドル (週末 2 ドル増し)、12 歳以下無料。毎月第 1 日 曜無料
- 詳細：714-567-3600、www.bowers.org

NEWS

日本の伝統工芸、技を堪能
ロサンゼルスで8月21日まで

「Handcrafted Form: Traditions and Techniques」がジャパン・ファウンデーション・ロサンゼルス協力の8月21日まで開かれている。織物、塗り、木工、紙細工など日本の伝統工芸の粋と技が現代の作品に投影されている様を紹介。入場無料。



Courtesy of Craft and Folk Art Museum

- 会場：Japan Foundation LA (5700 Wilshire Blvd., #100, Los Angeles, CA)、および、Craft and Folk Art Museum (CAFAM: 5814 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA)
- 開館時間：火～金 11am～5 pm、土日 12～6 pm、月休
- 詳細：www.CAFAM.org

NEWS

「二世ウィーク」、8月10～18日
七夕、ギョウザ早食い、パレードなど

南カリフォルニアの日系社会の伝統行事「二世ウィーク」が8月10日(土)から18日(日)までロサンゼルス・リトル東京周辺で開催される。主なイベントは以下の通り(すべて入場無料)。



- 10～11日：南加いけばな教授会 & 華道教授会・合同花展。日米文化会館ドイザキギャラリーで
- 11日：グランドパレード。4pmセカンド・ストリート出発
- 17日：ギョウザ早食い選手権。日米文化会館プラザで

NEWS

パン・ロブルズのオリーブ祭り
オリーブ味のアイスクリームも!

ロサンゼルスとサンフランシスコのちょうど中間にありワインとグルメで有名な街パン・ロブルズで8月17日(土)、名物「オリーブ・フェスティバル」が開かれる。ダウンタウンのシティパークで10am～5pm。地場産オリーブを使ったオイルや料理、オリーブ味のアイスクリームなどを試食。ワインやオリーブワフルも参加。クッキングコンテストあり。入場無料。ワインのテイasting15ドル。

- 詳細：805-238-4103、www.pasoroblesolivefestival.com

NEWS

ヨガならぬ「ROGA」に参加しない?
サンタモニカの桟橋で、毎週土曜朝

ヨガに代わってこの夏流行しているのは「ROGA」!? サンタモニカの桟橋で毎週土曜8amから行われている、ランニングとヨガを組み合わせたイベント。桟橋のサンの下に集まり、涼しい朝の風を受けながら1時間ランニング。2マイルと5マイルのコースがある。その間インストラクターがヨガマットを集めて桟橋に移動。ランニングが終わったら、波音を聞きながら桟橋の西端でヨガを。ランニングまたはヨガだけの参加もOK。レベルは問わない。フェイスブックで予約する。8月31日まで開催。



- www.facebook.com/TheSantaMonicaPier/app_141428856257

NEWS

サヨナラ、LA名物ギブソン野外劇場
ハリー・ポッターに生まれ変わる

ロサンゼルスユニバーサル・シティウォークにある野外劇場「Gibson Amphitheater」が9月で閉鎖される。ハリー・ポッターのテーマパーク「Universal Studios Hollywood's Wizarding World of Harry Potter」に生まれ変わる。1972年からコンサートや授賞式の会場に使われ、フランク・シナトラ、ボブ・ディラン、マドンナ、バラク・オバマ大統領、ローマ法王、ダライラマもステージに立った。閉鎖に向けて各種「サヨナラ公演」が予定されている。

- 詳細：www.gibson-amphitheatre.net

NEWS

ロサンゼルス都市建築を回顧
9月2日まで、MOCAで開催

「A New Sculpturalism: Contemporary Architecture from Southern California」が開催中。過去四半世紀にできたロサンゼルス革新的な建築、Frank Gehryら建築家の功績を振り返り、巨大都市の未来、建築が環境や市民生活に与える影響を考える。9月2日まで。



Frank Gehry (born 1929). Walt Disney Concert Hall, Los Angeles, 1987-2003. Image provided by Gehry Partners, LLP

- 会場：The Geffen Contemporary at MOCA (152 North Central Avenue, Los Angeles, CA 90012)
- 開館時間：月金 11am～5 pm、木 11am～8 pm、土日 11am～6 pm
- 入場料：一般 12 ドル、シニア & 学生 7 ドル、12 歳以下無料。毎週木曜 5 pm 以降は無料
- 詳細：213-626-6222、www.moca.org

NEWS

さだまさしの歌&NOBUの料理で祝う
オーロラ日本語奨学金基金のイベント

ロサンゼルスを拠点に日本語普及などに努める「オーロラ日本語奨学金基金」が15周年を迎えた。これを記念して10月、カラとコンサートを開催。同基金を設立当初から応援するさだまさしの歌とトーク、シェフNOBUこと松久信幸が腕を振るランチが楽しめる。



- ランチョン&セレブレーションガム
- 日時：10月19日(土) 11am
- 会場：Riviera Country Club (1250 Capri Drive, Pacific Palisades, CA)
- チケット：1席 200ドル、1テーブル 2000ドル
- さだまさしベネフィットコンサート
- 日時：10月20日(日) 5pm
- 会場：Redondo Beach Performing Arts Center (1935 Manhattan Beach Blvd., Redondo Beach, CA)
- チケット：35～150ドル(紀伊国屋書店などで発売中)
- 問い合わせ：323-969-9410、323-882-6545

NEWS

カリフォルニア最大の食の祭典
「SAVOR the Central Coast」



Courtesy of Visit San Luis Obispo County

グルメ先進地カリフォルニアでも最高と評判の食の祭典「SAVOR the Central Coast」が今年も開催される。雑誌「Sunset」の主催。9月26日(木)から29日(日)まで4日間わたり、サンルイス・オビスポ郡の景勝地や名所が会場になる。毎年有名シェフが登場することで話題だが、今年はすっかりカリフォルニアの顔になったマイケル・ホルタジツオが主役。目玉は、海辺に建つ新聞王の豪邸ハースト・キャッスルで夕日を眺めながら数々の賞に輝くワインとフードを堪能するチャリティイベントだ。ほかに、砂浜でカクテルやビンテージワインと料理を楽しむ「Sunset on the Sand in Pismo Beach」、野外劇場で地元ワインを味わう「Sunset in the Vineyard at Vina Robles」、サンルイス・オビスポのダウンタウンで行われる「ウォーク&ラン」(ゴールの後にはパンケーキの朝食を)など。農家からシェフまで、セントラルコーストで「地産地消」を支える人たちが勢揃い。豊かな食文化のショーケースとなる。各種イベント入場券と宿泊をセットにしたパッケージを購入するのがベスト。



Chef Michael Vollaggio, chef/owner of Los Angeles' ink and ink.sack. Photo courtesy of Sunset SAVOR the Central Coast

- 問い合わせ：805-541-8000
- 詳細：www.SavorCentralCoast.com www.VisitSanLuisObispoCounty.com

NEWS

競馬の季節がやってきた!
サンディエゴ近郊デルマーへ行こう

サンディエゴ近郊のデルマー競馬場がシーズン真っ盛りを迎えている。7月中旬スタート、9月4日まで。週末はレース終了後にコンサートがあり、ジギー・マーレイ率いるレゲエバンドも登場する。レースの合間は自慢の帽子をかぶった女性たちを眺めたりカクテルを楽しんだりしよう。



- 所在地：2260 Jimmy Durante Blvd., Del Mar, CA
- 入場料：6～10ドル(指定席は別売) ■詳細：858-755-1141、www.dmtc.com

NEWS

サンタクララでJ-POPエキスポ
秋葉原アイドル「でんぱ組.inc」が登場

北カリフォルニア・サンタクララで8月23～25日に開かれる日本のポップカルチャーの祭典「Japan Expo」に、秋葉原の女性アイドルグループ「でんぱ組.inc」が名誉ゲストとして参加する。ライブパフォーマンス、サイン会などを行う予定。



- 詳細：www.japan-expo.org

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！

※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00						
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00						

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	12131	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

イエローストーンで出会う アメリカ原風景

文／藤原 龍

地球のマグマが噴出し、白煙がたなびく広大な大地をバイソンやクマが走り回っている。イエローストーンのイメージをごく簡単に記したらこんなことになるのだろうか。原始の森が至る所に点在し、太古のアメリカは、かくあつたと思わせる風景は、まさに世界最古といわれる国立公園にふさわしい。イエローストーンの特徴の一つは、ドライフウエーを一周するのに142マイルも走るといふ広大な。よほど上手に回らないと、限られた滞在日数では、すべてを十分、見て回るには難しい。私見たが、見る地区を絞り、その代わり一箇所一箇所をじっくり楽しむのがイエローストーンにはふさわしいと思う。各地区ごとの特徴を、簡単に記してみよう。

豪快な湯しぶきは圧巻 ガイザー・カントリー

公園南西部。名前が示すとおり、ガイザー(間欠泉)が至る所にあり、トレイルが縦横に走っている。拠点となっているのは、オールド・フェイスフル。最大級のオールド・フェイスフル・ガイザーを囲むように、宿泊所、ビジターセンター、ミュージアム、土産物屋が並んでいる。オールド・フェイスフル・ガイザーは、100年以上も一定の間隔で豪快に湯しぶきをあげてきた。まさにフェイスフル(信頼のおける)ガイザーである。

幻想的な棚田が有名 マンモス・カントリー

公園北西部。マグマから流れ出る温泉水のカルシウム(石灰)が作る漂白の棚田、テラスマウンテンが名物だ。幾層にも連なる棚田は優美な白の世界を作り出し、幻想的である。似たような風景を、トルコのバムツカレで見ることがあるが、規模の大きさ、美しさで、双へきと言つていいだろう。小一時間で回れるトレイルは、ぜひともこなしておきたいところだ。

野生動物の楽園

ルーズベルト・カントリー

公園北東部。ここのお勧めは何といつてもラマー・バレーだ。なぜかといえは、動物ウォッチングに最適な場所だからだ。できたら早朝、それが無理なら日没前の2時間を頑張れば、普段はテレビでしか見られない動物たちにわんざか出合える。私の場合、同バレーについていた途端、ブロンクホーンの兄弟が一匹のキツネを追い回しているのに出くわした。小ジカに似たブロンクホーンは普段は時速100キロ以上で走るのだが、この時は、半分、遊びなのか、余裕を持って追いかける。キツネの方はといえば、必死で逃げ、最後は、岩陰のぬぐら穴に飛び込んで難を逃れるまでの追真の5分間ドラマであった。



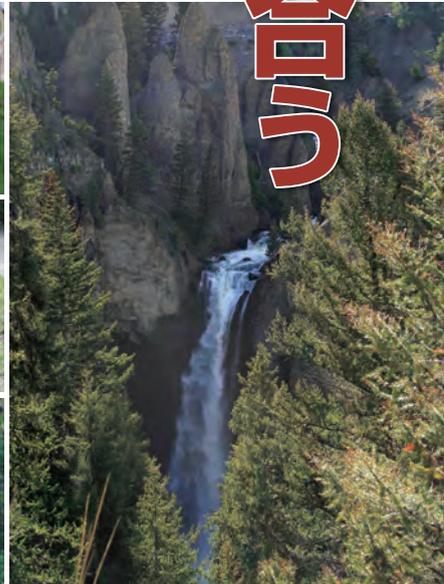
その後も、バイソンの集団の移動やエルクの親子の水浴び、白頭ワシの急降下に次々と息を飲んだ。最後は、日暮れ近くになって森のめぐらに走って帰るクマの姿に出合った。それも一頭や二頭ではなく、十頭近いクマが一斉に、しかも別々に引き揚げるのである。それまではどこに潜んでいたのか、目を凝らしていたつもりであったが、全く気がつかなかった。

広大な大峡谷

キャニオン・カントリー／ レイク・カントリー

公園東部にあるキャニオン・カントリーは大峡谷(キャニオン)と落差100メートル近い大瀑布(ロウアー・フォール)が有名だ。隣接するトレイルを使えば、堪能できる。キャニオンから南部のイエローストーン・レイクの途中には、広くゆったりとした横たわるヘイデン・バレーがある。ここもラマー・バレーと同様、動物の宝庫で、バレーの中央を流れるイエローストーン・リバーで水浴するムース、時には、黒クマより一回り大きいグリズリーにお目にかかれる。

琵琶湖の半分というイエローストーン・レイクは広大で、取り囲む山々の姿と合わせて雄大な眺めとなっている。ちなみにレイクから流れ出るイエローストーン・リバーは東に伸びてミシシッピ川と合流、最後はメキシコ湾に注ぐというスケールである。



OHANA HEALING INSTITUTE
School of Natural Therapeutics

国際アロマ資格取得コース開催

オンラインのクラスはいつでも開始できます

ハワイアンヒーリングアロマセラピーコース

- ハワイアンヒーリングロミロミマッサージ
- NYスタイルリフレクソロジー
- フランチアイス、ティチャー
- 一日完結各レッスン

オンラインはハワイ校、LA校で短期間からでも受講可。州外の方でも/クーポンをお立ち寄りの際はお気軽にご連絡ください。

◆ご予約の上、お気軽にご参加下さい◆

Tel: 323-345-7188 Tel: 808-772-2516
1225 W. 190th St., #225 27 Oneawa St.
Gardena, CA 90248 Kailua, HI 96734
http://ohanahealing-inst.org info@ohanahealing-inst.org

韓国ドラマ
スペシャリスト

在庫全米 No.1

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止まらなくなる
かも知れません。
- 買物してサイトへお越しください

600種類以上の
厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

US Bankcard Services 888.888.8USA
USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbcr.com

もっと速く、もっと正確、もっと安全な
クレジットカード決済サービス

USBSI

USバンクカードサービス
もっとも信頼できるカードプロセッサー
全米唯一、3年連続Elavonの特別栄誉賞
(Arch Award)を獲得

無料

明細書無料分析 NO-アカウント設定費 NO-オンライン明細付加費
迅速入金 24/7日本語サービス チャージパックのアシスタント

*ご利用規約が適用されます。詳細は弊社「US Bankcard Services, Inc.」までお問い合わせください。

幅広い支払ソリューション

その他サービス

中街/飲食店 郵便振替 モバイル E-コマース PCI-0SSサポート チェック簿簿 ギフトカード 飲食店サービス

サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001
**ディープクレンジング
クリーム レモン**
150ml \$52.00

クレンジングだけでお肌が
変わる! 主成分のレモン油が肌の古い
角質を取り除き、肌に潤いを与え
ながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017
カレンデュラローション
120ml \$52.00

炎症を和らげ、傷を癒し、自然
治癒力を高めるエキスを配合。
敏感で弱った肌にやさしく働き
かけ、潤いを与えて癒し整えま
す。

51-600-sdpe0005
マシュマロスキントニック
120ml \$52.00

ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分
を与え、ジャスミン油が肌の皮
脂のバランスを整え、華やかな香
りを加えます。

51-600-sdpe0003
**サンフラワー
ティッシュオイル**
120ml \$68.00

天然成分100%の万能マッサージ
オイル。ハイブリッドのみまわり
油を使用したオイルは、くすみを
取り除き、肌を明るく清らかにし
ます。

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 310-218-1021 (LA)
www.fujisan.com

身体の中からキレイが目覚める
美肌成分を含んだKE-99 LACTOの善玉菌で、お肌もお腹の中もキレイに!

PROBIO-WHITE

特許取得の乳酸菌KE-99 LACTOに
美肌成分が配合

- ・グルタチオン.....抗酸化作用、アンチエイジング
- ・N-アセチルシステイン.....美白、美髪
- ・フィッシュコラーゲン.....美肌、肌老化改善
- ・α-ヒポ酸.....抗酸化作用、美肌、肝機能向上
- ・ビタミンC.....美白、美肌

PROBIOHEALTH

お求めはマルカイ金店種のヘルスコーナー
右記の販売店舗または弊社ホームページで
www.probiohealth.com

PROBIOHEALTH プロバイオヘルス TEL:310-385-9000
9320 Wilshire Blvd., Suite 208, Beverly Hills, CA 90212

WHITE PLAINS DAIDO 522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605 TEL:914-683-6735
Sunrise Mart-East Village 4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003 TEL:212-598-3040
Sakura Ya Japanese Store 73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375 TEL:718-268-7220
ONE WORLD MARKET 8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250 TEL:317-842-3442
ONE WORLD MARKET (NOVI) 42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375 TEL:248-374-0644
Tensuke Market(LL) 35 Arlington Heights, Elk Grove Village, IL 60007 TEL:847-806-1200
Tensuke Market(OH) 1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220 TEL:614-451-6002
TSUI GROCERY 3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103 TEL:734-995-0422

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYCNo.1の品揃え・デジタル・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2F. New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net

●カリフォルニア3店へも是非お立ち寄りください。
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000
サンキュービデオ 15355 Sherman Way Van Nuys CA (818) 786-0850



帝美人

びじんていこく

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立つ情報。

無印良品の海外店「MUJI」がハリウッドに11月オープン!

MUJIは、世界23カ国に展開中。アメリカには全部で7店舗ある。ニューヨークは、マンハッタンのソーホー店、タイムスクエア店、JFK国際空港店（ターミナル5）、チェルシー店、クーバースクエア店（今春オープン）。カリフォルニアは、サンフランシスコ・SOMA店、サンノゼ店（今春オープン）だ。

■新ハリウッド店所在地：
Hollywood Galaxy Shopping Center
(7021 Hollywood Boulevard, Los Angeles, CA)
■詳細：www.muji.us



Found MUJIは、そんな地域性と創造性を実感できる品揃えになるといふ。

またハリウッド店では新しく、日本の布の魅力を伝える「Found MUJI」のラインを取り扱う。
MUJI「よる」日本の布づくりは伝統工芸からハイテク素材に至るまで、かなり多彩だ。日本国内には古くから染織産地として発展した地域が多く、「よる」変われば布（シナ）変わる」と言えるほど。身近な動物物や、自然、生活風景などを布に表現し、用途に合わせて使ってきたという文化もある。

衣類や生活雑貨のブランド「無印良品」が海外展開する「MUJI 無印良品」が、今年11月、ロサンゼルスハリウッドにオープンする。



抜け毛・脱毛・薄毛

予防! 対策!

敏感肌にも安心。
自然の原料で作った、髪を育てる
「SAI ZEN」シリーズ



私も愛用しています。

ヨシダソースでお馴染みのヨシダグループ会長吉田潤登さん



使用前 6週間後 4ヶ月後



絶賛好評
販売中!



Kさん

使用前 7ヶ月後 10ヶ月後

サイゼンが選ばれる
7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ（子供も使用可）
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康で美しい頭皮を保つ

主要成分：タンニン酸、ぶどう種エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワーオイル、トクサ

日本への
発送を
始めました

Distributed by **GHG Inc.** www.saizenproduct.com
TEL (800) 399-2241 西海岸時間：午前9時～午後5時迄
月曜日～金曜日（祝日は除く）

取扱店募集中

HABA 30周年キャンペーン

店頭キャンペーン 2013年8月8日(HABAの日)~なくなり次第終了

オンライン 2013年8月1日~なくなり次第終了

ハッピー無添加!30周年



HABA商品\$60以上お買い上げの方に
\$22相当のギフトをプレゼント!



Micro Force Cleansing 20ml
G-Lotion 20ml
Squalane 10ml
Fair Lady サンプル
ポーチをプレゼント!

※数に限りがあります。なくなり次第終了します。

HABA US のサイトもしくは下記の店舗にてキャンペーンを実施いたします。

Web

www.habaus.com

Toll Free

1-888-770-HABA

B Value(Book&Beauty) Tel:310-530-5343 2573 Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505
Little Tokyo Cosmetic Tel:213-485-0020 341 E. 2nd St., Los Angeles, CA 90012
Marukai 本店 Tel:310-660-6300 1740 W. Artesia Blvd., Gardena, CA 90248
Marukai Pacific店 Tel:310-464-8888 1620 W. Redondo Beach Blvd., Gardena, CA 90247
Marukai Costa Mesa Tel:714-751-8433 2975 Harbor Blvd., Costa Mesa, CA 92626
Marukai San Diego Tel:858-384-0245 8125 Balboa Ave., San Diego, CA 92111
Marukai Torrance Tel:310-375-4900 3832 Sepulveda Blvd., Torrance, CA 90505
Marukai West LA Tel:310-806-4120 12121 Pico Blvd., Los Angeles, CA 90064

Mitsuwa Costa Mesa Tel:714-551-6699 665 Paularino Ave., Costa Mesa, CA 92626
Mitsuwa San Diego Tel:858-569-6699 4240 Kearney Mesa Road., San Diego, CA 92111
Mitsuwa San Gabriel Tel:626-457-2899 515 W. Las Tunas Dr., San Gabriel, CA 91776
Mitsuwa San Jose Tel:408-255-6699 675 Saratoga Ave., San Jose, CA 95129
Mitsuwa Santa Monica Tel:310-398-2113 3760 S. Centinela Ave., Los Angeles, CA 90066
Mitsuwa Torrance Tel:310-782-0335 21515 S. Western Ave., Torrance, CA 90501
Make Asobi Little Tokyo Tel:213-620-0181 114 Japanese Village Plaza Mall #130., Los Angeles, CA 90012
Make Asobi West LA Tel:310-710-0590 2115 Sawtelle Blvd., Los Angeles, CA 90025

4 2 2 2

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

のびのびと子どもの
 自ら鍛える子の育成
 これが私たち
 ニューヨーク育英学園の
 考えです。

- ◆ 全日制部門
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
- ◆ サタデースクール
 (仏教、マニラ9才児、ポードランド校)
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
 中学部：1年生～3年生
 高等部：1&2年生
 (仏教、ポードランド校のみ)
 ホームスクールシステム
- ◆ フレンズ・アカデミー
 幼児クラス：親子の日本語教室
 日本語の基礎教室
 幼児の日本語教室
 小学部：日本語教室
 日本語ウィークエンドスクール
- ◆ アタースクール
 幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 語学部門：ESL、英文法
- ◆ サンデースクール (NJ校)
 幼児部：年中(4才児)～年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
 ※中学部まで年次開設予定
- ◆ スキーキャンプ
 スキーキャンプ、スキー教室
- ◆ りんごラーニングセンター
 プレイグループ：親子クラス1才児～
 日本語チャイルドクラブ：2才児～年長児
 語学教室：英会話、現地校交流、英検、SAT
- ◆ 検定試験 (認定試験会場)
 英語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定
- ◆ サマーキャンプ
 サマーキャンプ、野理教室
 サマーディキャンプ前期・後期
- ◆ 日よびは日本語であそぼう

2013年度新入園・入学募集中

Japanese Children's Society, Inc.
 9 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632
 Phone: (201)947-4832 Fax: (201)944-9690

Friends Academy (マンハッタン校)
 343 Lexington Ave., 5FL, New York, NY 10016
 Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
 ホームページ: JapaneseSchool.org

百

Momokawa
 157 East 28th Street
 (bet. 3rd & Lex.)
 New York, NY
 212-684-7830
 www.momokawanyc.com

アワビの海苔しゃぶ (前日予約) 営業時間 12pm-11:30pm (7days)

GOLD MEDAL **本はまち** **HON HAMACHI**
 SUPERIOR TASTE
 PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの
 取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
 冷蔵による着色や唐辛子による着
 色はされておりませんの安心して
 お選び頂けます。

はまち本来の美味しさで業界をリード
 他業者のアプローチ

- ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ、本はまちと同じように作っていますよ、
- ・本はまちと同じところから来ていますよ、本はまちと同じ品質ですよ、

本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちは全く違います。

美味しさが決め手

- ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生簀で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる
- ・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り鮮度保持が良い
- 味と比較=食べ終わって喉ごしに残る味を確認してください。

本はまちは旨みがあります。他社のはまちは異質な味が残る、酸臭い、はまちの味があまりない等々

お客様優先

- ・一酸化炭素で着色してあれば劣化しても何年たっても新鮮に見えるし消費者には分からないから、?
- ・小さい生簀であまり泳がせない方が早く太らせコストも安いしどうせ品質、美味さなど消費者には分からないから、?

私たちはこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい
 安心安全なはまちを届けるために真剣に取り組んでいます。

CG COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

HASEGAWA-Makisu - Sushi Roll Mat **Anti-bacterial Agent Added 抗菌剤入り** **HASEGAWA**

HASEGAWAのマキスは竹や綿糸を使わず、抗菌入りの樹脂をモノフィラメント(単一樹脂)でバインドした従来にない画期的なマキスです。大変に衛生的であるだけでなく、マキスとして従来の竹製のものと同様な巻きやすさを実現しています。

HASEGAWA-Makisuには以下の特長があります。

- ・抗菌入り樹脂を使用し、竹製マキスのようなササクレ、黒カビなどが基本的に発生せず、衛生管理が容易に行える。
- ・マキス表面には御飯が付きにくいエンボス加工、マキスを継ぐ糸には汚れが付きにくいモノフィラメント(単一樹脂)を採用。
- ・丈夫で細いモノフィラメント使用により籠(ひご)の隙間が狭く、細かい食材の詰まりや通り抜けが起こりにくく。
- ・裏巻きの際に、不衛生なフードフィルムを使用する必要がない。
- ・ドイツシユウウツシャーや、ブリーチ対応。
- ・NSF 申請中。

Monofilaments are used for the binding strings.
 - No soaking of contaminants!
 - Lint free!
 - No knots!

Embossed Anti-bacterial Strips
 - No splinters!
 - No black mold!

Cutting Board SCRAPER

HASEGAWAのmana板削りは抜群の切削力を誇り、洗っても落ちないような頑固な汚れや黄ばみ、黒カビ、あるいは包丁キズや表面の毛羽立ち等を落とすことができます。また独自の工夫により研磨紙が剥れにくくなっていますので、安心してご使用いただけます。

Roughing面で頑固な汚れを落とす後はFinishing面で表面を滑らかに仕上げることができます。mana板をご使用後に毎日少しずつお手入れ頂くと、mana板を常にきれいな状態に保つことができ、大変に衛生的です。

Powerful Scraping!!
 Roughing Surface

Smooth Finishing!!
 Finishing Surface

Rejuvenating Cutting Boards!!

The tough but thin monofilaments make the gap between each strips narrower, keeping tiny ingredients away from sticking or passing.

< Green, Beige, White, Orange, Blue >

Made in Japan

Ask your distributor for more details or visit us on the web: www.jcunitec.com

J.C. uni-tec, Inc. P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503

1467 W. 178th St., Suite 301
 Gardena, CA 90248



日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



ご存知ですか?
AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です



**M-Trendなら
安心の端末補償付き**

海外ローミング料金比較表

	(((M T R E N D)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

速っ!
高速インターネット



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークをご利用いただけます。

スマートフォン、タブレット、ノート
パソコンなどのWi-Fi搭載デバイスを
同時に5つまで接続可能です。

(((M T R E N D)))

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007

富士山.COMで、 コスメが買える!

人気のDHCシリーズが、ついに富士山.COMに登場!

DHC の



www.fujisan.com



日本の商品なんでも買える!
富士山.COM!

www.fujisan.com へ今すぐアクセス!

お問合せ 1-877-FUJISAN or 1-510-548-9689

385-4726

期間限定
オフアー
お急ぎください!

DISHだけができる 驚きのオフアー。

iPad® 2が
付いてくる。

これで
テレビが
どこでも。

詳細はお電話で。



本オフアーはアメリカンパッケージの特別価格オフアーと一緒に使えません。テレビジャパンHDに加え、月々\$49.99からの特定のアメリカンパッケージへの加入、2ヶ月契約とクレジット審査が必要です。



ちびまる子ちゃん
(c) さくらプロダクション/日本アニメーション



大人気の日本語番組
テレビジャパン HD

190以上の
チャンネルが楽しめる
AMERICA'S TOP 120

\$24.99 月々 + **\$49.99** 月々

HOPPER*フリーアップグレードとiPad 2 オフアーは特定のアメリカンパッケージに加入した場合にのみ可能です。

無料HOPPER アップグレード



脅威のWHOLE-HOME HD DVR

- 今放送中の番組や録画した番組をいつでも、どこでも*
- あなたの好きな番組を2000時間分録画可能
- 自動でコマーシャルをスキップ*
- 6つの違う番組を同時録画*

*これらの機能をご利用いただくには、事前のセットアップが必要になります。特定のパッケージのみこのオフアーはご利用可能です。月々のDVRとレシーバー料金が別途かかります。

今お申し込みいただくとさらに：

無料 プレミアムチャンネル

3ヶ月間のみ



本オフアーはプレミアムチャンネルのサービス状況により変わる事があります。

無料 HD追加料金

特定のアメリカンパッケージへの加入が必要です。

無料 設置工事費(6部屋まで。)

全てのオフアーは2ヶ月契約とクレジット審査が必要です。

iPad2は16GBのwi-fiモデルのみです。iPad2でTVを観るには、wi-fiへの接続もしくはHopper Transfers* appが必要です。

今すぐDISHにしよう！

1-855-758-8948

www.dishjapanesetv.com



重要な必要事項:プロモーションオフアー: インターナショナルプログラムは\$10のインターナショナルパッケージへの加入、もしくは、アメリカトップパッケージへの加入が必要です。iPad 2 オフアーを受けるには、新規にDISHの新しいサービスに加入して頂き、アメリカトップパッケージへの加入、2ヶ月契約、クレジット審査が必要です。全ての価格、パッケージ内容、番組内容、オフアーは予告なく変更される場合があります。サービスの機能は予告なく変更される場合があります。12ヶ月の特別サービス終了後、通常価格が適用され、また、その通常価格に変更される場合があります。EFT: 契約期間中にサービスを解約すると、キャンセル料金として月額20ドルが残りの契約月分がかかります。

iPad 2 offer: 契約期間中にサービスを解約すると、キャンセル料金として月額30ドルが残りの契約月分がかかります。Activation fee: アクティベーション料金は掛かる場合があります。その他の必要事項: iPad 2 オフアー: お客様はHopperシステムと最低でもアメリカトップ120への加入が必要です。iPadをお届けするには4-6週間かかる場合があります。本オフアーはアメリカとアメリカ領土諸島では対象外です。在庫のある限りオフアーをいたします。HD Free For Life: DISHのサービスをご利用している限り、HD追加料金(月額10ドル)が無料になります。対象となるアメリカ番組の視聴と、ペーパーレスでの自動引き落としを継続していただく必要があります。プレミアムチャンネル: プレミアムチャンネル(135ドル相当)は視聴開始から3ヶ月後に終了し、通常価格が適用されます。通常価格が変更されることがあります。Hopper機能: AutoHopper機能は事前に録画した特定のABC、CBS、FOXとNBCのプライムタイム帯の番組のみ使用できます。AutoHop、Primestime Anytime機能は変更される場合があります。Blockbuster @ Home オフアー: \$30相当の3ヶ月のオフアーです。3ヶ月のオフアーは月額送料金が課せられます。また、その通常料金は変更されることがあります。オンラインのDISH TV カン、HDとストリーミングするためのクラウドバンドワイドインターネット接続、テレビへ接続するためのHD DVRが必要で、テレビとストリーミングするサービスとしてチャンネルは、いくつかのパッケージでは観られない可能性があります。設置と機種の必要事項: インターナショナルパッケージとアメリカンパッケージの両方でご覧になるために二つのアンテナが必要になることがありますが、無料設置は標準設置工事のみが対象です。機器はレンタルですので、解約時にDISHに返却していただく必要があります。手数料と月々の追加料金が掛かる場合があります。2000時間の録画時間はHDでない通常の番組を録画した場合です。機器の比較情報(4/22/2013付けの主なテレビプロバイダーの機能と比べたものです。生放送や録画した番組をモバイル機器もしくは、パソコンで観るにはクラウドバンド接続、スリム機能が増設されたDVRとスリムに対応したモバイル機器が必要です。その他の重要事項: 本オフアーは新規加入者と、過去にご利用していた対象者に限りご利用いただけます。該当するプロモーションと一般家庭顧客の利用規約が適用されます。追加の制限が適用される場合があります。本オフアーは9/18/2013に終了いたします。© 2013 DISH Network LLC. All rights reserved. HBO®, Cinemax®とその他関係するチャンネルとサービスマークはHome Box Office, Inc.の所しています。SHOWTIMEはCBS CompanyのShowtime Networks Inc.により、商標登録されています。STARZとその他関係するチャンネルとサービスはStarz Entertainment, LLCが所有しています。iPadはApple Inc.により、アメリカとその他国で商標登録されています。Appleは本オフアーのスポンサーもしくは参加企業ではありません。